

室內

# Interior

Commercial Space in new observation

ISSN 1027-6130



9 771027 613009

#286

07 2017

## 擣冶併合，商空間

設計 季裕棠 齊藤紗子 陸穎芝 吳聲明 潘鴻彬 李智翔

特訊 荷蘭阿納姆中央車站 2017蛇形藝廊夏季展館

報導 The 10th TID Award金獎報導 木藝居&麥尖青年藝術酒店 威尼斯雙年展台灣館

居家 從德國INTERZUM建材展看產品趨勢

NTD200/RMB68/USD15

www.interior-mj.com.tw



麗舍  
Home Boutique

台北 | 台北市松山區敦化北路 260 號 T (02) 2713 0055

台中 | 台中市西屯區黎明路三段 358 號 T (04) 2452 8377

[www.homeboutiqueonline.com](http://www.homeboutiqueonline.com)

新竹 | 新竹縣竹北市縣政二路 532 號 T (03) 558 7176

高雄 | 高雄市前金區民生二路 200 號 T (07) 216 4588

**ALNO**

Now that's a kitchen.

德國第一大廠廚具



#ALNOATTRACT 系列廚房

f 麗舍 Home Boutique





*Sanway*  
*"Ingenuity for wellness."*  
三 緯 企 業

台灣總代理 三緯企業

台中總部大樓 台中市文心路一段449號 T.(04)2259-3289 F.(04)2259-3253  
台北旗艦店 台北市光復北路37號1樓B1 T.(02)2766-9116 F.(02)2766-9118

**GISSI** THE PRIVATE WELLNESS COMPANY®

# RETTANGOLO K

THE ICON GENERATES A NEW WORK OF ART

## 顛覆的全新藝術

RETTANGOLO K矩形K系列將字母K融入產品外觀，在設計中，我們可以看到矩形線條所呈現的嚴謹性及秩序美，同時也能看到線條連續性和不連續的一場角力，在跳脫傳統矩形的陳腔濫調裡，找出純粹的生活本質。



區域代理商

歐 爵 02-2357-6818 星寶 03-935-4351 芋禾 03-558-5000  
海格斯 06-299-8698 瑞堂 07-343-4043

[www.sanway.com.tw](http://www.sanway.com.tw)  
[info@sanway.com.tw](mailto:info@sanway.com.tw)





台灣總代理 楠弘廚衛

弘麗 02 2345 5151 品協 02 2563 2266 柏元 03 222 5668 柏加 03 657 8137  
林氏 04 2380 1506 柏薰 05 216 5488 柏御 06 289 8989 柏正 07 334 4186



**KEUCO**  
EDITION 400

# allmilmö®

www.allmilmoe.com



台北 敦南旗艦門市  
T 02 6613 0909  
台北市敦化南路一段57號

台中 雅櫥精品  
T 04 2314 9300  
台中市西區忠明路30號2樓

台南 歐得生企業  
T 06 299 7881  
台南市安平區育平九街405號

高雄 可辰國際  
T 07 522 5466  
高雄市鼓山區美術東二路466號



台灣總代理 德宜國際  
T02 6617 3311 www.deryi.com.tw



red dot design award  
best of the best 2013



imm Köln 2017





## 全球精品磁磚 · 行銷全球百餘個國家

Our products are sold around the world.

台灣總代理 金石發股份有限公司 [www.mymml.com.tw](http://www.mymml.com.tw)

台北店 台北市中山區堤頂大道二段458號  
TEL : (02) 8501-2869  
台中店 台中市西屯區環中路二段1366號  
TEL : (04) 2452-6699  
北屯店 台中市北屯區崇德路三段167號  
TEL : (04) 2421-4489  
高雄店 高雄市大寮區鳳屏一路268號2樓  
TEL : (07) 702-6789

喬泰建材 宜蘭縣羅東鎮純精路三段322號  
TEL : (03) 956-9566  
勵台建材 桃園市桃園區經國路697號  
TEL : (03) 356-1563  
鼎康國際 新竹縣竹北市文采街2號1樓  
TEL : (03) 558-8777  
柳記建材 彰化縣中山路二段55號  
TEL : (04) 727-6558

詠詮建材 南投縣草屯鎮太平路二段136號  
TEL : (049) 233-3756  
六富國際 嘉義市東區彌陀路109號  
TEL : (05) 222-6783  
合樂國際 台南市安平區建平三街223號-1  
TEL : (06) 298-4365



照片提供 / 夏沐森山 建築室內設計整合



QUALITY. GUARANTEED.  
SINCE 1964

# 瑪摩麗磁

全球精品磁磚

## 【MML磁磚榮獲2016-2017年世界品牌獎】



「世界品牌獎」( World Branding Awards )是英國非營利組織World Branding Forum每年固定表彰一些世界最佳品牌的成就。今年全球共有2800項品牌競逐，最後評選出210項獲獎品牌。

獲獎者包括Apple, BMW, Cartier, Coca-Cola, Facebook, Google, LV, Nike, Rolex, Hermès, Prada, Zurich...等國際知名品牌。

MML瑪摩麗磁於磁磚類脫穎而出，不僅產品及服務深獲消費者信賴、品牌更是獲得國際肯定！



### 全球唯一 磁磚獲獎

### 2016-2017 世界品牌獎



WORLD BRANDING AWARDS  
BRAND OF THE YEAR  
2016-2017  
KENSINGTON PALACE,  
LONDON

WEBSITE



FACEBOOK



# TOTO



## TOTO WashLÉT

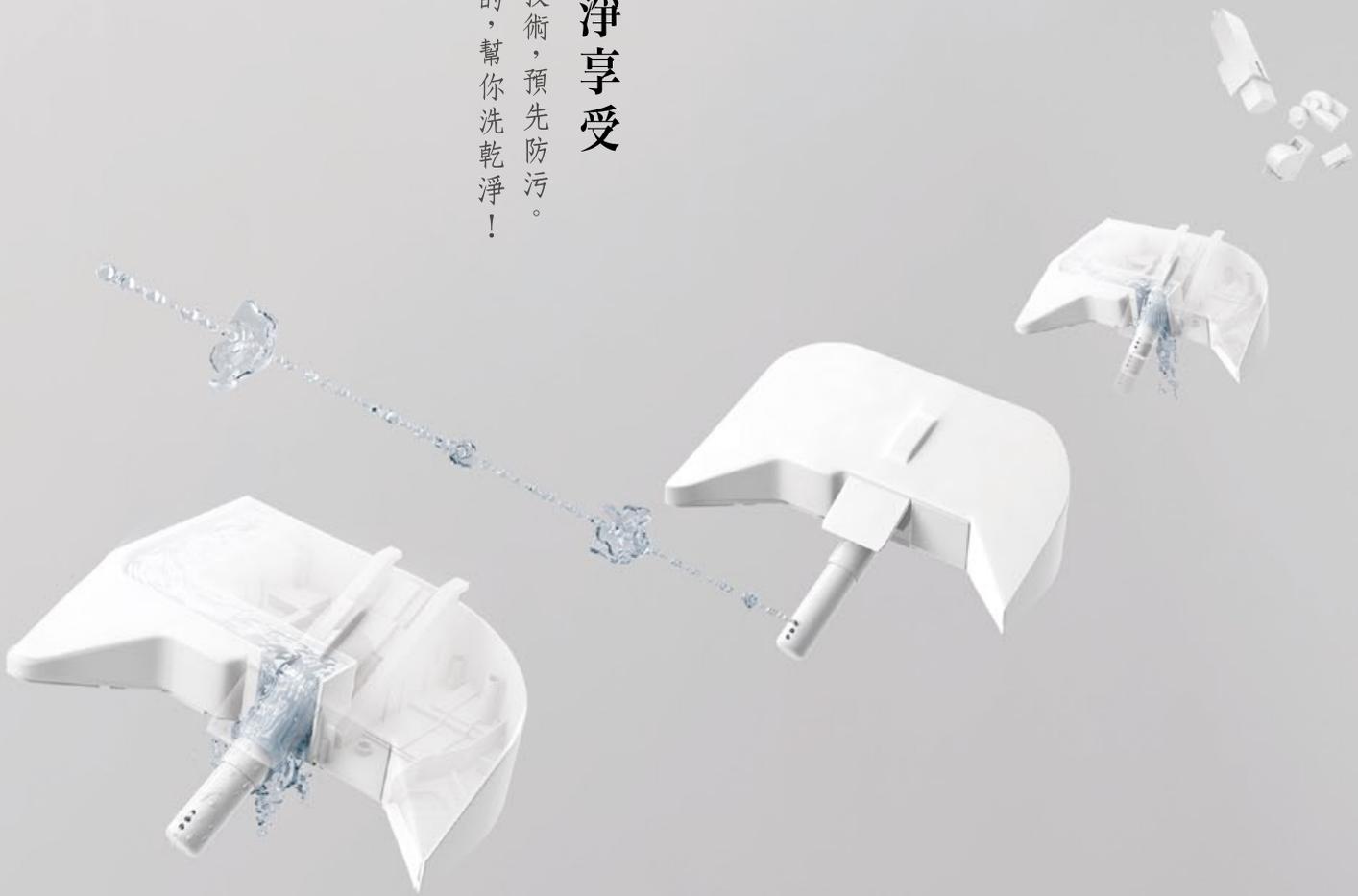
### 溫水洗淨便座

· 前噴霧技術 · 抗污白晶噴嘴 · 噴嘴自動洗淨 · 智慧洗淨科技

# wasHLÉT

## 用講究 打造專屬於你的乾淨享受

對乾淨講究，讓洗淨有了新標準。前噴霧技術，預先防污。  
使用前後，噴嘴皆會自動洗淨。用最乾淨的，幫你洗乾淨！



SILESTONE<sup>®</sup>  
by COSENTINO



賽麗石

Silestone<sup>®</sup>  
**Authentic Life**  
Kitchen and Bathroom Surfaces

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石



# TOPS ON TOP

Cindy Crawford on Silestone Countertop

國際超級名模：辛蒂克勞馥

限定色號：CS102、CS201

促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)

限定色號：CS685、CS686

促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)

限定色號：CS602、CS627、CS628、CS8685

促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)

限定色號：CS501、CS504、CS505、CS513

促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)

本活動自105/7/1起至106/12/31止

其他促銷、實際計算方式內容洽  
各廚俱門市

近年台灣市場許多過於低劣的石英檯面充斥市面上，大多未明確標示原製造廠，厚度15mm、20mm皆來自大陸且謊稱為高級進口品，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。如同黑心食品翻版。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。



Apple

Android

A product designed by Cosentino

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓>Showroom) Tel: 02-2325-0289

www.silestone.com / www.coallmax.com

e-mail: coallmax@coallmax.com.tw



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



DEKTON®

designed by COSENTINO

西班牙帝通石

全球唯一「TSP粒子燒結技術」，  
將大自然數千年溫度與壓力結晶濃縮於數小時製程，  
獨家專利技術創造無可匹敵的超極限、超尺寸面材。  
過去，檯面您有賽麗石；現在，全室內外您有帝通石。

國際知名科技公司



艾美酒店-礁溪外牆



ZARA HOME 台南夢時代室內牆

red dot design award  
winner 2016  
2016德國紅點設計大獎

代理人：拉斐爾·納達爾  
(網球公開賽冠軍)

**DEKTON. UNLIMITED.**  
INDOR & OUTDOOR SURFACES

帝通石 超極限室內外面材

**超**緻密：吸水率近於零，水性、油性、酸性髒污皆能輕鬆搞定。  
**超**耐性：高耐磨+高耐熱+抗衝擊+抗UV=超越極限的建築材料。  
**超**安心：有天然石般的花色，無天然石的輻射問題。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市敦化南路二段65號12樓 (Showroom) Tel: 02-2325-0289  
www.dekton.com / www.coallmax.com  
e-mail: coallmax@coallmax.com.tw



Apple

Android



reddot  
德國紅點設計獎



美國綠建築協會

## 西班牙 耐麗石薄板

來自西班牙Neolith耐麗石薄板為全球薄板**第一品牌**，  
榮獲2015年德國紅點設計獎，燒結緻密面材的先鋒。

全新革命性產品

**超大尺寸**、**超輕薄**(3mm+、6mm+)、**建築物承載輕量化**(7kgs/M2)。

吸水率近乎於零、抗UV、抗刮耐磨、耐高溫、多樣顏色歷久彌新。

100%全天然原料，可全部回收再利用；綠色認證，達到永環續保的概念。

廣泛應用於內外牆、地坪、裝飾材，絕對是建築師、設計師之首選！



旅店電梯內牆(亞銅鐵)



民權東路與建國北路口梯廳(卡拉卡白)



帝寶旁豪宅外牆(象牙白)

台灣總代理 新立建材股份有限公司

台北市大安區敦化南路二段128號4樓 Tel:02-2709-2189

<http://www.twneoreach.com> e-mail:neoreach@twneoreach.com



中國廣州 時代地產 (雪白)



日本HERMES地板(雪白)



內湖全球人壽大樓梯廳



電視牆(織紡黑)



台中市惠國段知名建設辦公大樓梯廳



歐盟安全認證



綠色衛士室內空氣質量認證



綠色衛士兒童及學校認證



國際產品創新大獎2014



西班牙金阿爾法獎



建築地面安裝獎



Android



iOS



台灣總代理  
睿峰集團

**歐坊**

國際名廚

台北市中山區堤頂大道二段356號1樓 T. 02-2533-9090



歐坊國際名廚





ernestomeda

義大利原裝進口頂級廚具



---

# 享受藝術 · 寧靜生活

State arts . Stay peaceful

關於原形 / 擷取柚木的表面角材，由於每一片角材的紋路、  
走向風貌皆不盡相同，藍鯨特地保留木頭最原始自然的表面材，製成獨一無二的外形面版。由於外表材加工製作方式複雜，一般木材廠商無法將外表材做為成品，  
而藍鯨能將其再利用，為地球盡一份公民企業責任。

---

實測通過60A防火認證，具防煙延長逃生功能，可降低40分貝噪音

搭配義大利PASINI把手、指紋、密碼、感應、遠端控制

E-Home居家系統等全自動智慧啟閉

## 藍鯨 Blue Whale

台北門市 台北市內湖區安康路28-8號 TEL : 02-2793-6281 FAX : 02-2793-9675

新北門市 台北縣新店市安康路二段289巷17號 TEL : 02-2211-0135 FAX : 02-2211-6754

高雄門市 高雄市左營區海景街327號 TEL : 07-585-0030 FAX : 07-585-7510

[www.jmss.com.tw](http://www.jmss.com.tw) 台灣

[www.jmssblue.cn](http://www.jmssblue.cn) 大陸

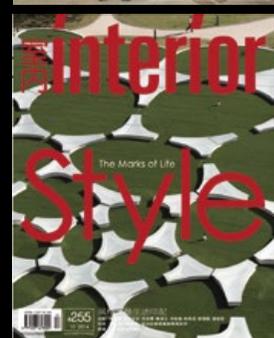
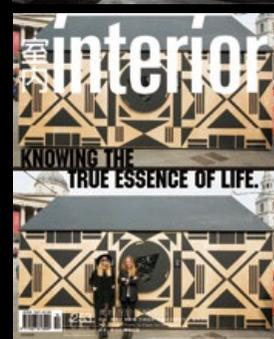
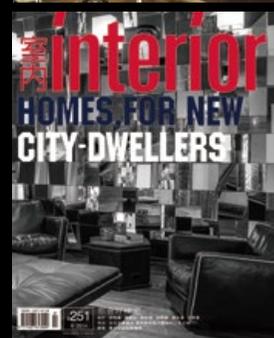
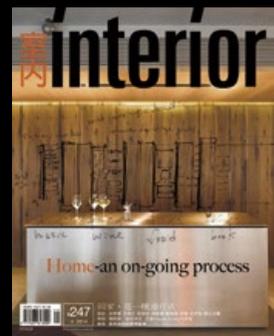
區域經銷 蘇州 東方 +86-0512-6938-0608 / 天津 186-2205-6181

長沙 +86-0731-8289-6481 / 濟南 +86-133-7051-5166 / 寧波 +86-139-57807085 / 杭州 +86-0571-8879-9085 / 上海 +86-139-1881-8810

---



原形 H3 系列智慧門 / 2017年度新品



## 2014 INTERIOR 住宅系列 賞好宅!

單本 NTD150 元 三本 NTD299 元 / 未滿 NTD1000 需加運費 NTD90 元

- 245 小空間大宇宙 / Small Size, Big World  
水相設計 李中霖 翁梓富 AS Design 張祐嘉 耿治國
- 247 回家，是一種進行式 / Home – an on-going process  
何宗憲 王柏仁 何俊宏 邵唯晏 郭柏伸 申強 沈中怡 壹正企劃
- 249 看不見的設計 / Interior  
陳連武 孫立和 李中霖 房元凱 郭宗翰 筑筑設計 張莉寧
- 251 都會好樣宅 / Homes, for New City-Dwellers  
邵唯晏 蕭凱仁 郭柏伸 游思維 唐忠漢 王智衡
- 253 奧妙在於了解生活 / knowing the true essence of life  
陳連武 郭宗翰 甘納設計 禾禧設計解決方案 無有設計
- 255 風格，是生活印記 / Style = The Marks of Life  
陸希傑 貝斯設計 何宗憲 陳鴻文 呂秋翰 林馬克 蘇靜麒 潘冠榮

# 室內 interior

台北市大安區復興南路一段 204 號 7 樓 02 27791155



# D INFINITY

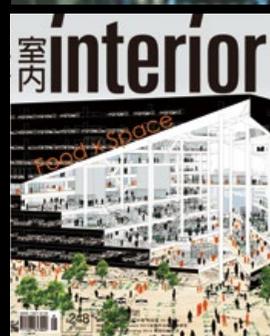
*maniglia*

## Diagonal

The unique element of this model is the innovative Diagonal opening system where the handle is mounted directly to the door, which in turn is finished with the exclusive 40° angled cut, making gripping and opening easier with respect to the doors found on the market that have a 30° angled cut.

台北	阜都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
新竹	禹臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中歆	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
高雄	房邑	高雄市左營區博愛三路623號	07-5565-7278
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768





室內Interior

## 2014 INTERIOR 精選商空 享設計!

單本 NTD150 元 / 三本 NTD299 元 / 未滿 NTD1000 需加運費 NTD90 元

- 244 轉身變臉不忘初衷 / Constant Changes turns tranquil  
如恩設計研究室 朱怡芬 陳德堅 沈志忠 潘冠榮 何宗憲
- 246 美饌與氛圍之間 / Gourmet Food vs. Spatial Mood  
tonychi and associates 如恩設計研究室 梁志天 朱怡芬 史毅晶 利旭恒
- 248 飲食 x 空間 / Food x Space  
潘鴻彬 朱怡芬 申強 利旭恒 AS Design
- 250 設計 x 巧實力 / Design x Smart power  
如恩設計研究室 何宗憲 朱怡芬 Stefano Tordiglione
- 252 商空間，變，不變 / Commercial Space — change or non-change  
如恩設計 頤合設計 潘冠榮空間設計 + 筑筑國際 Stefano Tordiglione Design Ltd
- 254 隱而不見的設計 / Invisible Design  
方欽正 王柏仁 AB Concept 劉紅蕾 沈志忠 陳德堅

臺北市大安區復興南路一段 204 號 7 樓 02 27791155

## 卓越品質

源於143年，專注的造詣

### 創造52年使用奇蹟

1998年，維吉尼亞州的普里斯夫人在搬家時發現，他父親在1946年購買並安裝的一台A.O.史密斯電熱水器，在搬家時還在使用。為此，普里斯夫人致信A.O.史密斯公司，為這長達半世紀的使用奇蹟而高興。

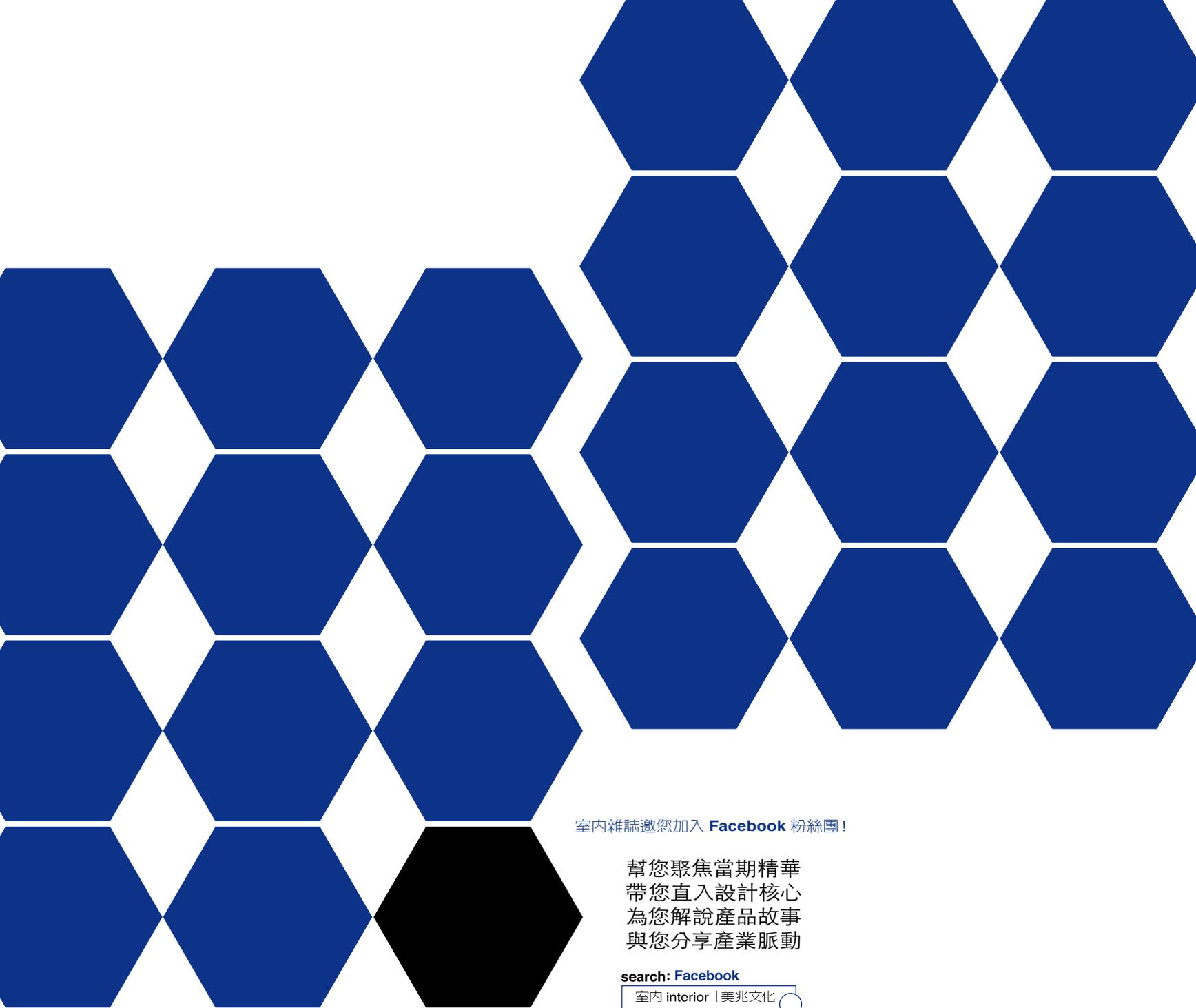


### AO史密斯 | 美國熱水·淨水·採暖專家

美國AO史密斯企業是擁有143年燦爛歷史的跨國企業、全球最大的家用熱水、淨水、採暖生產企業之一，目前在全球9個國家，擁有24家獨資工廠，AO史密斯熱水、淨水、採暖憑著優異的品質、完善的服務，贏得眾多消費者的青睞，同時被廣泛的使用於全球肯德基和麥當勞連鎖店中，並被美國政府指定使用於駐外領事館。

專屬的全球研發中心，不斷為公司提供更新、更尖端的产品技術，提高AO史密斯的國際競爭力。





室內雜誌邀您加入 **Facebook** 粉絲團！

幫您聚焦當期精華  
帶您直入設計核心  
為您解說產品故事  
與您分享產業脈動

search: **Facebook**

室內 interior | 美兆文化



室內 interior

台北市大安區復興南路一段 204 號 7 樓 02 27791155

# 室內

# interior

## 室內 interior 2017 訂閱優惠

優惠一 訂閱《室內 interior》一年 12 期，  
贈閱《見證台灣室內設計 25 年》一本。

《見證台灣室內設計 25 年》是台灣第一本室內設計史專書，《室內雜誌》總編輯黃湘娟女士以宏觀視野與專業角度梳理台灣室內設計自 1950 年至近年發展脈絡，內容旁徵博引，從政治、經濟、文化、時代氛圍等面向對照各年代經典名作，收錄室內設計關鍵事件、主流風潮等珍貴圖文史料，詳述台灣重要設計師的思想理念並提出精闢見解，是嚮往室內設計工作、室內設計從業人員與喜愛空間美學人士閱讀台灣室內設計故事的重要讀物，限量贈送 300 本，敬請把握。



優惠二 續訂戶享有優惠價並加贈期數，續訂一年（12 期）加碼贈送一期，二年（24 期）加碼贈送二期。

優惠三 即日起至 12 月 31 日止，成為《室內 interior》訂戶（滿 12 期）台灣訂戶可享免運費。

## 優惠方案

新訂戶 \* 一年 12 期 NT\$2,400 元  
加贈《見證台灣室內設計 25 年》NT\$550 元 + 運費 NT\$420 元 = 總價值 NT\$ 3,370 元  
\* 二年 24 期 NT\$4,500 元  
優惠 300 元 + 加贈《見證台灣室內設計 25 年》NT\$550 元 + 運費 NT\$840 元 = 總價值 NT\$6,190 元

續訂戶 \* 一年 12 期 NT\$2,400 元  
加贈一期《室內 interior》NT\$200 元 + 《見證台灣室內設計 25 年》NT\$550 元 + 運費 NT\$455 元 = 總價值 NT\$ 3,605 元  
\* 二年 24 期 NT\$4,500 元  
優惠 300 元 + 加贈二期《室內 interior》NT\$400 元 + 《見證台灣室內設計 25 年》NT\$550 元 + 運費 NT\$910 元 = 總價值 NT\$6,660 元

※ 免運費優惠價格僅限於台灣。

台北市大安區復興南路一段 204 號 7 樓 02 27791155



COMPAC  
THE SURFACES COMPANY



UNIQUE  
CALACATTA™  
Sign of Perfection

## UNIQUE CALACATTA™ — 靈魂之石

BEING DIFFERENT  
MAKES YOU UNIQUE  
每一片獨特紋路皆無法複製  
打造專屬您的獨一無二



西班牙康沛石台灣總代理

康辰國際股份有限公司

新北市林口區寶林路106-5號

T.02 8601 1589 F.02 8601 1969

[www.kach.tw](http://www.kach.tw)



康沛石新品上市，請洽總代理及各經銷商

- <編輯台上>
- 41 擣冶併合，商空間  
42 **Commercial Space in new observation**  
文」黃湘娟 / Peggy H.C.Huang
- 68 **Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore**  
設計 / Design」tonychi and associates / 季裕棠  
tonychi and associates/ Tony Chi
- 76 **樂軒和牛專門店 Yakiniku restaurant RAKUKEN**  
設計 / Design」艾摩慷設計 / 齊藤紗子  
EMOCON DESIGN / Shoko Saito
- 84 **盒裡盒外：APF-KAFE + Atelier Peter Fong**  
**In and between boxes：APF-KAFE + Atelier Peter Fong**  
設計 / Design」芝作室 / 陸穎芝  
LUKSTUDIO / Christina Luk
- 96 **阿嬤家-和平與女性人權館 AMA MUSEUM**  
設計 / Design」十禾環境設計 / 吳聲明  
Whole Design / Shen-Min Wu
- 108 **舒適堡 PHYSICAL**  
設計 / Design」PANORAMA香港泛納設計事務所 / 潘鴻彬  
PANORAMA / Horace Pan
- 116 **分子藥局 Molecure Pharmacy**  
設計 / Design」水相設計 / 李智翔  
Waterfrom Design Co. Ltd. / Nic Lee

## 擣冶併合，商空間

### Commercial Space in new observation

- <住宅空間>
- 126 **未來**  
設計」近境制作 / 唐忠漢
- 134 **層進與逸遷**  
設計」雅萊設計 / 倪益新
- <教育空間>
- 140 **新通樂學城 打造靈動而多元的學習空間**  
設計」姚路
- <特別報導>
- 150 **The 10th TID Award 金獎報導**  
整理報導」劉芝君 資料及圖片提供」中華民國室內設計協會 | CSID

cover story



去年初當代藝術家 Damien Hirst 與名廚 Mark Hix 於倫敦 Newport Street Gallery 開設的「藥房 2」餐廳 (Pharmacy 2)，將「藥品」、「食物」和「自我」的關係重新解讀。(想當然爾 Damien Hirst 的作品《醫藥櫃 Medicine Cabinets》仍是擺設之一)

然而回到台灣，設計師李智翔也提出他的想法：「在諮詢過程，業主談到了一間位在紐約、由印度人所開設的藥店“Orange Pharmacy”，裡頭放了許多植栽和樹，蠻嬉皮式的味道。而分子藥局和 Orange Pharmacy 的概念很相似，我們都試圖打造一間不是藥房的藥房。」

藥房，是醫用品的通路，或是一個治癒身心靈的場所？

設計」水相設計 / 李智翔  
攝影」圖起乘李國民影像事務所  
版型構成及說明」Joe

# KOHLER® KITCHENS



## KARESS

Karess combines a full metal surface with robust lines of futurism

- Suspended Base Unit design
- Titanium-colored Finish



Oil Resistant Finish (ORF) technology for easy cleaning



Bluetooth® Music Player



Titanium-color Finish

\*The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Kohler is under license.

| 台北 | 積禾企業有限公司  
台北市內湖區行善路48巷18號  
(02)-2796-6158

| 台南 | 永昕衛廚有限公司  
台南市南區健康路二段213號  
(06)-263-5899

f facebook.com/kohlerTW

KOHLER.COM.TW

- <歐陸特訊>
- 158 荷蘭阿納姆中央車站  
撰文」朱瑄文 圖片提供與版權」UNStudio建築事務所
- 166 與大地共存的非洲精神  
2017蛇形藝廊夏季展館  
撰文」劉子瑄 資料及圖片提供」Serpentine Pavilion
- <心旅繹>
- 170 城市裡的藝術小棧  
台北・木藝居  
杭州・麥尖青年藝術酒店  
企劃」室內編輯部 執行」劉蕙蘋 資料及圖片提供」石坊空間設計 唯想國際
- <藝術地圖>
- 182 做時間Doing Time  
第57屆威尼斯國際美術雙年展台灣館  
撰文」陳映葵 資料及圖片提供」台北市立美術館
- <居家・Guidebook>
- 186 小細節裡的大自由  
從德國INTERZUM建材展看產品趨勢  
撰文」Ara 資料及圖片提供」INTERZUM建材展、各大品牌
- <陳連武隨筆>
- 44 看不見的看見，看見的看不見 撰文」陳連武
- <室內變奏曲>
- 46 美的模仿 撰文」Zoe
- <和風類生活>
- 48 尋覓日本祕境村里 撰文、攝影」Sen-Hai Kao
- <紐澳觀察>
- 50 陸上衝浪 西澳地質文化旅行 撰文、攝影」寶桑
- 52 設計看板  
54 藝文看板  
56 風尚館  
60 Market News
- <Hot News >
- 196 地板品質決定空間品質 寶陞國際  
198 從台灣到世界「玩」美的最短距離 宮黛科技  
資料整理」室內雜誌特約編輯

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓  
886-2-2779-1155  
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司  
新北市231新店區寶橋路235巷1弄4號7樓  
886-2-2913-3656  
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】

秋陽文化	886-2-2433-0710	開元文化	886-6-2389-888
漢星文化	886-2-2833-8935-36	漢星文化	886-6-2759-561
漢學文化	886-2-2659-3557	紫藤圖書	886-7-3319-707
聚書園文化	886-4-2208-6299	惠陽圖書	886-7-2693-312
漢麟文化	886-4-2327-1366		

【線上訂購】

博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】

聯合發行股份有限公司  
886-2-2917-8022

【美國各經銷商】

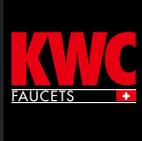
紐約世界書局  
T: 1-718-746-8889 F: 1-718-747-1562  
洛杉磯世界日報圖書部  
T: 1-323-261-6972 F: 1-323-261-9270, 1-323-266-3288  
舊金山世界書局  
T: 1-650-259-2603~5 F: 1-650-692-7414

【中國經銷商】

創福美國文化發展有限公司 www.metto.net  
深圳總部電話 86-755-86106870.8633-7336  
設計專店門市 86-755-21183808  
上海店 86-21-65978542.65978543  
北京店 86-10-62218163  
廣州店 86-20-38848669  
杭州店 86-571-85393093  
南京店 86-25-84409615  
香港店 852-6525-0901  
上海文築建築諮詢有限公司 86-21-6359-191

【電子書訂閱】

請上<http://ebook.acer.net>  
或[www.zinio.com.tw](http://www.zinio.com.tw)



# KWC zoe

瑞士專業廚房龍頭



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211

# 歡慶 汐止店 中清店 仁德店開幕

全台享**七折**優惠！

只要是歐雅的裝潢客戶，到英雄館都免門票

用餐還能享**八折**優待



台南旗艦二代店



汐止遠雄店



台南仁德店

# AICA

# bosca

歡迎加入歐雅實品屋經銷店

免加盟金 輕鬆成為歐雅一份子

新型態加盟創業，不僅享超優惠全室規劃，

實品屋提供參觀服務，可再享回饋金!!

**歐雅系統家具** [www.oyasf.com.tw](http://www.oyasf.com.tw)  
台中總公司 台中市南區南和二街12號 04-2265-5300



汐止遠雄店	02-2697-1771	歐雅英雄主題館-汐止遠雄館	02-2697-1773
台北旗艦店	02-2223-3522	歐雅系統裝潢五金	04-2265-5300
林口展示店	02-2603-8336	嘉義展示店	05-227-0348
新竹展示店	03-558-8943	雲林展示店	05-536-1283
台中中清店	04-2560-3866	雲林實品店	05-536-1283
歐雅室內空間設計	04-2265-5300	台南仁德店	06-270-9996
歐雅系統家具設計	04-2265-5300	台南旗艦二代店	06-230-0991
歐雅人文體驗生活館	04-2265-5300	歐雅英雄主題館	06-230-0005

經銷商

台中實品屋 0982-696-937 台中北屯 04-2239-5389 彰化 04-762-2949 花蓮 03-835-2988

#286  
7 2017

發行人兼社長 曹純鏗  
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪  
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峯  
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉  
喻肇川 楊岸 陳健一 關傳雍  
編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工  
莊修田 登琨艷  
撰述委員 莫尚勤 (美國洛杉磯)  
黃娟娟 (德國)  
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

### 編輯部

總編輯 黃湘娟  
副主編 劉蕙蘋  
採訪主任 劉芝君  
採訪編輯 陳映葵  
美術主任 溫智瑜  
美術編輯 周曉梅  
特約撰述 周巽莉  
特約採訪 Ara  
特約編譯 褚瑞基 呂德偉  
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗  
網站編輯 鄭智文

### 廣告部

業務經理 陳奕婷  
業務主任 賴嘉馨

### 發行部

行銷副理 黃淑華

### 管理部

會計 郭曉芳  
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社

發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元  
國內長期訂戶 全年12期新台幣2400元  
兩年24期新台幣4500元  
港澳地區 全年12期美金160元 (航空)  
亞洲大洋區 全年12期美金175元 (航空)  
歐美非地區 全年12期美金185元 (航空)  
劃撥帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司  
社址 台北市106復興南路一段204號7F  
服務專線 886-2-2779-1155  
電話傳真 886-2-2779-2525  
室內雜誌網站 <http://www.interior-mj.com.tw>

製版 彩峰造藝印像股份有限公司  
印刷 科樂印刷事業股份有限公司  
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號  
中華郵政台北雜字2089號執照登記為雜誌交寄  
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載  
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上  
· 1989年元月15日創刊  
· 2017年7月5日出版



美國精品地板 | 帕拉佐Palazzo · 柚木色Curupay Teak



**AICA**

# 汲取綠意與淵博智慧 成就一室驚奇 —

## AICA 台灣愛克

博物館，顧名思義是個收藏、展示眾多物件的地方，這個現在被視為知識殿堂的所在，其雛型之一，源於戰利品的蒐集，尤其17世紀歐洲許多探險家從世界各地搜羅了前所未見的奇珍異寶，他們將這些物件收藏在獨立的空間中，並邀請他人參觀，由於這些東西遠遠超出當時的人對世界的認識，因此這樣的空間被稱為「驚奇的房間」（cabinet of curiosities，亦稱「珍奇櫃」），直到今日，博物館的規模雖非當年的房間可比擬，但依舊收藏著許多讓人驚奇、讚嘆的物品。

正因這些藏品幾乎擁有無可取代的珍貴性，更需要軟硬體的多重保護，以將可能遭遇的風險降至最低，例如：火災，這一種能使大量收藏品受到不可回復損害的災難，須要更全面性的預防，2015年開幕的奇美博物館新址，便指定選用AICA台灣愛克的抗菌防火壁板作為館內牆面板材，也就此牽起博物館和AICA台灣愛克的緣份。

### 科博館對面的小小博物館 — AICA台灣愛克展示中心

作為全民的公共財，公立博物館的收藏品須定期展出，發揮傳遞資訊、教育學習、啟發靈感等功能，對AICA台灣愛克來說，這也是設計一間好的展示中心的重要目的。AICA台灣愛克認為，展示中心要能傳遞最齊全的產品資訊、能即時教學並解答疑惑，還要能提供設計師一個適合發想、討論設計的氛圍，而這一間宛若小小博物館的展示中心，在機緣巧合下，就座落在臺灣最具代表性的博物館之一——國立自然科學博物館對面。

隱身一般大樓的AICA台灣愛克展示中心，在入口處便展現了其「不一般」的創意發想。入口右手邊的鐵製隔柵上，串著一個個瓦斯爐的鑄鐵爐架，還可撥動旋轉，象徵著AICA台灣愛克的企業起點，爐架中央夾入不同板材後，亦可成為充滿創意和互動性的展示裝置。

再往前兩三步，第二個吸睛的亮點藏在沿走道一層層疊進的深褐色框架上，靠近細看，每個框架的轉角處收邊樣式各異，但都擁有同樣的細膩，且這時也才會發現，原來框架外層包覆的是AICA愛克工業最引以為傲的美耐皿化粧板，一個入口設計，低調展現出AICA愛克工業精巧的板材品質與加工技術。

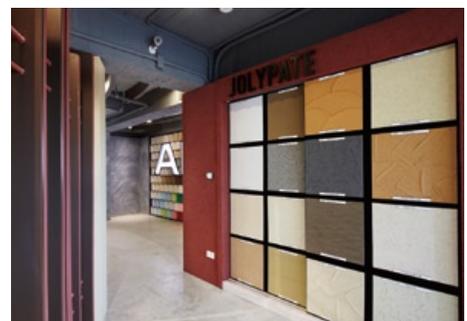
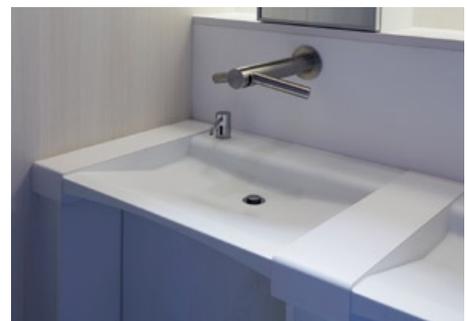
### 更有彈性 更多美感

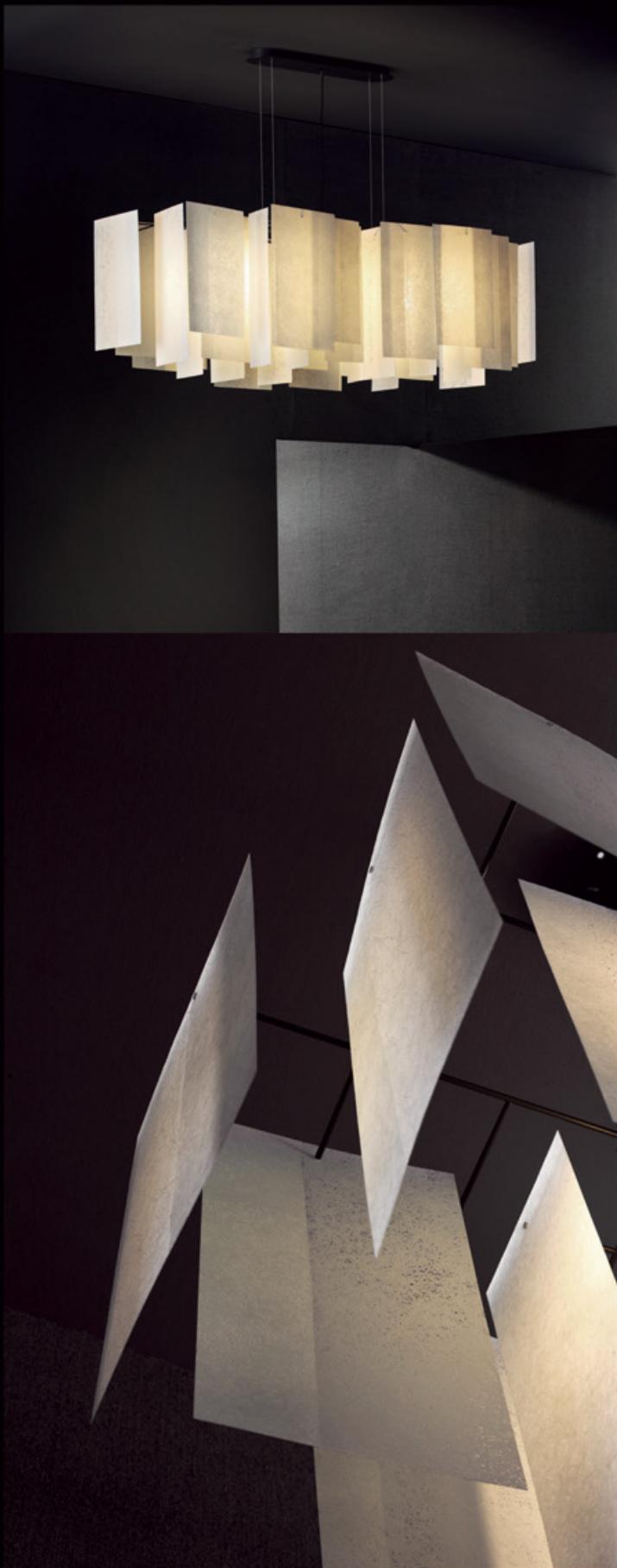
若說博物館至今仍帶有「驚奇的房間」的本質，那麼這間有如小型博物館般的展示中心亦希望帶給參觀者獨特的「驚奇」感受。通過入口後，左手邊的櫃台和右手邊的主題牆面同樣吸引參觀者的目光，櫃台雖僅由黑白兩色構成，但其帶著波浪起伏的立面造型，以及和立面完全契合的桌面邊緣，再度展現AICA愛克工業充滿日本匠師精神的加工精準度。

和櫃台相對的主題牆展現的則是繽紛多彩的視覺效果。由最新產品Altyno波音貼片構成的背牆，讓人一眼看出該款輕薄軟式貼片適應弧形表面的能力，適合使用於轉角、曲面或不適合承重的門片或天花板，且花色和AICA愛克工業明星產品美耐皿化粧板及抗菌防火壁板有極佳連動性。更貼心提供防水且抗菌防霉的貼片產品，可使用於浴室、廚房等環境。

沿著主題牆往右看，各種JOLYPATE塗料構成的牆面亦別有一番風味。這些日本專門使用在室內外的牆面塗料，能為建築防水抗汗，也能根據塗刷的工具和手法，變化出多樣細膩的牆面質感。機能上，無論是不易褪色的「耐候性」、不會隨著底層龜裂而變形的「可彎性」，或是不易附著污垢的「低汙染性」、已取得不燃材料認證的「不燃性」，不僅提升生活質感，更能維護建築物的資產價值。尤其臺灣近年建築外牆磁磚脫落問題層出不窮，使JOLYPATE塗料日益獲得重視。

在塗料牆旁另設有一透亮的實作空間，供設計師和施作人員現場學習、討論理想的顏色、造型，並瞭解正確的施作方式。





# 286  
7 2017

**Publisher&Director  
President**

**C.K. Tsao  
Peggy H.C. Huang**

**Editorial Department**

Editor in Chief Peggy H.C. Huang  
Associate Editor Rosamond Liu  
Senior Writer Chih-Chun Liu  
Editor Vivian Chen  
Art Director Joe Wen  
Designer Joy Chou  
Contributing Writer Chuan Huang  
Chia Ling Lee

Ara  
Sara Chou  
Translation Consultants David Mark Riz  
Ray S.C. Chu  
Contributing Photographers Steve Mok  
Web Editor Arnie Cheng

**Advertising Department**

Advertising Manager Vicky Chen  
Advertising Supervisor Judy Lai

**Circulation Department**

Marketing Vice Manager Amanda Huang

**Managing Department**

Accountant Snow Kuo  
Commissioner Jill Yui

**Publisher** MJ Publishing Co.,Ltd.  
Interior Magazine

**Address** 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1  
Taipei, Taiwan

**Telephone** 886-2-27791155

**Telefax** 886-2-27792525

**Website** <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and illustrations' copyrights belong to  
INTERIOR Magazine.All rights reserved.  
Published on July.5.2017



## 水滴狀空間 擴散層層驚喜

除了牆面，展示中心的天花板同樣讓人驚喜。天花的垂板以弧形線條呼應展示中心的水滴形動線，如同漣漪向外擴散，而這些垂板正是使用Altyno波音貼片才能達到輕盈、近無接縫的最佳效果。為延續弧形語彙，設計師連天花板和樑柱相接的轉角處也不放過，由木作一片片在現場修飾貼出完美地曲線，最後噴塗JOLYPATE塗料，構成細膩優雅的視覺感受。

再走進空間內部，由充滿舒懶沉穩氣質的吧台和敞亮靈活的會談空間深厚空間層次。吧台取代原本隱身幕後的茶水間，更特地向日本AICA愛克工業訂製美耐皿化粧板廚具檯面，在一次次使用中展現禁得起考驗的產品品質；會談空間的桌面則使用AICA愛克工業十分受設計師歡迎的「+WONDER系列」彩粧板，其紋樣風格從POP、幾何、插圖，到自然、花卉、木石等，充滿前衛美感的配色，讓空間更加奔放、活躍，充滿驚喜。

一般來說平凡無奇的廁所，也在「+WONDER系列」彩粧板的粧點下，呈現讓人愉悅的多變氛圍，搭配全套向日本AICA愛克工業訂製的廁所隔間及一體成型洗手檯面，讓參觀者不僅看得到，還用得到AICA愛克工業無可挑剔的細節質感，甚至連辦公室裡，也特別訂作流線邊緣的美耐皿化粧板辦公桌，讓員工和參觀者一同沉浸在AICA愛克工業打造的精彩空間中。

## 講究與創新的堅持

無論是能使用在桌面、檯面的耐摩擦鏡面系列，或是最新獲得德國iF大獎肯定的抗指紋表面，在日本高達80%市佔率的美耐皿化粧板仍持續進化，滿足設計者和使用者的期待，而多年累積的數百種樣式在展示中心一應俱全，這些不褪色、不暈染、擬真度極佳各種花色，將在巧手規劃下進入臺灣使用者的生活中，共繪未來藍圖。

AICA愛克工業八十多年來自許為「以科學的力量為生活帶來色彩，不斷創造新世代素材、設計、技術的製造商」，今天，隨著展示中心開幕，不僅展出全系列商品，更展現AICA愛克工業始終如一的堅持，一切的創新與講究，都是為了讓更美好舒適的空間夢想得以實現。 撰文：Yueh-Han Yang



# Takara standard



輕鬆省力



堅固耐用



機能空間



效率加倍



安心無毒

心はずむ、毎日へ。

每日享受愉悅的廚房生活



台北復興(捷運忠孝復興站2號出口) 台北南京(捷運松江南京站8號出口) 台北金歐(捷運忠孝新生站2號出口) 高雄四維(捷運三多商圈站6號出口)

企業總部：桃園市楊梅區民豐路754號 T:(03)472-2999  
台北復興：台北市復興南路一段220號 T:(02)2740-5000  
台北南京：台北市南京東路二段71號 T:(02)2541-1000

台北金歐：台北市金山南路一段23號 T:(02)3322-1777  
高雄四維：高雄市四維三路251號 T:(07)536-1000



# Kinnasand



ANDARI  
COLLECTION

總公司 台北市內湖區瑞光路478巷18弄30號六樓  
仁愛店 台北市信義區仁愛路四段440號一樓  
天母店 台北市士林區忠誠路一段153號一樓  
板橋店 新北市板橋區民權路83號一樓

(02) 8751-8807  
(02) 2720-2991  
(02) 8866-5131  
(02) 8965-0869

竹北店 新竹縣竹北市自強七街20號一樓  
台中店 台中市西區五權西路一段223號  
台南店 台南市東區崇善路25巷122號  
高雄店 高雄市苓雅區泰順街21號一樓

(03) 657-9661  
(04) 2371-3988  
(06) 269-1598  
(07) 226-3785

<http://www.andarigroup.com>

## 擣冶併合，商空間

撰文 黃湘娟 總編輯

今年的端五節連休假期，想必大家都留下了非常深刻的經驗。狂風豪雨襲擊台灣的實況，透過 24 小時新聞台不斷直播，令人驚心動魄。

不過相差 30 年左右，我們這一代年輕時還不曾聽過「土石流」三個字，如今卻是逢豪雨、遇颱風必將出現的名詞，台灣環境何時被人為破壞如斯？這讓我聯想到與本身工作有關的一個議題，也就是每年大大小小的展覽無數，展覽場域需要設計，展覽攤位也需要設計，每個檔期從 4 天至 7 天不等，從展前施工工程，到展後裝潢拆除，那些拆下的廢棄物移往那裡？根據統計，全台灣每年有將近 200 多場展覽，創造了 300 多億新台幣的產值，這些產值背後製造了多少的垃圾？砍伐了多少山林？

除了展覽，設計這個行業如此引領風潮，台灣的住宅與非住宅空間不斷續的設計，不斷續的裝修，尤其商空間，老舊無奇的場域很難吸引喜嘗鮮的消費者上門。於是，變，變，每一年或兩年就革一次命，空間徹底變幻以期煥然一新。裝修、拆除、再裝修。既擣，又冶，輪迴，循環。

諷刺的是，生活中有許多非理性的矛盾，明知不可為，但卻又必須如此前行，尤其商空間。

睽違 3 年的設計師 Tony Chi，以“Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore”新作，再度與台灣讀者相見。“heritage”這一信念向來渾然於他的作品中，本案坐落在一個融合了亞歐文化的混合社會，飲食行為受影響於馬來人、南亞族裔、東亞族裔，以及亞歐混血等，設計師如何統整這些種族文化，將必要元素鑄刻於空間內，並賦予它新的定義？Easy Asia 嗎？

餐廳落址於台北市仁愛圓環區，是非常之挑戰。此區域多是老屋，而且是黃金地段。因而可以推斷「樂軒和牛專門店」的餐飲價格必不平凡。日本出生而旅居台灣的設計師齊藤紗子，刻意將此它定調在：「唯老饕才循香而來的

隱密食堂」。設計重在低調、隱蔽；服務必然嚴謹、體貼；而食材、烹煮技巧，則是它吸引特定客層的考驗。

「盒裡盒外」此作品最耀眼處是它的立面，整棟建築量體老舊又沉滯，設計師陸穎芝將一樓部分改裝成一條帶狀的白色牆體，局部開口用玻璃作為分隔，新與舊，明與暗，隱與透，立可分辨。不僅在分隔牆體上有對應，而整排開放與封閉的立面，讓街坊鄰居也有親善感，其友鄰的意圖，延伸出讓它本身也拓寬了平面，無意中為自己增添了一處寬縱的戶外廣場。

坐落在台北迪化街的「阿嬤家－和平與女性人權館」，在整排街屋中有著殊勝的故事內涵。建物有百年歷史，阿嬤的歲月也曾經有闇黑與傷痛，設計師吳聲明借古說今，讓咖啡館與博物館發聲，從爬梳過去的記憶，透過現在的觀照，找出向未來前行的力量。

如何健康地樂活？現代人無不時刻惦記著這一點。一間名叫「舒適堡」的健身中心，正是當下林林總總為忙碌族群設置一個隨時可以鍛煉身體的場域。設計師潘鴻彬在空間演繹上，考慮上海這個國際都會的前導地位，覺知必須跳脫物質裝飾思維，以「光帶」作為陳述，讓每種不同色彩的光環境定義每個獨立區域。

「不是藥房的藥房」；「走進藥房不是為了購藥而是健康諮詢」，這又是另一種思維的商空間模式之始作者。設計師李智翔的「分子藥局」，從命名開始已經告知大眾他將走一條不同的路，所用語彙在高科技和自然之間不斷遞次互補與激盪。而室內設置一道“Laboratory Table”，更是澈底翻轉了藥房的面貌。

商空間，它的存續，決定於市場；它的生命週期，決定於消費者。因而，推陳出新，新而又創新，擣冶併合，漫漫了無期！

## Commercial Space in new observation

Editor in Chief J Peggy H.C. Huang

On a five day long weekend, many must bear a traumatic memory. Torrential rains hit many regions of Taiwan, and some kept constant alert without good sleep.

Thirty years ago, we never heard the term: landslide, but it has now burrowed deep into people's mind. For the last several decades, we human beings have hurt Mother Earth on a tremendous scale. I think about a frantic event like a commercial exhibition, repeated month after month, and I do wonder how much material has been wasted and how many trees have been chopped down in total. I calculate that at least 200 such events have been held and at least three thousand million NTD has been spent to support these events.

It is always the fate of commercial space that it needs to be furnished and re-furnished to attract customers. A cycle of two years is typical and less than a year is not unusual.

The re-doing of a commercial space again and again is truly contradictory. It resists aging but aging is a natural process of a building's life. A design is like a magician who reverse times and make transformations of a building only to exist for a short time.

Tony Chi's new design for the "Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore" mixes spatial interest from different cultures. How to accentuate the spatial uniqueness from different ethnic groups and turn it into a new definition of the "Easy Asia" style was Chi's greatest challenge.

"Yakiniku restaurant RAKUKEN" is located in Taipei's primary location and its price tag is expensive. Japanese designer Shoko Saito defined the restaurant as a paradise hidden in an unknown alley, and gave the restaurant a subtle but rich total sensuous experience.

"In and between boxes" is a joined body of both a coffee shop APF-KAFE and Atelier Peter Fong. Designer Christina Luk transformed the aging first floor into three white boxes, and make them dialogue with the surrounding cityscape. The space between the boxes is an in-between space which forms a liaison space for temporary gatherings like a small plaza.

AMA MUSEUM – The Peace and Women's Right Hall stands in a prominent position among the historical shophouses in Di-Hwa St. Whole Design turned the dark history of the past into a space for both contemplation of the future remembrance of the past.

Gym – PHYSICAL exercise centers provide body and mental relaxation for contemporary men. Designer Pan used light in this leading Shanghai gym as an internal landscape to provide spatial orientation and soothe the fatigue of the human mind.

"A pharmacy is not a pharmacy" declares the vanguard of pharmacy design. Nic Lee's recent design for a pharmacy - "Molecule Pharmacy" is unlike a conventional pharmacy but rather is a space to make friends and have consultation. A big "Laboratory Table" stands in the center clearly addressing a completely new idea for a new generation of pharmacy.

The life and death of a commercial design is decided by the market; it is the "destiny" that an interior designer conceived. The Interior design business is built on an axiom based on a triangular relationship of build, tear down and rebuild once again. Translated by Ray S.C.Chu & David Mark Riz



EMOTIONS SHOULDN'T BE DESCRIBED, THEY SHOULD BE EXPERIENCED. | [www.baxter.it](http://www.baxter.it)





## 看不見的看見，看見的看不見

陳連武

人們總是無法看見，躲在常日生活中的藝術。

有一種看不見來自於人們對熟悉事物的漫不經心、習以為常，但這些被忽略的物件中，的確有藝術的存在。1962年，安迪·沃荷（Andy Warhol）的作品《一百個湯罐》，他將隱身在廚房一隅的湯罐，變成100個一模一樣的符號，每個罐子都被放大到一樣的尺度，並整齊地排列著。當這些在你我家中都有、平凡無奇的罐頭，變得巨大、重複且規律地聚集在一起時，它的通俗，提醒了我們，藝術無處不在。

無獨有偶，台灣藝術家林明弘將工業化後俗濫的印花織品圖案局部擷取、重新組合、並放大到沒有人想過的尺度，平塗式地將這些新圖樣畫在各式各樣的空間，不論是老舊廠房的牆壁或是高級宴會廳的地板。從來沒有人想過這種幾乎被人漠視的「阿嬤的花布」，也能美得令人無法忘懷。

透過料想不到的放大、擷取、排列、重組，藝術家讓原本不起眼、甚至是無視的東西產生藝術性，成為一件能被陳列在展臺上令人注目的作品。

然而有些東西，卻是眼睛看不見的。五年前我在誠品畫廊買下了一件作品，這個作品的體積非常的小，就是一個紅色鉤子，單獨的陳列在斗大而重要的玻璃櫥窗內，它是一個我們平常看不見的東西。回想我們漫步在各大美術館，體會著每幅名作帶來的震撼時，我們應該沒有在展場裡見到鉤子吧？鉤子與畫作相比是如此微不足道，可是沒有了鉤子，我們就什麼都看不見了。如此的不可或缺，但我們卻從來沒有感受到它的存在，藝術家賴志盛將之單獨地擷取、聚焦成為一件作品後，我們就能直視到這個鉤子背後所承載的一些非常重要的意義。

看看自己的居所，你能從家中的小擺飾或一件家具甚至是一面牆這些看得見的東西中感受到美、藝術或是聯想到曾經帶給你幸福的場景嗎？聖修伯裡（Antoine de Saint-Exupery）筆下的小王子說過：「看不見的比看見的重要。」而藝術的功能，就是讓我們看見那些看不見的東西如何重要。

就我而言，設計的功能也是在將看不到的或是忽略掉的透過不斷尋找、擷取、結合，再聚焦、放大，讓藏在生活中的美能從難以被察覺，變得清晰可見，並創造出美與人的連結，幫助從美這個抽象的概念中感知到幸福。透過設計，我們都能重拾對美聚焦的能力，也使我們看見躲在常日生活中的幸福。

Natural Genius\_Biscuit N°1  
Design Patricia Urquiola



Listone  
Giordano®

Una rivisitazione del parquet tradizionale, in cui la smussatura e curvatura delle doghe e la leggera bombatura della superficie creano un nuovo linguaggio. Il taglio morbido delle tavole permette di giocare con nuovi disegni e assemblaggi che, pur affini a motivi classici degli antichi pavimenti in legno, danno vita a moderni e originali schemi a lisca di pesce, in diagonale o a tutta lunghezza.

[www.listonegiordano.com](http://www.listonegiordano.com)

陸暘國際

總代理 陸暘國際有限公司

台北 陸暘 02-2396-5757 新竹 立方 03-658-1666 台中 立方 04-2378-3878

## ／室內變奏曲／

## ／美的模仿

撰文「Zoe」

五月底的東京電車裡滿載著剛考完試的高校生，看到他們穿著好質料剪裁合身的制服時，實在令人羨慕。下班時再看到準備去約會的男士，那行頭可不得了，窄管褲加合身西裝，皮膚看起來就是經過細心保養，下車時還不忘含一顆 frisk（曾經是日本最暢銷的比利時進口涼糖，現在還是很受歡迎）。frisk 多年前也曾來台灣試水溫，比利時人不懂，一樣是亞洲，台灣人為何對 frisk 沒興趣？

身為女性，很在意高校女生的制服，那件水手領的上衣，旁邊的拉鍊細節讓人看出是為了讓青春期的女孩衣著有精神，這樣的設計是很重要的。上了大學或出社會，穿衣服這件事就要由自己來打理，就算公司有制服，通勤約會時還是穿便服，在學校有這種美感的訓練，當然會帶到未來的生活上去。而因為日劇的關係，連日本的童裝都被大肆報導，那種每個小朋友都要擁有一件可愛花樣刺繡的衣服，是多麼值得回憶的童年啊！

當然，經濟情況良好，人們在生活方面都會有一定的水平，只是說，關於「美」這一回事……。

回到旅館，電視剛好在播放一個節目「極致之美」，這是介紹日本的畫家東山魁夷（1908-1999）的特集。他以春夏秋冬畫了日本的景色。尤其是京都，他留下了不少經典之作，而在他過世之後，熱愛他作品的攝影家跟隨這些畫作的指引，回到當初東山取景的地方，想要拍攝一模一樣的風景，那真是有趣的主题。因為有些地方，尤其是在城市裡（連京都不例外），建築物高高低低，此起彼落，已經不是畫家在六〇年代時描繪的整齊瓦屋，被溫柔的雪花覆蓋著。然而，攝影家還是盡力要去模仿畫作的精神，大自然或是古蹟等風景就比較好找到跟「模仿」。

曾有日本人自嘲，他們的優點就是會模仿得比原著還要好。

在東京的赤坂離宮，大批來自日本各地的遊客要來看皇室如何招待外賓。一個模仿法國凡爾賽宮的西式建築，外面花園當然少不了噴泉，宮殿裡面完全是歐洲式的裝潢，真是貼心。不過現在外賓也許比較想要嘗試日式的環境吧！？看到這些事，讓人想起在歐洲的貴族居家裡，掛滿了祖先的肖像畫作，其實不用到貴族，一般布爾喬亞家庭，只要請得起畫家，或是家族裡、好友之中有畫家的，都會請他們為家中的每一個人畫肖像，而這些在「慢畫」下的作品，讓後來的子孫每天都望著祖先的眼神過生活（歐洲人很少搬家）。逐漸的，在表情方面，外人一看就知道是家族，因為每天看，就會模仿啊！



Inpiration :

音樂家 孟德爾頌：第一號鋼琴三重奏

Felix Mendelssohn (1809-1847) : Piano trio No.1

畫家 東山魁夷 (1908-1999) : 畫作

以前的皇室，會請音樂家寫樂曲。德國的孟德爾頌（Felix Mendelssohn, 1809-1847）為莎翁名著《仲夏夜之夢》（A midsummer night's dream）寫的配樂就是普魯士國王「訂購」的。孟德爾頌到了英國也受到維多利亞女王（Queen Victoria, 1819-1901）與亞伯特王子（Prince Albert, 1819-1861）熱情的接待，因為這對皇家夫妻對音樂有著極高的興趣，他們平時餐後會一起彈琴唱歌，真是夫唱婦隨，知道孟德爾頌來到英國表演，邀請他到白金漢宮來演奏是一定的行程。孟德爾頌演奏他的《無言歌》、《鋼琴三重奏》等室內樂。皇室這樣的舉動，也讓出產很少作曲家的英國感受到音樂之於生活的美育影響；到目前，英國算是推廣古典音樂最成功的一個國度，這都要感謝這對皇室佳偶啊！

現在，只要媒體一登出皇室成員穿著甚麼，馬上類似的衣物就銷售一空。我們這些市井小民也想要有當皇室的夢想啊！只是，我想這個夢想可以稍微超越一下……，像日本皇宮裡有東山魁夷的畫作，那客廳裡就擺一本他的畫冊，隨時都能欣賞；也可以去聽一場室內樂，如果剛好有孟德爾頌的《鋼琴三重奏》，你也可以是維多利亞女王與亞伯特王子。

模仿也是學習的途徑之一，為何不呢？



# Poliform

MADE IN ITALY

總代理 立方生活國際有限公司 新竹 Tel 03 658 1666 台中 Tel 04 2378 3878



北方的金絲雀公園，禮文島，日本北海道。

## 尋覓日本祕境村里

撰文、攝影」Sen-Hai Kao

北緯 45 度，眼前是北海道最著名的特產「白色戀人」包裝上的那座冠雪山巒，只是積雪少了些，我們之間隔著的海洋水氣將山丘托住，彷彿一座漂浮在空中的聖山，這裡是禮文島，人口只有 2,604 人的日本最北端離島之一。

隨著少子化與人口老化的現象愈趨嚴重，日本有許多迷你村落人口相當稀疏，雖然陸續經過多次的市町村合併，但人口低於 2,000 人以下的村落城鎮更不在少數，被評定為日本最美村落聯盟的「早川村」即為其中之一。位於以富士山聞名的山梨縣最西端，人口不過 1,065 人，堪稱日本最少人的「町」，早川町的名稱來自於貫穿的河流，而其沿岸的道路就是唯一的聯外要道，周邊盡是南阿爾卑斯山脈的 3,000 公尺高山，96% 都是山林區域，雖然人口稀少，卻仍有著溫泉、日本指定天然紀念物、國家重要傳統建築保存區等觀光元素。由於位於山林深處，「萬能人」是小城的關鍵字之一，生活所需的一切都必須有自給自足能力，如狩獵、捕魚，並運用山林資源達成各種維繫生活的要件。因人口稀少伴隨而來的還有鄰里相親的社會模式，集結眾人力量共同完成農務等活動，早川町的特色與魅力都在官網可窺見一二。以大幅季節風景作為吸睛主軸的官網，搭配繪製圖，從早川的魅力開始說明，不僅詳述早川的各景點設施與店鋪，也提供 7 條巡禮路線，並有早川町的多種活動介紹。

奈良縣的「天川村」同樣是座山林間的小村落，海拔最高為 820 公尺，總人口數 1,283 人，卻每年可吸引超過 60 萬人次造訪。天川村有 1/4 面積的土地都被指定為國家公園，周邊還有世界遺產的「紀伊山地靈場與參拜道路」，在豐富的大自然所環抱下，以天之國、樹之國與川之國三大主題展現特色。登山健行是許多遊客造訪天川村目的之一，有多條健行路線可選擇，從初學者到山岳迷都可找到適合自己體力、登山經驗的路線，而在精神象徵的「大峯山」登山口前，甚至有自古流傳的水源，被日本指定為百大名水之一。點入天川村的頁面，清楚地依照景點、休閒活動、美食、住宿、特產等區分，詳細介紹構成村落魅力的每項元素，並搭配地圖使瀏覽者預先描繪出自己的「天川村之旅」。

位居北海道中央位置的「中川町」人口僅有 1,601 人，是從北海道第二大城市旭川往北端的行車必經地，過去曾挖掘出化石，被稱為「化石的故鄉」。為使自己的小鎮不至於消逝，中川町觀光協會做了許多努力，遊客們能在官方頁面上輕鬆搜尋出景點、餐廳、住宿等自己所需的情報，充滿設計感的特產品更有自己的頁面，從工藝品、農產到紀念服，甚至在東京有直營店鋪，讓更多人直接支持城鎮。



山梨縣早川町：[hayakawakankou.daa.jp/](http://hayakawakankou.daa.jp/)  
奈良縣天川村：[www.vill.tenkawa.nara.jp/tourism/](http://www.vill.tenkawa.nara.jp/tourism/)  
北海道中川町：[nakagawatourism.com/](http://nakagawatourism.com/)



EIDOS  
LIVING

家具家飾  
職選實木  
環保塗料



品砌股份有限公司  
TEL 02.27939213  
WWW.EIDOSLIVING.COM  
台北市內湖區新湖三路 191 號

**DITRE**  
**italia**

EIDOS LIVING / SELECTIONS

De Castelli

Ditre Italia

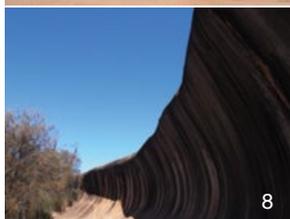
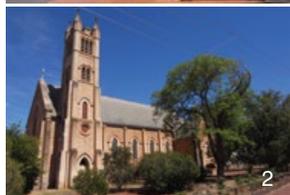
Label van den Berg

Randers+Radius

WOCA Denmark

Facebook : Eidos Living

Image : Fluid 沙發 · Tondina 立燈



## ／ 陸上衝浪 西澳地質文化旅行

撰文、攝影「寶桑

隨著夏季時節的到來，台灣許多著名的衝浪勝地將迎接大批旅客到來。而與台灣季節翻轉的澳洲則進入冬日時節，雖然非衝浪季節，卻有個自然生成的大岩石，外型酷似翻捲的海浪而被稱作波浪岩（wave rock），置身其中拍照彷彿是在陸地上衝浪，頗有幽默異趣，近年更因為被大明星徐若瑄選為婚紗拍攝地點而聲名大噪。其實波浪岩是在 20 幾億年前自然生成的地質岩石，位於西澳廣闊大地上，若由西澳首府伯斯出發，大約是距離 350 公里，這樣的距離已經是快要從台灣頭到台灣尾了，對於西澳如此寬廣的面積而言，還是個一日遊可以接受的距離。於是我選擇了從伯斯出發，來一趟充滿「礦」味的地質小旅行。

由於西澳地廣人稀，在三百多公里的路程中，多半是一望無際的風景，可以選擇在伯斯以東約百公里處的 York（約克鎮）做為中繼停留，約克鎮同時是西澳內陸最早發展的城鎮，早在 1831 年就有建城蹤跡，僅晚於西澳首府伯斯兩年的時間。由於西澳內陸土地浩瀚無比，許多部分更是沙漠地形，內陸城市的發展相對不易，約克鎮的建立可說是內陸城市的火車頭。如今已是 186 年的老城鎮，雖然人煙稀少，卻帶有歐洲小鎮的古樸風味。整個城鎮的打造延續著早期英國殖民地風格，充滿了古典英式建築，許多經典建築仍然維持良好，在這裡可以參觀極具歷史意義的市政廳（Town Hall）、郵局、教堂……等，由於遊客不多，倒成了可以悠閒散步的好地方。

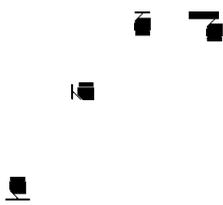
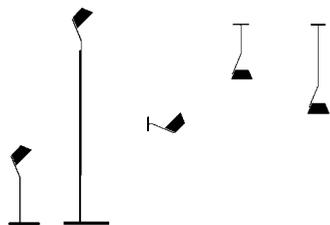
在約克鎮稍作停留之後，如同來到歐洲小鎮洗禮一番，續前往目的地，沿途景觀盡是麥田，或者時常是毫無人煙，有一種身在《澳洲烤焦了》（In a Sunburned Country）這本書的感覺中，帶著一點冒險的精神來到了這個地質文化熱點一波浪岩。首先會被這裡的公共廁所吸引目光，因為採用跳躍的袋鼠形象作為柵欄，就再次提醒了遊客「是的，你正在袋鼠盛產的國度—澳洲！」接著進入盛大的波浪岩景觀中。說盛大雖然比不上澳洲中心的烏魯魯（艾爾斯岩），但其長有 110 公尺、寬 15 公尺，堪稱大自然的巨大代表了，由一連串風化岩石連接而成。來到這，多數的人都會以衝浪的姿勢作為波浪岩的象徵照片，讓陸上衝浪的地質文化旅程有個完美的結束。

1. 作為西澳內陸的第一個城鎮，約克鎮市政廳為其中最具代表性的歷史建築。2. 建造於 1886 年的 St. Patrick's 教堂，為約克鎮的信仰中心。3. 在約克鎮上不乏維多利亞式的古典建築，彷彿走進歐洲的小鎮裡。4. 小鎮的主要街道—雅芳道（Avon Terrace），隨處可見歷史的建築蹤跡。5. 位於市政廳旁的 Imperial Inn 為早期的旅館建築。6. 約克鎮雖為早期發展的內陸小鎮，規模卻不大，走走逛逛大約花上一個小時。7. 進入波浪岩之前，會看到採用跳躍袋鼠形象作為柵欄的公共廁所，相當吸引目光。8. 波浪岩是在 20 幾億年前自然生成的地質岩石，外型酷似翻捲的海浪，置身其中拍照彷彿是在陸地上衝浪。

# Occhio



light is evolution 光，進化的領導者



**CEVE** 誠繹<sup>®</sup>  
德國照明工藝 since 1996

誠繹國際企業有限公司  
台中市南屯區河南路4段680號  
04-2387-4788  
info@ceve.com.tw  
www.ceve.com.tw

## 黏黏怪物研究所十週年展



黏黏怪物研究所 (Sticky Monster Lab) 歡慶成立十周年，首度海外大型展覽從歷年經典作品、聯名商品、限定公仔及設計手稿、分鏡一網打盡，深入設計核心並解剖「花生人」誕生的秘密。本展打破無聊的單一動線，展場中建築物 and 房間皆可進入與自由觀賞、互動，自樓梯向上俯瞰從未想像過的怪物城市，任何角落都有可能出現最熟悉的怪物。此外更首創滑板 VR 進入經典動畫場景，在融合真實與虛擬下深入 “The Monsters” 與 “The Runners” 等經典動畫，盡情探索 SML 的神奇小宇宙！本展於 2017 年 7 月 13 日至 9 月 27 日台北松山文創園區展出。

## 生活自由式—日常想像



文化部藝術銀行於 2017 年文博會舉辦的「上班自由式—找到幸福的 7 種可能」展覽獲得熱烈迴響，為延續感動再推出「生活自由式—日常想像」，從集結在地藝術家作品來找尋家的溫度。展覽分「日常」與「想像」兩個子題，共展出 49 件作品，「日常」展區提出「生活中的無重力狀態」、「放空有助心靈健康？」、「工作中，有一半是不情願，剩下的另一半是『想回家』？」、「喝的不只是咖啡，更是情感」及「渡假心情」五個議題，期待透過各種狀態，引起觀者的共鳴，一起面對生活中種種情緒，找到屬於每個人的「自由式」。本展即日起至 2017 年 9 月 24 日於新竹市富宇權峰一樓空間展出。

## 宇宙之丘



宇宙之丘

宇宙之丘 (Eh Vily'n Ths Uunevrs) 是一個半自動繪畫，有著重覆的筆畫痕跡，形成似乎可辨識的字母及數字模式，實際上卻是亂碼。有意的抽象下，這些筆畫創造出一種模式，形成了有機形狀與類似山谷周圍的山脈。然而，筆畫之中的負面空間形成了迷宮及虛擬地圖，呈現創作者作品裡反覆出現的主題，觀覽者可依據想像與視角去捕捉畫面意涵，諸如一張張的臉抑或各種生物等。對藝術家而言反覆地塗鴉再塗鴉這個過程卻是最重要的，在看似沉悶的動作中，透過不同階段精神及身體上的挑戰，試圖發現些什麼。藝術家 Julis 渴望模糊的美、深受解碼的美所吸引，因此其作品意圖宣傳抽象概念的多樣性，一如她自己的闡述：「這是宇宙中的一個山谷，但在哪呢？」本展即日起至 2017 年 9 月 17 日於高雄駁二藝術特區展出。

## 我們在空白裡觀察



此為「紙感·空白一片」的接續展，該展將繼續延伸討論，當關閉外界的聲光刺激，歸零進而打開五感後的新奇發現，在一片空白之上，隨後將會生長出些什麼。運用特殊手工抄製的種籽紙，將種籽包覆在柔軟的植物紙漿之中，透過栽種的生長、時間的等待，纖維再次回到大地，伴隨植物而生。以幽微美好的循環概念，延伸製作從地到天之間的生長裝置，在空間中恣意地行光合作用，本展邀請觀者一同植入生命的循環，在種籽紙上種下文字，帶回自己的生活之中栽種。展覽即日起至 2017 年 9 月 2 日於台北樹火紀念紙博物館展出。

編輯 | 劉芝君



## 如畫之詩

如畫之詩 (Ut Pictura Poesis) 為「2017 新富町文化市場徵件計畫」之獲選展覽，為一結合數位科技與城市建築的實驗藝術創作。新富町作為台北舊城的藝術試驗場域，藉著定義「在地/外地」、「新/舊」為創作的重要元素，探討新人類、科技與空間中的交雜層疊的共活性。選擇以舊城的「再現」是藝術家在創作中的主要思考脈絡，展中探討科技以何種姿態介入人們感官，工業化的數位產品以中介角度進入常民生活，探討藝術生產方式與生活、科技之間的交互關係，分析都會人文的「樣貌」。以人稱與非人稱之「關係代名詞」作為日常與非日常的認知關係。以多媒材的創作方式所搭接的現代都會風景與臉譜，都承載藝術家摹寫的對象物，直覺體認到物（人、景）與物（作品）之間在科技中的差異認知關係，如「見山不是山」之意境，也嘗試在現代科技的加入下重新建構新的藝術「系譜學」。本展即日起至 2017 年 7 月 30 日於台北新富半樓仔展出。



## 來自葡萄牙，Muratto軟木造型壁材

Muratto有機軟木塊系列產品採用高品質天然軟木粉，輔以最新成型技術，打造出優雅美觀的幾何造型，令空間牆面裝潢美學更顯獨一無二。可回收、再生、再成型的軟木材質，符合當代綠能環保的生活態度；十款清新鮮明的色彩選搭，不僅能展現軟木質材自然主義至上的紋理美感，營造室內設計質樸溫暖的人文風情。

榮獲下列國際單位得獎肯定

2015 ASID美國室內設計師協會 Best of the Best

2016 Design Tokyo 優秀賞

2017 Euroshop 歐洲產品設計獎 銅牌



[www.muratto.com](http://www.muratto.com)

總代理 | 應盛實業 | 台北市中正區衡陽路7號15樓 | 02-2381-7978  
 中部總經銷 | 三羽建材 | 台中市北屯區后庄路99號 | 04-2426-4547



**舒適**  
軟木的質感包含柔軟和彈性且不易積灰塵



**天然**  
來自軟木樹皮，軟木顆粒混和了特殊染料和樹脂



**輕量化**  
軟木壁材約是一般其他牆面裝飾材的1/3重量



**隔熱材料**  
擁有低導熱係數



## 南方：問與聽的藝術

日期」2017年6月3日至9月17日  
地點」高雄市立美術館

高雄市立美術館於2006年開啟「南島語系當代藝術計畫」，企圖以美術館為中心，建構以印度洋和太平洋範疇的海洋藝術史觀，正值邁入新型態美術館之際，特邀國際知名策展人徐文瑞策劃此項研究型特展，以「南方」為名，從現代性角度出發，探索被犧牲、隱形、消音的主體。展出包括來自台灣、西班牙、冰島、韓國、奧地利六國等26組藝術家，其中包含PM2.5影像行動小組的17位導演，透過錄像、油畫、網路互動、裝置、詞曲演唱等23組件作品，多元展現本展豐富內容。



## 「畢卡索：想像中的人物肖像」國際交流巡迴展

日期」2017年6月9日至7月30日  
地點」國立歷史博物館



2015年國立歷史博物館的「原織原 Weave— 館藏臺灣原住民族文物展」，獲得美國德州麥卡倫國際藝術與科學博物館 (IMAS) 館長茱麗亞·強生女士 (President Ms. Julie Johnson) 的青睞，力邀赴美展出，並慨允出借該館館藏「畢卡索：想像中的人物肖像」石版畫來台巡迴展出，作為文化交流活動。畢卡索 (1881-1973) 是20世紀最重要的藝術家之一，1969年屆87歲的畢卡索發揮想像力，在一批藝術用品的包裝厚紙板上，以大膽且充滿活力的筆調，用不透明水彩創作出29幅生動的「想像中的人物肖像」，再將之翻製成石版畫。此系列綜合了許多他早期的風格，來描繪戲劇中莎士比亞筆下的人物，傳達出畢卡索晚年對藝術創作的理念與精神，期望透過此展帶領觀者探索一代藝術天才的創作。

## 札哈·哈蒂建築師事務所—全球設計實驗室特展

日期」2017年7月8日至10月10日  
地點」松山文創園區多功能展演廳



本次為台灣第一次大型展出札哈·哈蒂 (Zaha Hadid, 1950-2016) 的作品，由時藝多媒體與札哈·哈蒂建築師事務所 (Zaha Hadid Architects, 簡稱 ZHA) 合作，從 ZHA 在世界著名的指標性建築談起，從建築模型、設計文件到動畫影片，逐一剖析這位跨世紀建築代表的设计思維，讓觀眾走到模型面前，透視飛揚曲線的動感、感受她的建築世界。內容呈現已落成、興建中及未實現的各大城市建築模型、相關設計文件等，讓民眾以多方角度細細地探索札哈·哈蒂的建築美學，並透過多媒體素材呈現強烈的建築張力，讓未實現的作品得以呈現在觀眾眼前。

## 上帝的建築師：高第誕生 165 周年大展

日期」2017年7月26日至9月17日  
地點」華山文創園區



安東尼·高第 (Antoni Gaudi, 1852-1926) 曾說：「直線屬於人類，曲線屬於上帝。」其作品中建築、藝術、科學是密不可分的要素，模型是他最主要的創作工具、建築則是他巨大且豐厚的實驗成果。本次高第建築的世界巡展共展出來自巴塞隆納聖家堂 (La Sagrada Familia)、加泰隆尼亞國家藝術博物館等63件建築模型，其中包含5件超過一層樓高的巨型模型，另外特別規劃科普展區，透過親手操作力學模型認識高第的建築結構，同時邀請本土藝術團隊以光影、新媒體互動等各種虛實創作媒材，向傳奇建築師致敬。

編輯」陳映葵



官方網站



粉絲團



## EasySET

### 極致的淋浴體驗及享受

American Standard將極致舒適、放鬆的淋浴體驗，成為日常的生活光景。結合人體工程學設計和智慧系統 — 我們得益於集團專利技術：僅需輕輕一按出水鈕、即可控制出水；僅需旋轉旋鈕、即可調節出水量。透過簡單的按壓及旋鈕動作 — 客製您獨特的專屬淋浴系統。及預設溫度、恆溫系統、讓家人不會因為水溫變動而造成不適。

台北旗艦展示中心  
伸達 02-2507-8806

台中旗艦展示中心(即將開幕)  
德田 04-2252-5399

高雄旗艦展示中心  
吉富 07-713-8755

桃竹苗  
美楓 03-479-1000

台南  
史登達 06-331-5998

PART OF **LIXIL**

*American Standard*  
**Raising The Standard**



#### 德國衛浴品牌 AXOR 飯店時尚品味首選

來自德國頂級衛浴集團 Hansgrohe 旗下的奢華品牌 AXOR，長期與不同領域的設計師及精英團隊合作，將時尚典雅的設計與精湛德國工藝結合，成為世界各地許多星級飯店、精品旅店和頂級度假中心的首選。AXOR Starck 和 AXOR Starck Organic 系列承襲品牌一貫的簡約風格，外觀上以樹枝形狀為概念，為浴室增添自然有機的氛圍，龍頭頂端能夠旋轉調節溫度，配有 90 個出水孔，花灑式出水方式舒適且可徹底清洗。全系列多種尺寸選擇，能自然融入不同的浴室需求，讓衛浴成為品味的象徵。

#### ／ tittot 琉園 獻給藏家的特別之選



tittot 琉園今年特別為收藏家設計了一款以台灣原生蝴蝶蘭為主題的大作「君子之風」，將台灣原生蝴蝶蘭「生於幽谷，不以無人而不芳」的君子特質，以琉璃脫蠟鑄造工藝、結合膠彩畫的質感來呈現。琉園首席設計師陳俊維以「閩秀畫家的代表性人物」陳進的膠彩畫《王者香》為創作發想，簡單乾淨的顏色渲染展現蘭花的柔和美感；其淡綠清透的主體與朵朵精雕細琢的純白蝴蝶蘭，透著尊貴的氣質，每一朵蘭花各具姿態，細緻的蝴蝶在花間飛舞，彷彿能聞到它的清香，讓人感覺一室清涼。

#### Kastehelmi 露珠系列 迎仲夏



色彩是 Iittala 品牌最重要的元素之一，Kastehelmi 露珠系列將檸檬黃、湖水綠、天空藍等各種屬於仲夏時節的繽紛色彩，藉著清透的玻璃容器，輕鬆妝點居家色彩。Kastehelmi 露珠系列是芬蘭設計大師 Oiva Toikka 的得意之作，藉由玻璃的高穿透性，將這些充滿能量的仲夏陽光接進家中，Kastehelmi 在芬蘭語中意指「露珠」，在這款設計中是指玻璃表面上的串串珠球，靈感源自芬蘭大自然，有如清晨曙曦中懸掛在草葉上熠熠發光的珍珠，透出亮澤光芒。

#### 日本百年衛浴品牌 TOTO 獨家專利水科技



為提供最潔淨、乾淨的如廁體驗，日本百年衛浴品牌 TOTO 針對一般民眾對溫水洗淨便座最在乎的噴嘴潔淨問題特別下足功夫，持續研發最適合噴嘴使用的抗污材質，目前 TOTO WASHLET 所使用的抗污白晶噴嘴，絕佳的潑水性使髒污不易附著；此外，TOTO 更根據數千位社員實際試用的測試數據，研發出「黃金 43 度角」，可讓使用過後的污水不會回濺。除基礎清潔外，還研發出獨家「電解除菌水清潔技術」，分解看不見的污垢跟細菌，除菌效果高達 99%，有效解決民眾在意的衛生問題。

#### Belle Rose 貝拉玫瑰系列 體驗經典英式生活



英國家居奢華品牌 Wedgwood 推出 Belle Rose 貝拉玫瑰系列餐瓷，全套英國製，讓消費者在家也能體驗經典英式生活。本系列包括盤子、碗、馬克杯、茶杯茶托與茶具，其精緻設計更增添用餐時的奢華質感，靈感來自於英式花園裡的女王之花—玫瑰花，潔白的骨瓷上刻畫著精緻小巧的玫瑰花，花朵充滿繽紛的紅色與粉紅色，並點綴著綠色枝葉，將花團錦簇的英式花園帶上餐桌，象徵浪漫的英式生活方式，全系列可用洗碗機清洗，適合每天使用。

編輯 | 陳映葵



**Raychem**

美國頂級電地暖

專利溫度自調控技術，無局部過熱問題，安全可靠



SECUMIZE

台灣代理商  
安創科技股份有限公司  
TEL . 02 2936 8200  
[www.twraychem.com](http://www.twraychem.com)





### 丹麥好設計 Hay 新品登場

北歐新銳設計品牌 Hay，將北歐深厚的家具設計基因加上創新的思維觀點，以「買得起的好設計」迅速席捲全球，成為國際知名的新北歐設計品牌。Hay 在 2017 年推出之新系列，圍繞在實用機能以及自主彈性兩個設計概念。以 2017 新品系列中的「柔邊」(Soft Edge) 單椅來看，細木作工法下，不僅木頭椅身裁切得輕薄而全無木頭厚重感，流線曲弧至邊緣處圓潤地隆起，舒適支撐著人體的臀與背。木製椅座與椅墊可搭配鐵腳或木腳版本，呈現出個人化風格。如此簡單且富機能性的設計，將椅子設計回歸基本元素，並適用於任何情境。

### /// Crate and Barrel 的盛夏氣息

美式家居品牌 Crate and Barrel 以「Crate Party 快意派對」為主題，結合戶外家具、家飾品以及舉辦派對與好友歡聚的一切餐飲娛樂用具，將海軍藍與白色帶入生活佈置場景中，交織出盛夏的輕快節奏。以 Regatta 美耐皿餐碗盤系列來看，色調是清新海洋風，再搭配散發南洋氣息的藤製餐墊，讓戶外聚會時光倍覺寫意。

### 義大利 Midsummer 叢林夢系列

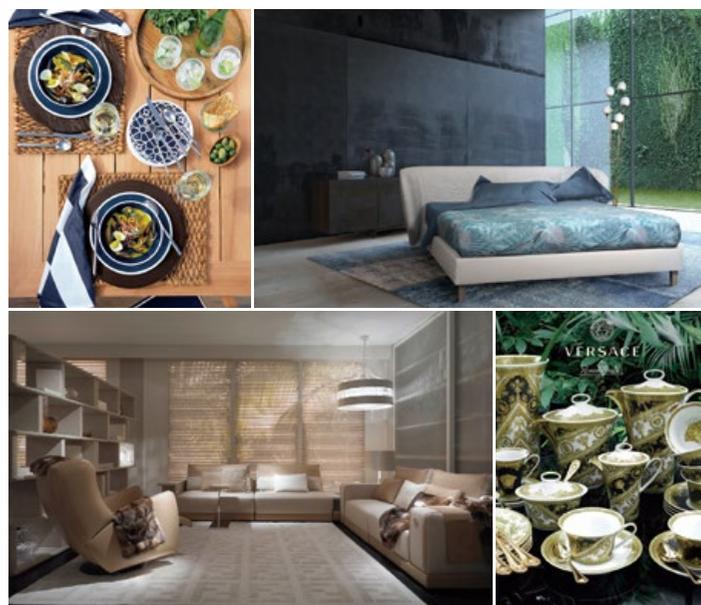
Midsummer 旗下系列囊括床具、床套、枕頭以及小型臥房家具等，嚴選優質素材以及手工製作的特質，使之保有鮮明風格之餘亦成就不墜的經典。以這款叢林夢 (Jungle Dreams) 系列來看，高雅且自然的床套由樹葉紋理和輪廓交織成，濃淡青綠交映，視覺上即是一幅枝葉披離的清新意象。同樣語彙亦延續到裝飾床背板，葉形刻畫於皮革上，呈現義大利皮革工藝的成熟與美感。

### Fendi Casa 多元文化的 Colony 沙發

Colony 沙發充份地融合各種文化元素，以布料與素面犢牛皮的混搭，邊緣與底座的皮革飾邊、對稱的扶手、木頭書架收納設計，將所有不同調性的材質結合在一套沙發上。此款沙發所強調的是工藝的表現，表現在異材質的縫製，以及布質的特殊織布變化，不再是種單織法的布面呈現。異材質的縫接，配合著視覺顏色的對比與融合，再次打破家具創作的藩籬。

### 2017 Rosenthal meets Versace

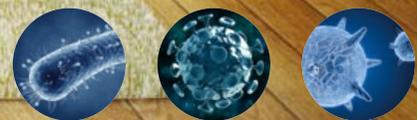
2017 年羅森泰遇見凡賽斯推出「愛上巴洛克」(I love Baroque) 系列餐瓷，以經典黑、白、金突顯巴洛克風格的裝飾細節，將巴洛克裝飾圖案、水壺、聖盃、桂冠、及月桂樹等新古典標誌圖騰，以重複及交錯的方式出現，搭配經典的梅杜莎蛇魔女頭像作為視覺的焦點；該系列餐瓷另一個獨特的賣點是 Versace 首次採用未上釉的霧面黑色來呈現瓷器的獨特質感，極為精美。



編輯 | 劉芝君

HOME  
Get You More  
ENERGY

家是給你能量  
再出發的地方。



“擁有韌性兼具硬度的保護層  
並長效與細菌及黴菌絕緣”

為什麼檸檬變溫柔了？  
高粱不再愛嗆聲？

因為  
生物能

## 全球唯一減壓舒活的抗菌防霉塗料

全球第一支充滿大自然能量的塗料，德寶生物能光波能量漆，結合新一代生物綠能材料，加上Sanitized®抗菌防霉添加劑。水性基底對人體與環境無害，PU樹脂增強塗膜的耐磨與抗刮功能，不僅擁有韌性兼具硬度的保護層並長效與細菌及黴菌絕緣，木質裝潢、木飾板、木地板、木傢俱等均適用，讓您的居家空間不僅安全無毒，甚至還能釋放能量。

～於是，回家，就是一場充電的美好假期。



與生物能杯墊連線，完成線上問卷



德寶網站



生物能影片

### 2017新品RIGA扶手椅 曲線精簡奔放

RIGA 以著名的伏爾泰扶手椅 (Voltaire armchair) 元素為設計起點，設計師 Eric Jourdan 以精簡奔放的流動曲線打造這張扶手沙發。厚實的椅背墊包藏於精心設計的殼型椅身中，緊密的曲線扶手讓乘坐者的手臂能完全舒適服貼，微拱狀的椅背呈現細膩優雅的同時更強化了整體舒適度，纖細的椅腳則展現出 RIGA 輕盈高挑的身形。RIGA 預計 7 月抵台，歡迎您蒞臨親賞。

赫奇實業 02-2356-9055



### Crate Party快意派對

豔陽、派對、海洋，編就了夏日休閒生活的一切要素。美式家居品牌 Crate and Barrel 邀您一同擁抱蔚藍盛夏，以『Crate Party 快意派對』為主題，結合戶外家具、營造氣氛的家飾品，以及舉辦派對與好友歡聚的餐飲娛樂用具，將海軍藍與白色帶入生活佈置場景中，流動交織出盛夏的輕快節奏！7 月 26 日前免費加入會員，享季節推薦商品、戶外家具、園藝商品 7 折優惠；線上門市同享優惠。

微風信義 02-2720 2677

台中大遠百 04-2258 3333

[www.crateandbarrel.com.tw](http://www.crateandbarrel.com.tw)



### 席地而坐的舒適感：Chloe坐墊

當朋友來家裡聚會時，卻發現家中的椅子已經不夠，那大夥們不妨就席地而坐吧！詩蘭慕的新品 - Chloe 坐墊增加了席地而坐的舒適性，將 90 x 90 cm 的坐墊擺放在客廳或是臥房，無論是大人或孩童乘坐，都很適合。

04-2255-6052

台中市惠來路二段 92 號

[facebook.com/schramm.TW](https://www.facebook.com/schramm.TW)



### 寶陞國際 空間美學的開拓者

寶陞國際密切掌握時尚前線脈動，以最敏銳的嗅覺判斷流行趨勢。熱銷商品帕拉佐系列，以簡單自然的風格詮釋細膩的工藝與極致美感，賦予木地板新的靈魂。每種花色都充滿寶陞國際的深厚經驗與多元靈感，打造出更舒適的生活品質，使每個人都能擁有充滿溫暖與設計感的空間。全系列七色，歡迎預約參觀。

寶陞國際股份有限公司 BS HOME

02-2726-1668

台北市信義區忠孝東路五段 508 號 16 樓



### FENDI Casa 銀標系列頂級家具家飾

FENDI Casa 銀標認證的重要家具 COLONY sofa，充份融合各種文化元素，以布料與素面犢牛皮的混搭，邊緣與底座的皮革飾邊，加上對稱的扶手、木頭書架收納設計，將不同調性的材質結合在一套沙發上。此款沙發強調工藝的表現，布質的特殊織布變化跳脫單織法的布面呈現。異材質的縫接，配合視覺顏色的對比與融合，打破傳統的藩籬，表現出精湛的經典手工藝傳承。

御邸家具有限公司 02-2507-0010

<http://udcasa.com.tw/>



### Dornbracht暢銷經典－Tara龍頭

1992 年 Dornbracht 與 sieger design 合作推出 Tara 系列龍頭，顛覆性的雙十字造型設計概念不盲從潮流，雖於推出之際不被市場看好，然而以建築思維為出發點的十字型旋轉把手、以及外型簡約優雅的天鵝垂頸線條，卻深受建築師與設計師的喜愛，成為衛浴龍頭的設計經典，造就暢銷 25 年、超過百萬件的量產紀錄。為慶祝 Tara 上市 25 週年，Dornbracht 今年特別發表 Cyprum 玫瑰金色版本，由 18K 黃金與純黃銅所打造，充滿自然質感，令人愛不釋手。

楠弘衛衛 07-338-2000 [www.lafon.com.tw](http://www.lafon.com.tw)



楠弘衛衛提供

### 帝凡諾時尚磁磚 全產品取得CNS認證

白馬窯業旗下「帝凡諾時尚磁磚」所代理進口白馬馬來西亞產品，全類別通過「經濟部標準檢驗局」檢驗，成為世界第一也是唯一進口磁磚廠全產品取得 CNS 正字標記之廠商！取得 CNS 認證之產品計有 I 類 - 內裝地磚／內裝壁磚／外裝地磚、II 類 - 內裝地磚／內裝壁磚／外裝壁磚，以及 III 類 - 內裝壁磚，此項榮譽代表帝凡諾時尚磁磚所代理進口之白馬馬來西亞磁磚，品質優良，不僅在馬來西亞當地擁有高度的市佔率，在台灣也獲得 CNS 的肯定。

帝凡諾時尚磁磚 Devannotile

03-490-3111 [www.devannotile.com](http://www.devannotile.com)



## Panasonic空氣清淨機 遠離PM2.5威脅

台大公衛學院與國健署首次公布台灣慢性病危險因子排名，排名第四的PM2.5是唯一環境因素，長期威脅著家人的健康，必須謹慎防範。Panasonic 空氣清淨機具有nanoe 奈米健康科技，能有效分解室內PM2.5有害菌體；高密度HEPA濾網可強力過濾PM2.5達99.97%。即日起至8月21日前參加Panasonic「夏日好禮祭」，購買Panasonic空氣清淨機，還能獲得好禮「日式5入碗組」或「強化餐具3件組」，詳情請見Panasonic官方網站。

顧客商談中心專線：0800-098-800



## 亞爾浦首創 家庭式微礦氣泡水機



「每日氣泡水，健康無負擔」，新鮮現製，將飲用水變身為好喝的氣泡水，健康無添加，可感受微小細緻的氣泡於口中綻放，在家中就能享受氣泡調飲樂趣。yaffle 氣泡水，二氧化碳來自全台灣唯一專廠專照生產，為國際標準最高品質食品級CO2，給您最安心的保證。  
亞爾浦 [www.yaffle.com.tw](http://www.yaffle.com.tw)

## 德國精緻工藝 德宜完美呈現allmilmö

一份優雅、一份輕盈，用流線刻劃出廚具的細節，這份細膩需要您親自體驗。榮獲紅點設計大獎 (reddotdesign award best of the best2013)，Pia 獨家鑽石烤漆搭配1.3公分金屬髮絲紋，包覆櫃體邊框，Pia 設計突破在於電動液壓升降中島 (83-106cm)，2017 樣品展示出售，德宜提供終身健檢、5年保固、專業私廚到府烹飪教學等服務。  
德宜國際 02-6613-0909  
台北市松山區敦化南路一段57號 (400P 展廳、專屬停車空間)  
[www.deryi.com.tw](http://www.deryi.com.tw)



## VaMarssa造型開關蓋板 拼花新款上市

VaMarssa 品牌一直致力於開發各式各樣不同造型的開關蓋板設計，新款拼花系列源自於羅馬古城雕花拼接的設計理念，搭配現代新古典的居家裝潢空間，讓人感受截然不同的華麗體驗。各通路實體店面展售中，歡迎來電洽詢全省據點。

梵瑪股份有限公司  
02-2745-5150  
[facebook.com/vamarssa](https://www.facebook.com/vamarssa)



## 生物能光波能量杯墊 體驗神奇能量



「正面能量」絕不是空口無憑，為了讓消費者能直接體驗感受，德寶塗料將生物能光波能量漆塗刷於木質杯墊，讓置於上的檸檬汁在30秒後，即變得順口好喝。原因在於具穿透性的光波使水分子產生「共鳴共振」運動原理，將水分子平均縮小細分化，此種液態變化能帶走檸檬汁的澀感、保留酸味。生物能光波對人體有益，且材料不具輻射線，不含有毒物質。至線上填寫問券即能獲得DLUB最新科技「生物能光波能量杯墊」，快來體驗生物能的神奇之處！  
德寶塗料 [www.dlub.com.tw](http://www.dlub.com.tw)

## 歐雅系統家具 雙店慶開幕

歐雅系統家具為慶祝汐止店與中清店開幕，歐雅汐止店、中清店全面68折，更推出超優惠全室規劃方案，提供參觀服務，免費丈量設計規劃等優惠！這個值得信賴的好品牌，累積多年的系統櫃經驗，一通電話免費預約到府丈量，一條龍服務讓您輕鬆打造夢想家，等您親自體驗。

歐雅系統家具  
台中市南區南和二街12號  
04-2265-5300  
[www.oyasf.com.tw](http://www.oyasf.com.tw)



## Furninova Group 限量絕版品優惠

羅奇尼獨家代理品牌Furninova Group，為回饋台灣客戶，首次舉辦限量絕版品優惠，數量有限，售完為止。1962年以沙發起家的Furninova，希望讓全球客戶都能用合理價格買到高品質沙發，設計師經過幾千次的研發測試，使用高成本高密度冷泡綿，做出符合每張沙發的座墊弧度，提供最完美的舒適度。訂製款沙發可由客戶選擇喜好的材質做表面，無論布沙發或皮沙發，都能量身打造。

羅奇尼企業有限公司 04-2422-9818  
台中市北屯區環中路一段1486號A002  
(紐約家具設計中心) [www.rokinihome.com](http://www.rokinihome.com)



## 好時代衛浴 HANSA 限時優惠



炎炎夏日，您是否想沖去一身惱人的汗水呢？好時代推出「德國 HANSA 限時優惠的活動」，預購龍頭與滑桿三件式組合優惠價只要9000元！不想等預購？我們也有德國定溫浴用龍頭的現貨促銷，最低一支只要6400元，機會難得，限時優惠預購中！  
HOUSESTYLE 好時代衛浴 02-2762-9888  
台北市八德路四段91巷3弄35號  
[www.housestyle.com.tw](http://www.housestyle.com.tw)  
LINE ID: @pia4925w

## 聚鯨藝術 非凡品味來自藝術典藏

藝術作品毋須孤芳自賞，建築設計不只是機能還可以包容情緒，生命個體的意念流瀉未曾停歇；藝術品、空間和人三者的互動絕無止境。無論您是藝術工作者、建築設計師，或者是愛好空間設計和藝術的生活玩家，聚鯨藝術誠摯邀請您和我們共享每一次交會的美妙時光。2017年8月18日前舉辦 Ms. Zha 查沛彤創作個展，每日下午1點至6點於台北世貿一館4樓C區14室，熱烈展出中。

聚鯨藝術 Cetacea\*Art [www.cetacea.com.tw](http://www.cetacea.com.tw)



## 犇藝術 Born Art Gallery 重新定義感覺與品味

Colorful paintings to brighten your summer. Born Art Gallery 為您的居家空間帶來色彩與生命力，藝術欣賞具有智慧與互動性，滿足您的想像。藝術品開啟一條小路，引領您從不同的角度來看這個世界，感受不同的生命經驗，歡迎預約參觀。

犇藝術 Born Art Gallery  
台北市敦化南路一段187巷20號5樓  
0970-369-968



## 當代國際 週年出清特賣會

當代國際即日起至7月30日舉行 TONCELLI、Euromobil 兩大義大利頂級廚具品牌聯合特賣，機會難得，敬請把握。

當代國際  
台北市大安區東豐街25號 02-2706-5000  
義格廚具  
高雄市苓雅區四維三路198-5號 07-537-0773  
[www.dang-dai.com.tw](http://www.dang-dai.com.tw)



## VaMarsa 開關裝飾面板

點亮空間 也帶給空間亮點



黑 綠 粉 桃 紫 藍

新型專利申請字號106201007





# 生活美學+

## In-Wash® MERIDIAN

### 紐瑞一體式智能馬桶

可靠·堅固

GENUINE, RELIABLE

一體化設計

SEAMLESS INTEGRATION

抗菌座圈

ANTIBACTERIAL SEAT

混氣水流技術

AERATER WATER TECHNOLOGY

可選APP操控

OPTIONAL CONTROL VIA APP



## 智能馬桶系列

## SMART TOILETS COLLECTION



In-Wash® ALBA

艾柏



In-Wash® KHROMA

酷瑪



In-Wash® MERIDIAN

英佩拉



Muti clean® X-SERIES

歐樂淨X系列



北區總代理  
華永國際衛衛股份  
台北市內湖區新湖一路155號  
02-2791-8080

台東經銷商  
勝登鑫  
089-328-733

嘉義經銷商  
立陶建材  
05-2835999

台中總代理  
香堤國際衛浴生活館  
台中市西屯區惠平路240號  
04-2291-1358

宜蘭經銷商  
雅第衛衛  
03-9353033

新竹經銷商  
昌松國際  
03-5457258

台南總代理  
柏慶興業  
台南市南區中華西路一段225號  
06-2610708

金盞集團  
02-2751-8128

高雄總代理  
高聖衛浴  
高雄市左營區莊華一路231號  
07-557-0066

睿興貿易  
02-2550-6260

花蓮台東總代理  
高維社  
花蓮縣吉安鄉建國路2段52號  
03-857-6106

www.roca.tw

HunterDouglas 

Sunlight  
at your  
command



PowerView™ Motorization

紅點設計大獎

The Pinnacle of Design Excellence



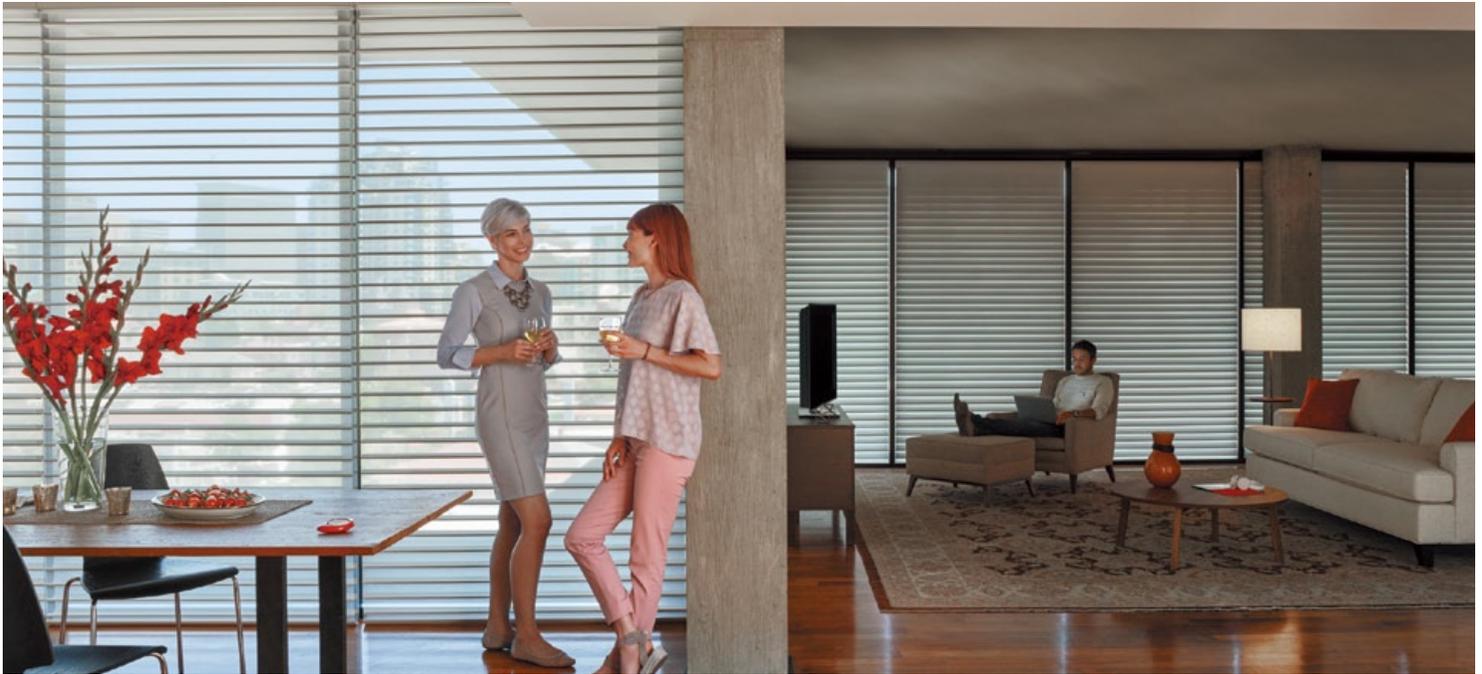
reddot award 2016  
winner

0800-555-500 亨特道格拉斯台灣



## 流行教母Iris Apfel:光線為王 科技成就時尚居家

身兼室內設計師與時尚教母，今年96歲的潮媽Iris Apfel傳授最in的居家風格，運用百年窗簾精品Hunter Douglas，應用PowerView智慧窗簾電動控制系統，依據不同時段、不同需求，調整最佳光線，變化出各種情境，輕鬆聰明打造潮居家！



Hunter Douglas 窗簾智慧控制，聰明打造潮居家。

在時尚圈，九十六歲的潮媽Iris Apfel說了算！身兼室內設計師的她也引領居家潮流，並提出專業見解：「在你的家中，光線與風格同等重要！」一切的關鍵，就在於Hunter Douglas的PowerView智慧窗簾電動控制系統，這個獲得二〇一六年紅點設計《產品設計獎》榮耀的經典設計，幫你隨心所欲操控居家環境，達成心中所想的室內光影美學！

請想像這樣的優雅一日生活：清晨甦醒的慵懶片刻，手握Hunter Douglas的PowerView搖控器，將臥室的窗簾半開，引入光線又保有隱私；起身至浴室梳理，有賴於防霉抗菌窗簾，一早起來不再噴嚏連連；享用早餐時，餐廚區窗簾阻絕旭日豔陽的熱能進入，就算享用熱咖啡也不再滿頭大汗；出門前一指操控PowerView搖控器，輕鬆將所有屋內窗簾拉下，守護住家安全，也避免紫外線傷害家具。

接近下班的傍晚時分，人還在辦公室，拿起手機就可以應用App程式，連結家中的WiFi路由器，遠端搖控開啟客廳窗簾，讓空氣對流，迎接下班的悠閒時光；晚間品嚐家庭自製美食，透過窗簾若隱若現引入室，享受戶外的街景、樹影

與夜色；到了該上床的時段，經由預先的設定，全部居家窗簾自動關閉，營造休眠的氣氛，預約香甜睡眠。

別以為窗簾只能是布料，別覺得窗簾只能開與關，別相信採光與隱私無法兩全，Hunter Douglas實現居家的各種想像，只要擁有PowerView智慧窗簾控制系統，上下、左右、往返全都一指搞定，生活增添多點樂趣，居家可以非常智慧，情調、健康、安全、隱私全部到位，一次擁有！因為Hunter Douglas窗簾，在家中各個空間調光線、玩氣氛，賴在家裡成為必然！



### PowerView窗簾智能控制

- 無繩控制，讓孩子與寵物遠離窗簾拉繩的安全隱憂
- 遠端聯網，透過手機也能窗簾控制
- 備有隱藏式電池電源，無需插座電源或佈線改變裝潢
- 透過App，快速設定你需要的窗簾自動控制，滿足你需要的情境



## Commercial Space in new observation



# 擣冶併合，商空間

裝修、拆除、再裝修。既擣，又冶，輪迴，循環。是商空間的宿命？

睽違3年的設計師Tony Chi，以“Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore”新作，再度與台灣讀者相見。“heritage”這一信念向來渾然於他的作品中，本案坐落在一個融合了亞歐文化的混合社會，飲食行為受影響於馬來人、南亞族裔、東亞族裔，以及亞歐混血等，設計師如何統整這些種族文化，將必要元素鑄刻於空間內，並賦予它新的定義？

餐廳落址於台北市仁愛圓環區，此區域是黃金地段。因而可以推斷「樂軒和牛專門店」的餐飲價格必不平凡。日本出生而旅居台灣的設計師齊藤紗子，刻意將它定調在：「唯老饕才循香而來的隱密食堂」。設計重在低調、隱蔽；服務必然嚴謹、體貼；而食材、烹煮技巧，則是它吸引特定客層的考驗。

「盒裡盒外」此作品最耀眼處是它的立面，整棟建築量體老舊又沉滯，設計師陸穎芝將一樓部分改裝成一條帶狀的白色牆體，局部開口用玻璃作為分隔，新與舊，明與暗，隱與透，整排開放與封閉的立面，讓街坊鄰居也有親善感，其友鄰的意圖，延伸出讓它本身也拓寬了平面，無意中為自己增添了一處寬縱的戶外廣場。

坐落在台北迪化街的「阿嬤家—和平與女性人權館」，在整排街屋中有著殊勝的故事內涵。建物有百年歷史，阿嬤的歲月也曾經有闇黑與傷痛，設計師吳聲明借古說今，讓咖啡館與博物館發聲，從爬梳過去的記憶，透過現在的觀照，找出向未來前行的力量。

一間名叫「舒適堡」的健身中心，正是當下林林總總為忙碌族群設置、可以鍛煉身體的場域。設計師潘鴻彬在空間演繹上，考慮上海這個國際都會的前導地位，覺知必須跳脫物質裝飾思維，以「光帶」作為陳述，讓每種不同色彩的光環境定義每個獨立區域。

「不是藥房的藥房」；「走進藥房不是為了購藥而是健康諮詢」，這又是另一種思維的商空間模式之始作者。設計師李智翔的「分子藥局」，從命名開始已經告知大眾他將走一條不同的路，所用語彙在高科技和自然之間不斷遞次互補與激盪。而室內設置一道“Laboratory Table”，更是澈底翻轉了藥房的面貌。

商空間，它的存續，決定於市場；它的生命週期，決定於消費者。不論過去，現在，未來。似乎很難跳脫這呆定的框框。

—黃湘娟

Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore 設計「tonychi and associates / 季裕棠 068  
樂軒和牛專門店 設計「艾摩懷設計 / 齊藤紗子 076  
盒裡盒外：APF-KAFE+Atelier Peter Fong 設計「芝作室 / 陸穎芝 084  
阿嬤家—和平與女性人權館 設計「十禾環境設計 / 吳聲明 096  
舒適堡 設計「PANORAMA香港泛納設計事務所 / 潘鴻彬 108  
分子藥局 設計「水相設計 / 李智翔 116

# Colony Restaurant in Ritz Carlton Millenia Singapore

室內設計 | tonychi and associates /  
季裕棠、William Paley、Nelson Bicol、Robert Louey  
燈光設計 | David Singer  
空間性質 | 飯店餐廳  
坐落位置 | 新加坡  
完工時間 | 2015 年 10 月

Interior Design | tonychi and associates/ Tony Chi, William Paley, Nelson  
Bicol, Robert Louey  
Interior Lighting | David Singer  
Category | Restaurant  
Location | Singapore  
Completion time | October 2015



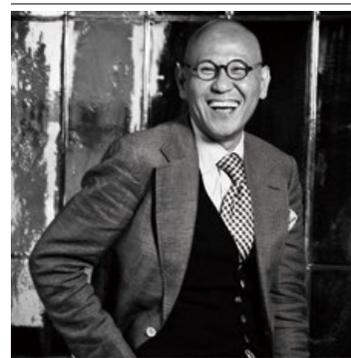
裝飾於立面上的鍍金玻璃，其質其色映出一幅韓擘熠鑠之景，  
但細細品察玻璃上所繪圖像，  
實則儼如壁畫敘述著新加坡往昔歷史……

位於新加坡麗池卡爾頓美年酒店（Ritz Carlton Millenia Singapore）內的殖民地餐廳（Colony Restaurant），委由季裕棠執掌整體空間擊劃。設計面總是觀照地域性連結的季裕棠，這次餐廳從殖民歷史擷取靈感，藉一種嶄新和不落窠臼的方式來詮釋新加坡飲食文化。棲止於濱海灣（Marina Bay）中心的殖民地餐廳於2015年10月底開幕，而佇立在都會鬧衢的新加坡麗池卡爾頓美年酒店（以下簡稱麗池卡爾頓），其存在為這處城區捎來一種暇豫且寧穆的氛圍，在普立茲克建築獎得主凱文·羅契（Kevin Roshe）所打造的飯店量體下，殖民地餐廳設計上便是要對這個得天獨厚用餐場所的精緻建築細節來致意。

殖民地餐廳不僅囊括了機能性和裝飾性元素，季裕棠和團隊在勾摹整體設計藍圖時亦將「感覺設計」（design of sense）之思鑄冶一爐。設計意味著從材質、大膽樣式的再定義來賦予顧客一種非比尋常的體驗，在麗池卡爾頓如此富有代表性的場址，新加坡所存風土遺產和文化紀事，將適以躋身室內主軸來加以歌頌。踏進殖民地餐廳，空間蘸取藝術品那精釀風韻後，旅客即能察覺自己沉浸於一處多元精緻文化的薈萃之境，並同此之際對新加坡的純正風情加以斲索，而環顧室內每寸細節、每個隅落的設計意念，無不鑄入新加坡多元文化的獨道情霽。設計不僅善用新加坡傳統與文化底蘊來謳吟、褒美料理，藝術品挑選亦和諧地融入了主題並挑動著色彩與感官。

殖民地餐廳在空間層次上，先以開放格局朝糕點區一路迤邐遞進，用開豁軒朗的韻味迎接人們；旋即場域轉入互動親密的用餐區以及舒適沙發座，這般結構鋪陳，創造了傳統餐廳難以企及的狀態。不僅如此，若細觀殖民地餐廳內的琳琅滿目各色材料，每處皆潛藏豐富紋理和細節，尤其是洋溢高雅縝緻工法的訂製家具，深化空間的厚度和親密感之餘，亦創造出新加坡及其文化的深刻體驗。諸如裝飾於立面上的鍍金玻璃（verre eglomise glass），其質其色映出一幅韓擘熠鑠之景，但細細品察玻璃上所繪圖像，實則儼如壁畫敘述著新加坡歷史；而產自南美洲的Alpaca磁磚則散發一份蘊有高雅和浪漫氣息的黝亮光澤。至於在地打造的訂製款長沙發座，讓賓客擁有私密用餐體驗之餘，亦同時享有整片開放場域的暢達視野。綜觀殖民地餐廳內創造性的空間擊劃，其設計策略乃是有效疏瀹此處川流不息的用餐人流。

## Tony Chi



tonychi and associates/ 季裕棠  
tonychi and associates 是一個全球性的專業室內設計團隊，設計項目分布在世界許多重要城市和旅遊據點。tonychi and associates 創立於1984年，總部設在美國紐約，由華裔設計師季裕棠主持，他以現代主義精神與豐沛熱情為設計注入完美無瑕的風格和創新能量。藉由建築、室內設計、視覺圖像和室內佈置的整合，讓每一次新作皆創造出獨特的感官魅力與歡愉的空間氛圍。

tonychi and associates/ Tony Chi  
tonychi and associates is a global design practice with projects to its credit in many of the world's major cities and exclusive travel destinations. Based in New York, the firm was founded in 1984 by Tony Chi, a modernist with a passion for impeccable style and design innovation. Tony Chi links architecture, interior design, graphics and furnishings to create spaces to deliver sensory appeal and entertainment every time.

1. 本案利用橫向元素搭配框架，創造出半實半透的屏風。

1. The elements of the design include functionality, decoration and a holistic design program that stirs a "design of the senses".

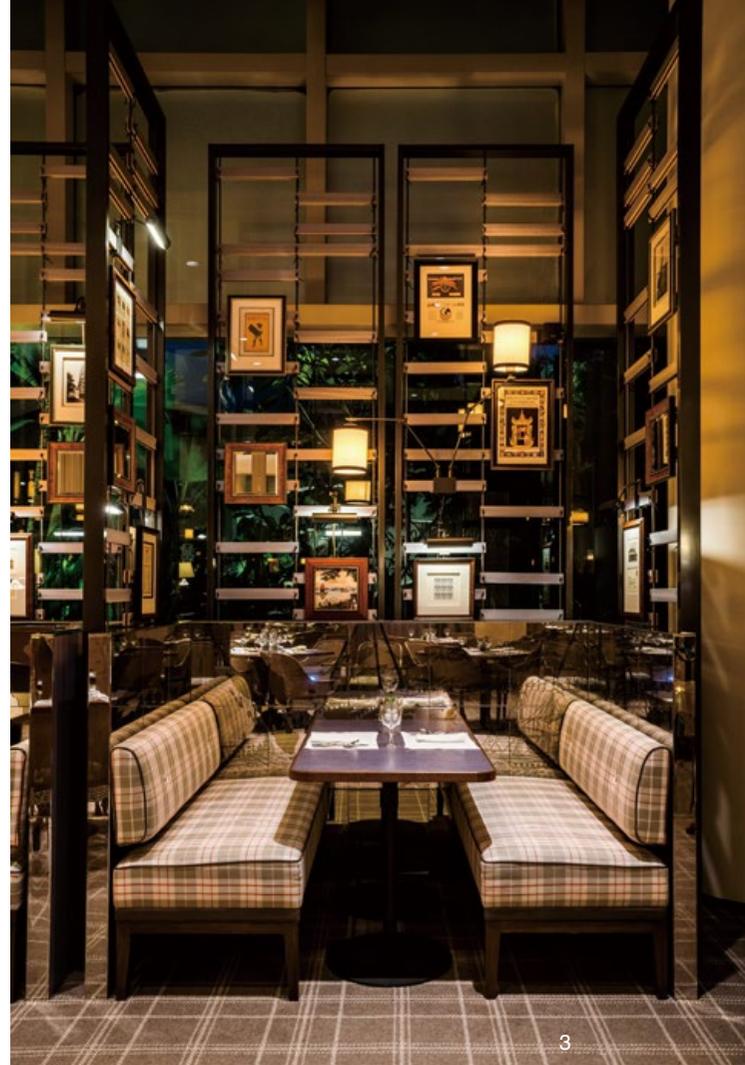


殖民地餐廳另一個重要特徵，在於讓空間前後兩端的關係搭配得宜。首先，後方廚房此一空間必須針對菜單做出多樣化烹飪，因此機能面要聚焦在複雜運作需求的管理；至於前區開放廚房則有展示效果，點心桌、烤爐、果汁櫃以及糕餅烘焙店迎接著顧客，因此裝飾、家具以及飾面必須引人入勝和洋溢想像力。至於空間座位在系統性規劃下，促成了人、料理與環境三者間彼此和諧互動的用餐體驗。不僅如此，設計更超越空間規劃與軟件裝飾的範疇，將視覺、菜單、制服設計以及全球多樣性音樂也囊括其中，在此鍛鑄一體的美學體系下，殖民地餐廳娓娓道來一趟文化之旅，還有那些陶鈞、致力新加坡珍貴文化人們的故事。編譯 | 劉芝君

Celebrating Singapore's culinary heritage in a new and different way, Colony is one of the signature venues of Ritz Carlton Millenia Singapore. Located in the heart of Marina Bay, Colony opened late October of 2015. Ritz Carlton Millenia Singapore was built to create a tranquilizing atmosphere in an urban location. With the architectural work of Kevin Roshe, Colony was designed to compliment such elaborate architectural features of this particular dining area.

The elements of the design include functionality, decoration and a holistic design program that stirs a "design of the senses". The design was meant to give its guests an out of the ordinary experience with refined textures yet, bold patterns. Throughout this signature venue, memorabilia of the culture and heritage of Singapore can be admired. Guests will find themselves surrounded by various exquisite culture influenced art work while at the same time experiencing the authentic taste of Singapore. Every inch and corner is designed to its own unique ambiance that embodies the cultural diversity of Singapore. Having the influence of Singaporean heritage and culture in compliment with the cuisine, the art works were handpicked in coordination to fit the theme and flatter the colors and sensation

- 2. 本案利用大量在地訂製的沙發與家具，藉以捕捉新加坡工藝之美。
  - 3. 利用南美洲生產的 Alpaca 磁磚捕捉瑩潤但內斂的質地美。
  - 4. 局部立面利用鍍金玻璃創造出瑰麗雅致的效果。
2. Custom made locally fabricated banquettes assure a private guest dining experience. 3. Alpaca tiles from South America features a darkened glow tone that embraces elegance and the romance. 4. Verre eglomise glass display intricate details and illustrations that visually narrate the history of Singapore.



3



4





5. 殖民地餐廳內的糕點區，利用玻璃盒子那宛如珠寶櫃的陳列方法展現其精緻。6. 與糕餅區同為開放式型態的冷食吧檯，藉著食材本身作為動人點綴。

5. The patisserie looks like a jewelry shop. 6. Open kitchen display of food display for guests which include a Dim Sum table, Tandoor, juice pantry, patisserie and a bake shop.

From the open energy flowing in the patisserie to the intimate seating in the dining area to the comforting sofa seating, the feeling of being in a traditional restaurant is far from what was intended. The materials used at Colony consist of the use of rich textures and subtle, elegant finishes with exclusively fabricated furniture that enhance the warmth and intimacy of the space while creating an intimate experience of Singapore and her culture. Verre eglomise glass display intricate details and illustrations that visually narrate the history of Singapore. Alpaca tiles from South America features a darkened glow tone that embraces elegance and the romance. Custom made locally fabricated banquettes assure a private guest dining experience while allowing an open view of the entire venue. A creative space planning was formed as a strategy to encourage a spacious guest circulation path.

One of the most important features includes the relationship between the front of house and the back of house. In terms addressing a back of house kitchen capable of managing the complex requirements of preparations for a diverse culinary menu and the front of house open kitchen display of food display for guests which include a Dim Sum table, Tandoor, juice pantry, patisserie and a bake shop. The decoration, furniture and finishes are seductive, imaginative. The seating design throughout the venue was arranged particularly to achieve harmonious interaction by systematically forming close engagement with the culinary experience. Furthermore, the design extended beyond the space planning and decoration to include graphic design, menu design, uniform design and a creative, diverse music program of international tunes reflecting the journey of cultures and people that have shaped and contributed to Singapore's cherished culture. Text by James Emsworth



7. 開放式餐廳，空間中能窺見新加坡文化元素躍為裝飾語彙。8. 室內擺設各種與新加坡文化傳統與歷史遺產有關的藝術品。

7. The decoration, furniture and finishes are seductive, imaginative. 8. The materials used at Colony consist of the use of rich textures and subtle, elegant finishes with exclusively fabricated furniture

## 建材分析 Material Analysis

1. 本案利用橫向元素搭配框架，創造出半實半透的屏風。2. 局部立面利用鍍金玻璃創造出瑰麗雅致的效果。3. 利用南美洲生產的 Alpaca 磁磚捕捉瑩潤但內斂的質地美。4. 本案利用大量在地訂製的沙發與家具，藉以捕捉新加坡工藝之美。5. 室內擺設各種與新加坡文化傳統與歷史遺產有關的藝術品。

1. Framing system created a partially penetrated screen  
2. Gold plated glass in several portion of the main façade created an amazing visual look  
3. Alpaca tile from South Africa gives off a subtle glare from the surface  
4. Locally crafted furniture pieces were used extensively  
5. Art pieces from Singapore create a strong local impression

## 溝通重點 Communication Note

1. 本案為精品飯店內的餐廳，為接待用餐時間大量湧進的顧客，動線必須有效引導人流。2. 必須在偌大場域創造有層次的空間效果。3. 由於廚房經手的料理項目繁多，因此烹飪機能之餘還要能承載複雜的運作。4. 展示性的開放廚房，在裝飾與細節上必須引人入勝。

1. Orientation and spatial layout needed to cope with a surge customers within a short time  
2. Spatial texture and visual impression had to be of high quality  
3. Cooking facilities and utility support needed to meet the actual demands of the restaurant  
4. Open style kitchen required highly demanding details and spatial quality





# Yakiniku restaurant RAKUKEN

## 樂軒和牛專門店

設計者」艾摩慷設計 / 齊藤紗子  
參與者」方秋哥  
照明設計」日商慕斯蒂 / 鈴木壹比昂 今津慎也  
攝影者」鄭鼎  
空間性質」餐廳  
坐落位置」台灣  
主要材料」大理石、磁磚、不鏽鋼、鏡面、鐵件、木質  
面積」48 坪  
設計時間」2016 年 7 月至 8 月  
施工時間」2016 年 8 月至 11 月

Designer」EMOCON DESIGN / Shoko Saito  
Participant」Chiuko Fang  
Illumination design」muse-D / Kazuhiko Suzuki, Shinya Imazu  
Photographer」Ding Jheng  
Category」Restaurant  
Location」Taiwan  
Materials」marble, tile, stainless steel, mirror, steel member, wood  
Size」158.7m<sup>2</sup>  
Design period」July – August 2016  
Construction period」August – November 2016



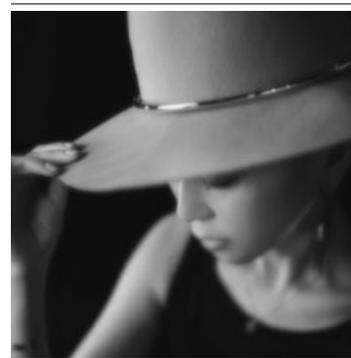
熙來攘往的台北街頭中，大隱隱於市的燒肉店燈光亮起；摩登現代的室內設計，與日式溫婉細微的貼心服務，美好的盛宴就此展開。

本案為頂級燒肉品牌「樂軒和牛專門店」在台北的門市，選擇在台北仁愛圓環附近插旗，此區不僅為精華地段，更是各路業者兵家必爭之地，日本設計師齊藤紗子表示，品牌單價高，業主因而鎖定高消費族群密集的台北精華區，期望在此拓展能見度，站穩餐飲一級戰區，如何與其他店家做出區別並讓消費者產生記憶點，便是設計的重點之一。

設計師提到，當初與業主討論溝通時，將餐廳定調為「隠れ家の燒肉」，意為只有老饕才知道的隱密餐廳，內斂、具內涵，因此以下列關鍵字作為設計方向，分別為「PREMIUM 優質的、Relax 放鬆的、Urban 都會的、Unique 獨特的、Sophisticated 洗鍊的、Timeless 經得起時間考驗的」，雖然現在餐廳充斥著許多所謂的潮流，如何讓消費者從空間中得到良好的感官體驗，才是最重要的。

基地為 30 年屋齡的路面店，通常屋齡較老的建物會出現樑結構較低的缺點，如何在壓迫的空間中卻不會讓客人感覺不適，且又符合該店價格帶應呈現出的氛圍，是第一個難題，另外，業主期望空間可跳脫目前台灣燒肉店千篇一律的日式和風感或居酒屋型態，走出一股獨有的韻味。對此，設計師嘗試做一個非常低調的外觀，雖沒有誇張吸睛的門面，卻優雅的存在巷弄中；走進內部首先抵達小型迎賓區，左右兩側設立擺放頂級肉品及酒類的冰櫃，讓消費者親眼看到食材，表現出業主打從心裡歡迎客人，且不藏私提供頂級佳餚給顧客的精神（日文俗稱おもてなし）；用餐區部分則是在平面正中央放置一個平台，擺放各式所需的備品，在服務動線上為不可或缺的角色，而平台上方既是燈座也是杯架，其靈感來自水晶燈飾，透過訂製鐵製層板與照明設備，讓光源藉由杯子折射出，提升空間的吸睛程度。前述所提樑結構較低的問題則是利用「隱蔽」的方式來改善此缺點，好比說迎賓區以鏡面與不鏽鋼等反射建材為主，企圖使人視線延伸，創造絕佳感度，用餐區因有排煙管與風管等必須設備，設計師將設備與天花色彩以黑色同化，以降低客人對高度不足的注意，但為避免空間太過單調無趣，藉由各式妝點性擺飾與不同色溫來呈現層次感。

## Shoko Saito



艾摩懷設計 / 齊藤紗子  
日本東京出生，具日本時裝選品店之 VMD 及營運指導者的經驗，獨學商業空間設計。2013 年旅居台灣，於台北成立艾摩懷設計 (EMOCON DESIGN)，以時尚感度、零售服務業現場經驗及獨到的世界觀，形塑空間氛圍及提升企業商業競爭力。

EMOCON=emotional concept.  
超越形體，設計情感，情感設計的靈魂源自於日常生活中觸摸到的感動。商業的專業背景及對華人市場的熟悉與融合，提出具戰略性及全面性的設計，為顧客創造最大附加價值。掌握時代所需，創造只有在這個空間才有的場景及事物。

EMOCON DESIGN / Shoko Saito  
Shoko Saito was born in Tokyo. She is very good at commercial design with full experience in boutique and VMD design. In 2013, she lived in Taiwan and founded EMOCON DESIGN, which offers services in retail space design and design solutions for improving business competition.  
EMOCON=emotional concept.  
Emotion triggers desire and a deep touch of the soul. EMOCON believes that design is a good investment to add value for a business. To sense the needs of the contemporary psyche is the true value of design.

1. 基地為路面店，低調的建築外觀優雅地矗立在車水馬龍的台北精華地段。

1. The restaurant has a humble facade silently standing right along a busy street

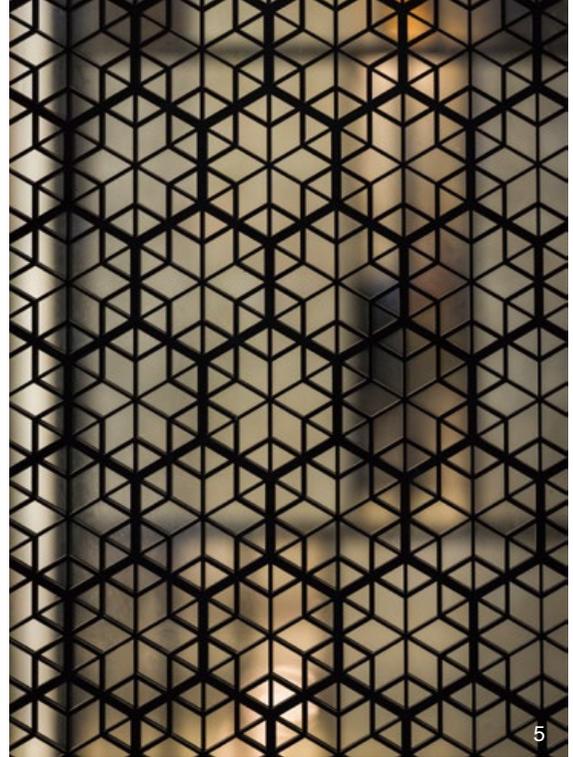




2



4



5

2. 迎賓區大量運用鏡面櫃與不鏽鋼材質，企圖將空間放大，營造較佳感度。3. 本案樑結構較低，設計師將天花與佔空間的排煙管與風管彩色同化，降低客人的注意力。4.5. 六角形圖案裝飾為品牌圖像化重要的識別物，其靈感來自於烤肉網，希望藉此與餐廳主題相呼應。

2. Reception space is covered by mirrored and stainless steel panels 3. Utility pipes and ceiling are all painted in a dark color to reduce the visual contact by the customer 4.5. Hexagonal pattern icon is derived from a grill net; the pattern extended further to the CIS design

設計團隊運用溫潤的木質、無機質的不鏽鋼、富有表情的大理石等三大要素，塑造一個不隨波逐流且匠心獨具的空間。例如利用大理石材質的桌面來消弭烤肉爐帶來的和風感，反差的對比性配置增添趣味；設計師也會和台灣優秀創作者配合，本案則與花藝創作者合作，透過相異元素的導入，達到畫龍點睛的效果；另外，空間中大量使用六角形圖案裝飾，其靈感來自燒肉店必用的烤肉網，與餐廳主題相呼應，也是品牌在圖像化識別很重要的一環。除此之外，在地坪部分則是以白色仿大理石磁磚與木地板呈現，目的在於將服務人員與客人的動線做場域的分界，服務過程中難免產生湯湯水水，以磁磚鋪陳可延長素材使用年限；而客人側則是考量到女性消費者若穿著高跟鞋來用餐，木地板的緩衝性較優良，可減低負擔。摩登設計中依舊可在微小之處察覺日式作風的嚴謹與貼心，成為餐廳最引人入勝的部分。

（本案榮獲 2016-2017 台灣空間美學新秀設計師大賽餐飲空間新秀獎）採訪」陳映蓉





6



8

This yakiniku restaurant is of a primary class located right in the most expensive lot in Taipei city. Shoko Saito, the designer, stated that the challenge of this restaurant was to give it a strong design to differentiate it from other similar yakiniku restaurants.

Saito said in the initial exchange to the owner saw the restaurant as a “secret and obscure” space, where only the gourmet connoisseur was aware. Six design agendas: premium, relaxing, urbane, unique, sophisticated, timeless, directed the design direction. Saito believes that a good restaurant has to manage the total experience of sound and richness, rather than a transient fashion.

Due to insufficient height of the ceiling, the design first tackled this negative factor and turned it into a design feature of the restaurant. Saito intentionally mingled the facade into the surroundings and tailored the lobby like a lounge fenced in by totally transparent views of premium class meats and expensive wines. To reduce the cramped interior, reflective materials and mirrors cover part of the space and guides the view to slip into the main dining court. Dark and black ceiling and painted dark color utility pipes avoid direct visual contact. In the center of the court is a platform lightened up where cups and other utensils are placed and displayed; the reflection of the cups and ceramics brightens the space in a double glare.

Wood, stainless steel and marble appear extensively in the space and each of them reveals a unique and characteristic texture, yet sometimes they are used in mixed way to create ironic interest. Marble tables are not easy to link directly to Japanese yakiniku restaurants but it appears in this restaurant in interesting way. A marble pattern tile and wood floor allows the two zones to differentiate the pathways for service and customers.

The floral art is another bright spot to be observed as a young artist's work played a crucial role in the space and add tangling colors. There is a pretty obvious pattern in a hexagonal shape, which is said to be derived from grill net. The floor is paved in two materials – marble tiles and wood. Tile is a material which easily resists oily stains, but the wood floor is a sensitive material that offers a intimate feeling and reduces noise and uncomfortable foot fall. (The project won the best restaurant design in Advanced Designer in Taiwan, 2016-2017)

6. 地坪以仿大理石磁磚與木地板組成，利用材質差異將服務人員與客人的動線做區分。7. 業主期望降低空間的日本風，設計師利用大理石桌面消弭烤肉爐帶來的和風感。8. 餐廳後方導入相異元素 – 花藝創作，增添更多生命力。

6. Two type of floor materials clearly mark the two walking area, one for service, the other for customers 7. To meet the client's demand, the designer used a marble table to avoid the stereotypical formation of a typical Yakiniku restaurant 8. Floral art adds more energy to the space



12

9. 半開放式的廚房可讓消費者親眼看到食物準備過程，也是業主對自家食材新鮮度的保證。10. 設計團隊耗費許多心思找尋市面上不常見的物件，如圖中的包廂燈飾為義大利進口。11. 包廂以「盒中盒」概念呈現，獨立空間提供不受打擾的聚會場所。12. 平面圖。

9. Semi-open style kitchen offers promising quality to be witnessed 10. Lighting fixtures, imported from Italy, were selected in a tedious search 11. VIP box room is sealed like a box, not to be violated by other customers 12. Plan



## 建材分析 Material Analysis

1. 整體設計並不刻意強調日式風格，但在細小處依舊可見和風元素，例如迎賓區的玻璃隔屏少部分貼上具纖維的貼模，其質感類似和紙，企圖將日本文化無痕地融入其中。2. 迎賓區使用鏡面櫃與不鏽鋼材質打造，延伸視覺感，讓不甚寬敞的小面積場域發揮最大的效能。3. 本案有來自日本的照明設計師加入團隊，希望創造一個輕盈通透的空間，且高端客層通常會期望享受到獨有的服務或擺飾，在找尋燈具的款式花費不少心思。

1. The project avoided a superficial Japanese fashion, but still infused Japanese elements in a subtle way like the glass surface which was treated like Japanese style paper screen 2. Reception area has mirrored and reflective materials to provide an extended visual expansion 3. A Japanese lighting expert offered the best lighting design solution in particular the search for lighting fixtures to meet the ambience of the space

## 溝通重點 Communication Note

1. 本案為高單價和牛燒肉專門店，如何在屋齡較年久的建物內打造符合價格帶的室內氛圍是溝通的一大要點。2. 業主期望將燒肉店品牌化，因此特別在設計中添加圖像識別語彙。3. 燒肉店最怕遇到的即為油煙影響到左鄰右舍，因此在通風排煙部分花費相當大的心力，煙囪型排煙管是業主從日本選購回台，循環性較佳，前場抽煙後，後場有3道基本的油煙處理設備，處理完畢的煙最終將會無色無味。

1. Design challenge was to tailor a luxurious Yakiniiku restaurant in an old building 2. Iconic emblem (CIS) was an important demand for the further expansion of the business brand 3. Yakiniiku restaurant always receive complaints from neighbors by due to fumes and smoke but this restaurant uses Japanese technology to take care of the problem with the promise of no pollution at all.

# In and between boxes : APF-KAFE+Atelier Peter Fong

## 盒裡盒外 : APF-KAFE+Atelier Peter Fong

設計者」 芝作室 / 陸穎芝  
參與者」 Alba BeroizBlazquez 區智維 蔡金紅 黃珊芸  
平面設計」 Evelyn Chiu  
攝影者」 Dirk Weiblen  
空間性質」 咖啡館 + 工作室  
坐落位置」 中國廣州  
主要材料」 鋁板、木作、塗料、水磨石  
面積」 76 坪  
設計時間」 2015 年 7 月至 11 月  
施工時間」 2016 年 2 月至 9 月

Designer」 LUKSTUDIO / Christina Luk  
Participants」 Alba Beroiz Blazquez, Ray Ou, Jin Hong Cai, Shanyun Huang  
Graphic Design」 Evelyn Chiu  
Photographer」 Dirk Weiblen  
Category」 Coffee Shop + Atelier  
Location」 Guangzhou, China  
Materials」 aluminum board, woodwork, paint, terrazzo  
Size」 250 m<sup>2</sup>  
Design period」 July – November 2015  
Construction period」 February – September 2016





陸穎芝

創辦人及設計總監

陸穎芝生長於香港，2002年於加拿大多倫多大學獲取建築學士學位，並獲得加拿大安大略省註冊建築師執照。曾參與過的項目類型包括：城市規劃，歷史建築修復，多功能建築群，辦公樓建築，博物館展覽，酒店餐飲室內設計等等。2011年創辦了芝作室，希望以累積的經驗和對設計的熱忱，開拓一個自如的創作空間。陸穎芝2016年被美國 Hospitality Design 雜誌列入“Wave of the Future”（未來之浪），並獲得香港透視雜誌 Perspective Magazine 所頒發的「40位40歲以下設計師」殊榮。

芝作室 (LUKSTUDIO)

芝作室是一家植根上海，致力實現精品設計的團隊。團隊成員來自世界各地，有著多元背景與視角，共同之處就是擁有挑戰現狀的企圖心，透過設計來改善生活，為自己與他人帶來純粹的快樂。芝作室的力量來自「一切皆有可能」的信念，能在商業範疇內引入藝術性的設計方案，運用材料與光影使每個專案獨一無二，不斷突破拓展建築設計的邊界。作品「晾面架」曾贏得多項殊榮，包括 Azure 雜誌的「2015年十大室內空間」，台灣 TID Award，並在紐約 Hospitality Design Awards 中贏得休閒餐廳類別獎項。

Christina Luk

LUKSTUDIO founder and director

Christina Luk was born in Hong Kong and received a Master Degree of Architecture Design at the University of Toronto, and later gained licensure in Ontario. She has extensive experience in office design, city planning, historical preservation and interior design. In 2011, she founded LUKSTUDIO. In 2016, Christina was listed as one among the "Wave of the Future" in Hospitality Design Magazine, and received award for young designers in Perspective Magazine.

LUKSTUDIO Introduction

LUKSTUDIO is based in Shanghai, and its team members coming from all over the world with an energetic spirit devoted to the best of design. Christina's philosophy is that design can change everything; light and materials are the essence of space and they turn any normal condition into the extraordinary. LUKSTUDIO has won many design awards such as Azure best selected work in 2015, TID Award in Taiwan, and won the best hospitality design at the Hospitality Design Awards.

利用不規則的斜牆、開口，對內達到框景效果，對外進行特色擷景，在純淨基調的統合下，以寧靜新貌闢建出一座連結情感的社交熱點。

此作位在一棟老建築的地面層，原本作為店舖，外觀陳舊，內部管線凌亂，設計師陸穎芝為其注入現代元素，把這處城市邊角改造成咖啡館與工作室，藉由三座合而不同的白色量體淨化既往印象，以寧靜新貌闢建連結情感的特色角落。

### 盒子外

對設計師而言，環境的歲月感並非造成困擾，反而是使空間出色的助力。此作特別之處，在於一方面以街容現貌為特色，另一方面又力圖從中脫穎，與其對比。基地位於舊大樓的地面層，設計師先以鋁板框架量體範疇，劃出新舊分界，在鋁板下方嵌入三個並列的白色盒子，與環境老屋構成反差。

白盒對外伸出，極富立體表情，盒面雕塑不同的開口與凹凸，分別作為各區的入口、景框，較大的開口將咖啡廳裡外貫通，中型開口如畫框般突顯焦點。盒子彼此留出的灰色空間，被喻為「之間地帶」，它令視線得以放鬆，亦如巷弄景貌般垂直延伸。從外立面觀看，不規則的斜牆或開口對內達到框景效果，純白的立體線條、窗框，令整體個性鮮明，也為室內帶來別富趣意的擷景。

### 盒子裡

設計師賦予每一座白色盒子不同的功能：咖啡廳、頭腦風暴區、會議室和休閒區。全作希望予人簡約、寧靜的視覺感受，因此各區緊扣白色、木質、水磨石與訂製家具等四種元素混搭，滿盈北歐風格的純實美感。冷暖色調與材質比重也進一步示意場域屬性，公共區用材偏屬冷色調，隱密的區域則選擇自然原質營造溫暖氛圍，所有選材不但素簡也易於日常整理，並俱設計感及實用性。在淨簡的空間裡，設計師藉由局部挑空的天花板、立面延伸遐想，同時為純色背景加入光影變化的趣味；例如，辦公室入口的三角形門廳，可見側牆底部開闢長型視窗，透現出裡部巧設的枯山水，隱約連結內外視線。咖啡館則精心擇配眾多設計物件或訂製家具，令所有的裝飾陳設都具備實用機能。

1. 景框將室內動態化作風景，與路人美好相遇。

1. Framed openings in the main facade induce visual wonderment from the street





2



3



4

回顧全作，設計師一方面明確分劃各區，賦予各自的定位與特色，另一方面又以高度和諧的調性統整作品特色，並蓄了北歐風格的溫樸純淨與都會小區的愜意情調，在街角宣示了它的出眾之處。而全作拒絕浮華複雜，純白主色的運用，不僅是鮮明識別，也意味著空間作為一種無限可能的舞臺，能隨著使用者動態漣漪不同氛圍，深刻行人記憶。撰文 | 劉蕙蘋

#### 咖啡廳 APF-KAFE

2. 一系列的白色體塊將原本凌亂的場地淨化，創造出引人駐足的寧靜空間。3. 純白外觀令整體純淨、顯眼，與環境構成鮮明對比。4. 側立面的大小景框將室內動態化作一幕幕風景。5. 外觀。鋁板將白色體塊歸於其下，又像一條線劃出新舊的交界。三個並列的白色盒子由內穿出，構成統一的外立面。6. 外觀。白盒雕塑不同的開口與凹凸，分別作為各區的入口、景框。

2. White color easily creates a continuous visual flow and attracts both light and shade 3. White color displays a dominating proportion in the space 4. Framed views in various sizes 5. Outlook of the building reveals three prominent white boxes protruding out from an aluminum clad surface. 6. Exterior view to the three boxes



7. 較大的開口本身即是落地玻璃門，令咖啡廳裡外貫通。8. 局部挖空的天花板與木質壁槽營造出放鬆、親和氛圍。9. 精選設計感的家具、燈飾，將裝飾與實用機能合為一體。10. 供予多人聚餐的小區域。11. 平面圖。12. 立面圖。  
 7. Grand ceiling door allows total transparency 8. Ceiling shows cavities in different sizes 9. Custom designed furniture pieces, lighting fixtures and furnishing pieces 10. Small dining corner is hidden in a cozy tone 11. Plan 12. Elevation



7



8



9



10

## 建材分析 Material Analysis

1. 鋁板：框示外觀，將白色量體歸納於下，劃出建築新舊面貌之別。2. 木質：連續性鋪覆於頭腦風暴區，令氛圍放鬆與溫暖，與公共咖啡廳作出區別。3. 白色塗料：不同比例鋪覆於咖啡廳、頭腦風暴區、會議室和休閒區。4. 水磨石：用於主要的公共空間。

1. Aluminum board: covers existing façade and induces white boxes to emerge 2. Wood: mingles with the white partition in the office zone to create comfortable working spaces 3. White paint: on the interior partitions but in various proportions on the surfaces 4. Terrazzo: used for the majority of the flooring

## 溝通重點 Communication Note

基地位在廣州天河區的一個老住宅樓下，設計團隊對功能需求和周邊環境細緻推敲，為其嵌入三座白色盒子，每一個白色盒子都包含著不同的功能：咖啡廳、頭腦風暴區、會議室和休閒區，利用外觀的白色體塊淨化原本凌亂的場地印象，內部透過咖啡文化與辦公室相結合的模式，把一座老舊的城市邊角再造成社交熱點，為社區注入新活力。

Located in an aging building in an old district in Guangzhou, the space needed to be converted to accommodate a coffee shop and atelier. Three white boxes are each set for an individual function and are the street front façade. The simple but cute twisted white boxes are very much different from the surroundings thus creating a vivid contrasting rhetoric to that of the neighborhood.



13



15



16



17

13. 立面開口為室內帶來別富趣意的擷景，屏除了環境的繁雜舊容。14. 利用色彩示意場域範圍，手法簡潔明快。15.16.17. 設計前舊景。18. 可對外敞開的坐區，讓人就像合坐在小吧台般輕鬆自在，咖啡廳更顯得開放、自由。

13. Façade opening create a visual link between inside and out 14. Color program provides precise visual direction 15.16.17. Before view of the building 18. Sitting area in coffee shop



14

Located on the first floor of an aging individual house, the office/coffee shop was originally in terrible shape. Luk's conversion turned it into three white boxes and reshaped the urban corner into a tranquil spot to stay, enjoy coffee as well as work.

### Outlook, the boxes

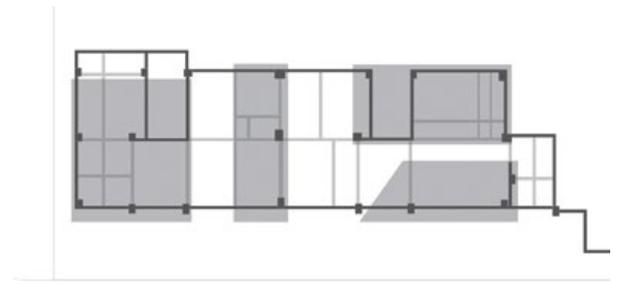
Luk took advantage of the historical traces of the surroundings and used the weathering marks as rhetoric in dialogue with additional structures. She built three white boxes, prominent in color and shape to create a strong and polarizing visual contrast to the site.

The building is partially covered by an up-thrust aluminum panel banded on the top and three white boxes that slip out in distinct profiles. They form the entrance opening with different accessible purposes. The biggest one is a coffee shop. The space between one and the other box is an "in-between" zone, which is left voided for a relaxation space. Openings on the slanting walls frame distinct visual paths and form a vivid expression when looking in from the street front and surrounding spots.

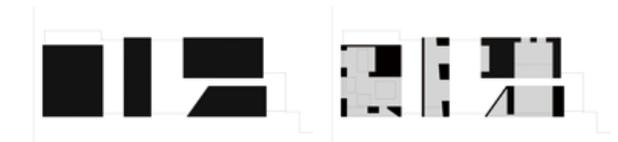




19

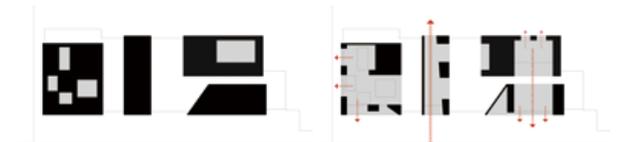


21



22

23



24

25

#### 辦公空間 Atelier Peter Fong

19. 入口設於左側，是一道可以 180 度旋轉的斜牆。20. 室內延續外觀特色，用白盒意象劃出區塊。21. 配置計劃。22.23.24.25. 功能與動線配置。26. 頭腦風暴區鋪設木質的地坪、坐區。

19. Main entrance to the office and a 180 degree revolving slanted partition 20. Visual extension of the space by the white color tone 21. Layout plan 22.23.24.25. Diagrams of the spatial program and orientation system 26. Brainstorming Area has a wood floor



20

#### In-look, the boxes

Each of the tree boxes have an independent program. The biggest is for coffee shop, the middle is office/ brainstorming area, and the smallest for meeting and relaxing. All areas employ white color as the main tone and mix with wood and textured terrazzo stone. The material texture changes from a cold tone in the more public zone tow a warmer effect in the office thereby creating different visual and body comforts. Internal furnishing and views were created to make dialogue between the zones. A long window in a flowing position attracts the street view which intentionally reveals the internal landscape and invites in curious customers. Custom designed furniture pieces in the coffee shop offer an exceptional experience in the space.

Even though the program between the atelier and coffee shop is divided, the space enjoys a strong visual link and all appear with a Nordic impression in both color and light. The coffee shop/office stands quietly in a dense and aging community. The sharp contrast to the surroundings creates a surreal dialogue that redefines the meaning of time.





27

27. 會議室，被框圍在白盒之中。側牆底部留空，透出裡部佈置枯山水。28. 灰色天花板呈現原有的建築結構，與純白的盒內空間構成對比。29. 白色、木質、水磨石與訂製家具彼此混搭，空間滿盈純實美感。30. 白色牆壁與水磨石地板像畫布般捕捉著光與影。31. 枯山水不但是辦公室的景觀焦點，也在視覺上連結室內外。

27. Meeting room is enclosed in a white color box except for a small vertical slip open to a Japanese style dry landscape setting 28. Gray color ceiling meets the pure white partitions 29. White paint, woodwork and terrazzo meet in a comfortable way 30. White wall and terrazzo floor easily catch light and shade 31. Dry landscape setting creates visual link between inside and out



28



29



30



# AMA MUSEUM

## 阿嬤家—和平與女性人權館

設計者」十禾環境設計 / 吳聲明

參與者」十禾環境設計團隊

財團法人台北市婦女救援社會福利事業基金會

攝影者」呂紹寬

空間性質」咖啡館 + 博物館

坐落位置」台灣

主要材料」集層柚木板、黑鐵板、紅銅片折型、定向纖維板、不鏽鋼板及  
耐候鋼板

面積」基地面積 74 坪，建築面積 50 坪

設計時間」2015 年 12 月至 2016 年 10 月

施工時間」2016 年 8 月至 2016 年 12 月

Designer」 Whole Design / Shen-Min Wu

Participants」 Whole Design, Taipei Women's Rescue Foundation

Photographer」 Lu, Shao-Kuan

Category」 Coffee Shop + Museum

Location」 Taiwan

Materials」 laminated wood, black steel, copper, fiber board, stainless steel  
board, Corten steel

Size」 Area:244m<sup>2</sup>, Building:165.5m<sup>2</sup>

Design period」 December 2015 – October 2016

Construction period」 August 2016 – December 2016



保留建築的歷史痕跡，溫柔關懷阿嬤們的生命故事，  
將動盪時代曾有的苦難傷痛，與新時代後的堅毅與韌性全都揉入其中，  
讓觀眾在被歲月感包裹的氛圍裡，  
閱讀那些不可抹滅的故事，進而深思尊重與平權。

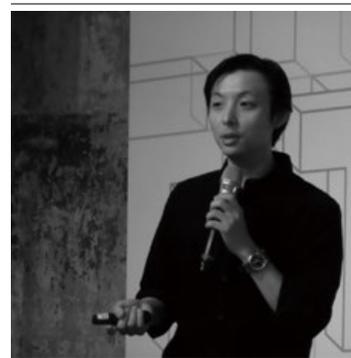
回憶起「阿嬤家—和平與女性人權館」設立的源由，沉重也感人。此作業主是「台北市婦女救援社會福利事業基金會」，基金會自 1992 年起開始著手調查台籍慰安婦的相關歷史，這 25 年來，他們透過各種活動關注當代女性人權，並且在 2011 年舉辦過一場阿嬤們的創作攝影展。基金會當時在探尋展出場地時，其中一位參展者—小桃阿嬤，因兒時曾經在迪化街生活，對這座街區懷抱著深厚情感，因此建議到這處街區尋訪。於是，基金會的工作人員們來到迪化街 256 號，猶記首次到訪時，因為內部空間裡有著一道歷史老牆，牆上刻有和平鴿和紅太陽，這樣別具意義的因緣與聯想，促成基金會承租這棟建築作為和平與女性人權館，圓滿了阿嬤們的心願。

## 尊重歷史

這幢古意盎然的建築物擁有近百年歷史，外觀是大稻埕傳統洋樓式特色街屋，由紅磚建造外敷抵石子，內部為長型腹地，前有中庭、後有庭院的兩進空間，而後棟建物比前棟高 60 公分，是因為基地緊鄰淡水河，作為堤防之用。前後兩棟各有三個樓層，樓房中間以連廊相接，每棟樓都擁有獨立梯座串連樓面。由於樓梯的幅度較為陡峭，而且門扇皆為木造，雨水會滲進屋內造成內部潮濕，因此在施工前期，設計團隊即針對老舊的木樑結構審慎評估，盡量在不破壞原建築特色的前提下，進行基礎的結構補強。

此作是以博物館為主軸概念的複合式空間，內含咖啡館、展覽館、教育活動與辦公場地。因屬於多進式的建築空間，設計團隊以類敘事的手法，將「過去」、「現在」與「未來」三個等份帶入建築裡，逐步呈現每一階段。在平面空間規劃上，利用建築原有的兩進式特色，將面朝街區的第一進做為咖啡館（一樓）、多功能教育／展示空間（二樓）、辦公室（三樓），中庭後方較隱密的第二進做為博物館展覽空間（一樓與二樓）與多媒體視聽室（三樓）之用。另一方面，也配置無障礙設施，把原本陡峭的木樓梯改為舒適好走的鋼構樓梯，連廊原有的梯階規劃成斜坡，後棟博物館則增設了小型電梯，讓老舊建築物盡可能滿足無障礙動線的需求。

## Shen-Min Wu



吳聲明  
十禾設計主持人

2007 年於荷蘭貝拉赫建築學院取得建築與都市碩士學位後，至英國諾曼·福斯特建築師事務所擔任建築師。2010 年在台北成立了十禾環境設計並任教於淡江大學建築系至今。十禾設計融合了城市規劃和地景設計領域的豐富經驗，與綠建築永續性和革新的專業特性，是結合歐洲綠建築觀念與台灣設計規劃之新興團隊。

Shen-Min Wu  
Whole Design Founding Principal  
Shen-Min Wu received a master degree from the Berlage Institute and worked for Norman Foster. He founded Whole Design in 2010 and has taught at Tamkang University. Whole Design has extensive experience working in city planning, green architecture and landscape design; it is a leading design firm incorporating members familiar with European green design and Taiwanese experts.

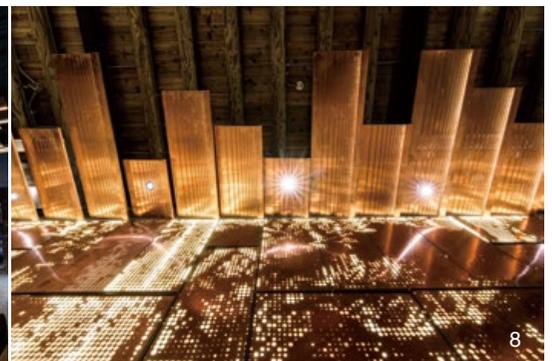
1. 外牆以紅鏽鋼板沖孔製成「蘆葦」意象的招牌，讓材料隨著時光洗禮蛻變出溫樸鏽感，和諧融入迪化街景中。

1. Corten steel perforated boards cover the surface of the façade and the material will eventually mingle well into the surrounding context



咖啡館

2. 從街道看望，落地玻璃窗透出咖啡廳內部的紅銅立面，十分明亮顯眼。3. 紅銅牆面的圖騰來自宛女阿嬤的五幅創作畫，設計團隊重新組成，突顯其細膩筆觸。4. 雞牆，紅銅牆面利用穿孔與燈光做結合，立面本身就是一道並俱裝置與照明效果的光牆。5. 魚牆，銅面在時光與膚觸打磨下，質感會更加內斂溫厚，象徵阿嬤溫暖的筆觸。6.7. 紅銅牆面設有暗門，內部嵌入展示櫃，隱藏了阿嬤們的作品與博物館相關商品，觀眾在打開的過程能與作品對話，同時探索老房子的舊有紋理。8. 天花的紅銅板延續了牆面質感，銅面刻意不做滿，與建築結構形成新舊對比。





#### AMA Cafe

2. A view from street front to the coffee shop 3. Five drawings, originally by the hands of the old ladies, were remade by design team 4. Chicken wall, a piece of lighting art 5. Fish wall, in polished texture illuminates with a warm light on the surface 6.7. Secret doors store objects and can be opened by visitors 8. Ceiling is covered by the same material of the partition wall in copper panels

相接前後棟的兩層連廊是轉換觀展心境的過渡場景。一樓「她們的時光」影像展區，展出阿嬤們的影像紀錄。二樓「蘆葦之歌」紀念空間佈署兩千多根的透明管與 59 根刻有阿嬤姓名的紅銅管，象徵每位背後都是沉重歷史的紀錄。每根紅銅管都是一個光源，銅管透射出每位阿嬤的名字，光點懸浮於廊間，宣示阿嬤們充滿著力量且無畏懼他人眼光的自信，經過設計的高度也讓民眾在閱讀名字時，雙手自然形成捧姿，此番溫柔而珍視的舉動，意味著對於尊重與平權的許願。

設計團隊精心佈署光色的明暗變化，讓觀眾從一個較暗的場景作為起點，最後抵達明亮的展場空間，呼應博物館「記憶歷史、超越創傷、激發前行力量」的創設精神。中庭與後院亦納入觀展情境中；利用中庭的挑空與天際作為心境轉換的出口，後院則設置坐椅與阿嬤生命樹藝術裝置，提供民眾觀展後的沉思女性人權的靜謐空間。



9



10

身心工作坊

9. 將黑鐵撐件設在補強的鋼構上，讓升降桌板以及移動式展架完整構型，同時不破壞原有的建築結構。10. 保留建築既有的和平鴿與紅太陽牆面，象徵沉重的歷史傷痛成為和平基石之意涵。11. 身心工作坊展示阿嬤們在身心治療過程中的作品，展覽設備設備刻意與建築物維持親和距離，尊重過往的歷史痕跡。

## 關懷人權

設計團隊感性提到，這座博物館設立的初心，是希望社會大眾能了解慰安婦的相關議題，期待建構出一個平台，溶聚基金會 25 年來的人權運動，給予這些被歷史淡忘的阿嬤們協助。因此，對於歷史與重要事件的梳爬細理，變得相對重要。團隊成員一開始是從「蘆葦之歌」的紀錄片了解慰安婦的議題，也從基金會那接收到很多關於阿嬤們在身心工作坊時的創作品。同時，博物館扮演著基金會對外述說慰安婦生命故事的窗口，如何咀嚼沉重議題，令其易於理解、引人思索，讓觀眾參與的教育旅程溫暖而有感，是另一層面的考量。

全作的設計概念以阿嬤們的故事作為出發點，從靜態展品到動態影像、阿嬤們的創作等層次有序的展呈，俯瞰在動盪時代裡阿嬤們曾有的苦難傷痛，以及新時代後的堅毅與韌性；從阿嬤的故事到建築可親近的扶手、從每一位阿嬤們的名字到體驗建築溫度的場域、從身心療癒的作品到建築之間的轉換，全都揉入空間之中，飽滿內外厚度。除了利用材質轉換去呈現每位阿嬤的故事與作品，建築內外也運用「蘆葦之歌」的意象進行連結；對外，蘆葦圖騰作為醒目招牌；對內，它是動線引導的符號，領人漸進了解慰安婦相關議題。



11

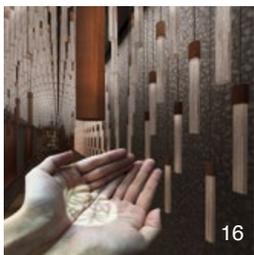
The Wellness Workshop

9. Metal framework supports movable table and panels 10. Existing painted image of a dove and red color sun are kept intact 11. Intimate impression of the space

明亮醒目的入口是設計團隊希望予人的第一印象，在入口咖啡廳左右兩幅巨大的銅片光牆，圖騰來自宛女阿嬤的五幅創作畫，畫面有公雞、鳥兒和魚群。銅片牆面利用穿孔技術與燈光做結合，孔洞令其具有照明功能與吸音作用，銅牆延伸至天花板的紅銅板裝置，強化整體含蓄且閃耀的質感，從街道看望即十分引人注目。紅銅的使用亦隱藏著另層意圖，它能透過歲月洗禮內斂光芒，顯襯出畫面圖騰，銅面在膚觸之中也會印現痕跡、指紋，這些飽富溫度的內涵都象徵著阿嬤溫暖的筆觸。

全作保留了許多建築的歷史痕跡，像啞哩岸石以及紅磚牆，所有設施都儘可能不破壞原有建築結構。設計團隊以經驗老房子的態度將展品融入建築物裡；例如，咖啡廳的紅銅牆面裡隱藏了阿嬤們的作品，觀眾在開啟的過程中除了與作品對話，也同時探索老房子的舊有紋理、特意保留前棟二樓既有的和平鴿與紅太陽牆面，象徵讓沉重的歷史傷痕成為和平基石、利用延續性的木質扶手引導動線，領人留意舊有建築物的諸多細節。所有裝置亦力求輕盈靈活，如：展場裡懸掛宣影布與燈光相結合，作為民眾閱讀歷史的界面、多功能展場空間的升降桌板與移動式展架，刻意與建築物維持在一個特殊且親密的距離；這些精心構劃的軟硬體，都將觀眾浸染於歲月感包裹的氛圍裡，逐一揭開歷史面紗，探訪過往那些不可抹滅的故事。

編輯 | 劉蕙蘋



The beginning of the project – AMA Museum, is sad. Since 1992, Taipei Women's Rescue Foundation has started to collect existing data of a hidden history: military prostitutes forced into service by the Japanese colonial government. For the last 25 years, they gathered numerous collections and even hosted an exhibition in 2011.

One of the victims Siao Tao mentioned that she grew up in Di-Hwa St., a historical street in Taipei, and grabbed the hope that their stories may one day be exhibited in this district. The foundation finally had a chance to rent #256 Di-Hwa St. and decided to build a permanent museum to tell the story of that past, as a wish for future peace and protection for woman's human right.

### **Respect for history**

The old shop house is about 100 years and has the most distinct design feature of contemporary shop house style. Whole Design in order to convert this old house had to first assess the existing structure and understand the physical conditions. It was a great challenge to not damage the building but it needed extensive work to stabilize both its structure and internal old materials. The spatial program includes a coffee shop, exhibition space, and lecture hall. The design strategy follows a linear way to narrate the old ladies' stories; the story of the past, present and future starts at the front and extends to the rear space behind the second courtyard. The street space is used for a coffee shop, and the upper is for lecture hall and office. The second part of the building is mainly used as an exhibition space. To meet the demand for the handicapped, the design added an elevator and replaced a steep wood staircase with a more comfortable metal staircase.



13



12



15



17



18



19

中庭與連廊

12. 二樓連廊，「蘆葦之歌」紀念空間。兩千多根透明柱管，象徵兩千多位慰安婦阿嬤。13. 中庭。前後展場空間的過渡，也是觀展情緒轉換的出口。14. 二樓連廊，「蘆葦之歌」紀念空間。刻有 59 位阿嬤姓名的紅銅管。15. 一樓連廊，「她們的時光」影像展區。16. 「蘆葦之歌」紀念空間效果圖。雙手捧姿，閱讀光點透出的阿嬤名字。17. 平面配置圖。18. 剖透圖面。19. 咖啡館牆面設計說明圖。

Central courtyard and gallery

12. The second floor linear passage 13. Central courtyard 14. The second floor exhibition space for Song of Reed 15. Linkage passage, Their Time exhibition 16. C.G. "Song of Reed" 17. Plan 18. Dissected perspective 19. Coffee shop wall design and instructions



20



21



22



常設展區

20. 常設展覽空間入口。21. 懸掛的宣影布與燈光做結合，劃出動線與展區。22. 蘆葦圖騰與木質扶手作為動線引導，領人閱讀阿嬤們的生命故事。23. 展覽空間—觀眾回饋區。

The exhibition space on the first floor tells the story of "Their Time", through display of photos of the ladies. The second is themed the "Song of Reed". In the space there are 2000 transparent tubes and 59 cooper tubes, inscribed with 59 remaining victims who were coerced to offer their services. The copper tubes are illuminated and can be reached when visitors are moving the forest of tubes.

Lighting is featured in a dark mode and gradually augmented until the path hits the end; the lighting quality signifies that we should confront the dark history while transcending to a more positive existence. The central courtyard is completely voided to accept a sky view for momentary contemplation; a tree-like art work stands in the backyard which is worth being pondered as a peace monument.

### Protecting human right

The idea was to set up this museum so as to not provoke this issue as a political agenda but rather teach how we can respect others; the museum is a platform to share information of the movement of human right protections and the particular issue regarding the long-forgotten history of unwilling military prostitutes. The careful display of the story bears both educational but also historical significance; the way to invite mutual understanding from the viewers to the contents was not an easy task for the design team.



23

Permanent exhibition

20. Entrance, permanent exhibition 21. Fabric pieces and lighting feature spatial layout 22. Reed is an emblem to signify resilient life of old ladies 23. Feedback quarter

## 建材分析 Material Analysis

1. 外牆裝置耐候紅鏽鋼板沖孔，呈現「蘆葦」意象的招牌，材料會隨著時光漸變出紅鏽效果，緩緩融入迪化街景中。2. 咖啡廳的紅銅牆面能隨著時間與觸摸的溫度，打磨出具有溫度的紋理。3. 展覽空間的扶手，採用黑鐵烤漆為主結構並且拼接柚木，異材質的結合讓人在碰觸時能感受溫度變化。4. 展覽空間使用黑鐵撐件在補強的鋼構上，讓升降桌板以及移動式展架能不破壞建築結構，同時易於靈活使用。

1. Exterior surface was clad over in Corten steel perforated board. It signifies the resilient force of a reed 2. Copper surface covered coffee shop provides a sense of intimacy 3. Handrail details was meticulously tailored teak with painted steel tube supports 4. Display panels and tables were not allowed to bolted and pinned on the main walls so they were attached to a metal framework.

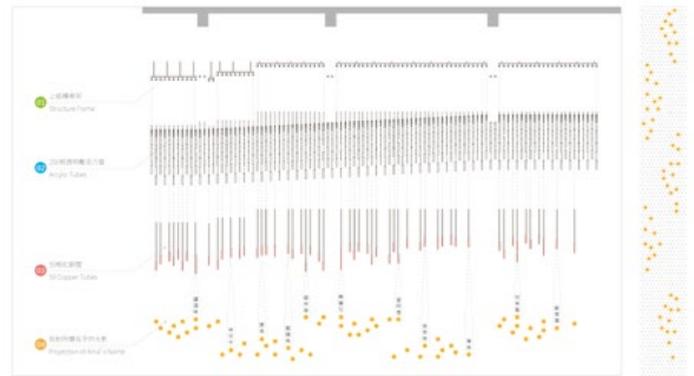
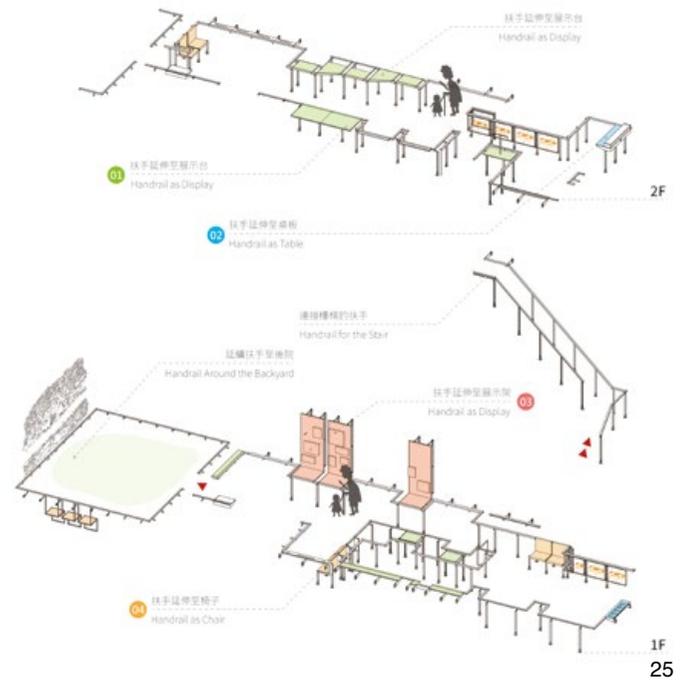
## 溝通重點 Communication Note

1. 每座空間都必需顧及兩個以上的使用需求，一樓咖啡廳需要結合創作商品展示以及展覽入口意象、動線引導，二樓的人權教育基地必需展示阿嬤們的作品、可以容納 50 人的演講與活動空間。2. 在不破壞原有建築樣貌的前提下增設空調系統。兩棟建築之間的管線以及主機的設置整合在連廊上方的平台空間。3. 從設計至施工過程獲得許多人士協助，經過多次的討論和磨合。像是「蘆葦之歌」紀念空間，就是在志工的幫忙下手工組裝完成。4. 考量紅銅牆呈現效果的清晰度，設計團隊重新描繪宛女阿嬤的畫作，令圖騰鮮明、完整，最後如同拼圖般，組成醒目的光牆。5. 業主十分信任設計團隊，在討論的過程中提供了許多歷史文件與想法，設計團隊也用心的體會與回應，以詳盡的效果圖呈現阿嬤們的生命故事，令全作順利的進行與實現。

1. Mixed program like the joint between the coffee shop and souvenir store, lecture hall and small exhibition space 2. Air-conditioning was installed but did not alter the existing building 3. Supports from all fields eventually allowed the space to be realized. The objects appearing in the Song of Reed Hall were hand-crafted by volunteers 4. To display the work of the old lady, the team recreated the work in order to display it in at the proper scale to fit the space 5. Cooperation between The Whole Design team and Foundation was smooth and opinions were exchanged in a good spirit.

24. 後院。牆面的剪紙藝術裝置，設置坐椅提供民眾靜心沉思。25. 展覽空間設計說明圖。26. 「蘆葦之歌」紀念空間設計說明圖。  
24. Backyard and a piece of paper-cutting art 25. Exhibition space design and instructions 26. "Song of Reed" design and instructions





26

To invite viewers' sympathy for the story the design offers an experience of sensuous touch that starts from the hand touching handrails objects woven by the old ladies and copper tubes inscribed with ladies' names. The impression is tremendously strong; an abstract interpretation of reed, the plant symbolizing the spirit of the ladies appears as the emblem of the museum.

The entrance provides a significant impression of the museum. Five drawings, transformed by new material and back-lit, welcome visitors. They are an old lady's drawings of chicken, birds, and fish. The cooper forming the five drawings provide a shining and prominent surface that totally builds up the main façade. Copper is also a material that resist weathering yet accepts the imprint of fingerprints on the surface. The material clearly signifies the fate of the ladies and their stories.

Traces of history of the building were intentionally left intact. Old stones and red bricks are particularly eminent in telling the history of the century old building. Existing painted images of a flying dove and a rising sun were kept as well, and several clever gadgets and designs were implanted yet do not violate the existing structure and stylistic integrity of the past.

# PHYSICAL

## 舒適堡

設計者」 PANORAMA 香港泛納設計事務所 / 潘鴻彬  
設計團隊」 陳凱雯 陳穎芯 曾嘉敏  
攝影者」 吳濤峰  
空間性質」 健身空間  
坐落位置」 中國上海  
主要材料」 木材、玻璃、噴漆  
面積」 605 坪  
完工時間」 2017 年 1 月

Designer」 PANORAMA / Horace Pan  
Design Team」 Vivian Chan, Wing Chan, Kamen Tsang  
Photographer」 Ng Siu Fung  
Category」 Physical Ltd.  
Location」 Shanghai, China  
Materials」 wood, glass, paint  
Size」 2000m<sup>2</sup>  
Completion period」 Jan 2017





香港泛納設計事務所創始人·香港理工大學設計學院助理教授·香港室內設計協會副會長·IFI 國際室內建築 / 設計師聯盟 2011-14 執委  
潘鴻彬畢業於香港理工大學設計學院，分別取得室內設計學榮譽學士及設計學碩士，2003 年創立 PANORAMA 泛納設計事務所。業務包括室內設計及品牌策劃，作品在世界各地設計大賽中榮獲超過 100 個獎項。他在 2008 及 2010 年分別獲頒香港十大傑出設計師大獎及中國優秀創新企業家，中國室內設計 2015-16 年度封面人物殊榮。2011 年台灣國際室內設計大展被邀參展的 10 位國際設計師中唯一華人。2014 年獲頒香港傑出成就設計師大獎以表揚其為室內設計行業過去十年發展所付出之貢獻。

Founder, PANORAMA · Assistant Professor, School of Design, HK PolyU · Vice Chairman, Hong Kong Interior Design Association · 2011-14 Executive Board Member, International Federation of Interior Architects/Designers (IFI)  
Horace Pan, obtained his Bachelor of Arts degree in Interior Design and Master of Arts degree in Design from School of Design, The Hong Kong Polytechnic University. He established his award-winning design practice PANORAMA in 2003. The company provides consultancy services in Interior Architecture & Branding Solution and receives over 100 international awards. Pan received Hong Kong Ten Outstanding Designers Award and China Entrepreneur Award in 2008 & 2010 respectively, 2015-16 Designer of the Year in China. Pan was the only Chinese among the 10 invited international designers in 2011 Taiwan International Interior Design Exhibition. In 2014 Pan received Hong Kong & Shenzhen Outstanding Achievement Designer Award in recognition of his contribution to the interior industry development over the past decade.

強健的體格呈現出人體的健康和狀況，  
這種體現來自經常和正確的體育鍛煉。



一種經常性的、正確的身體鍛煉，正是設計師潘鴻彬對此健身空間的靈感發想。細微處在於不同的空間區域以一系列動感和抽象景緻作為鋪陳，企圖為廣大的使用者創造全新的運動體驗。室內只見多用途的起伏結構由地板、牆身，一直往天花板處延伸，經過精心計算的每個角度，其必須完全符合人體工學、投影、暗

藏電視屏幕的各種功能性需求。

此外，富含動感的天花光管，加上與背景音樂同步的投影，為主入口及休閒區域創造了如心跳頻率的節奏感。而炭灰色噴漆和木質飾面的處理，為健身及更衣室區域分別提供了精神凝注和心情舒放所需的氛圍。螢光紅色配合動感字體的玻璃包覆空間（體操房），為騎單車、跳舞和瑜珈等活動，營造了私密性，而且具備隔音功能。場內整體律動的影音效果，正是為每位來此運動的男仕淑女們，塑造明日健美動人體型的前奏。文字整理 | 編輯部

A series of dynamic & abstract landscape was created in this gym space to provoke the definition of this high-level exercise performance for all the users. Architectural tectonics were playfully manipulated in achieving the goal.

Multi-functional undulated floor-wall-ceiling structures set at strategic angles shaped the whole space to suit human ergonomics, video projections, set-in TV monitors at warm up and leisure zones. Dynamic ceiling florescent light and juxtaposition of audio-synchronized patterns, rhythms, info-graphics depicting BPM rate further enhanced the visual excitement.

Charcoal gray spray paint and timber veneer respectively wrapping the open gym area and private changing rooms generated opposite moods to suit the psychological needs for concentration and relaxation. Transparent glass boxes in funky colors and bold typographies gave privacy, acoustic control yet strong identities to spinning, dance and yoga activities. text by PANORAMA

1. 主入口區，由黃色和藍色光影營造氛圍。2. 概念圖。  
1. Main entrance is illuminated by blue and yellow lighting 2. Concept drawing



3



4



5



7

3. 體操房彷彿一個螢光紅的玻璃盒，創造既隱私卻又透明的效果。4. 公共廊道。5. 螢光紅配合動感字體的玻璃房，男仕淑女正在使勁踩單車。6. 多用途的起伏結構，由地板、牆身，一路延伸至天花板，上方的光帶與隱約可見玻璃盒內的男女們，有著互相窺視的趣味。7. 平面配置圖。

3. Aerobic room is a glass box illuminated under red light 4. Gallery 5. Bodies are padded on bikes in silhouette profiles 6. Multiple purpose space as a spatial nexus that links several glass boxes together 7. Plan



### 建材分析 Material Analysis

每位使用者主要是來此強身，鍛煉體魄，故在材料選用上，符合人體工學、安全、隔音等，皆是必要的考量。此外，背景音樂的旋律，空間採用的色彩、投影燈光、健身設備、瑜珈墊等，也必須合乎標準。更重要的，擺脫一般傳統健身中心的空間模式而以「燈帶」作為設計焦點，引領時尚。

This interior design is for a gym where people can shape their bodies. The furnishings had to meet the demands of safety, sound-proofing, and stain-resistance.

Different from other fitness centers, this gym has a unique lighting design layout that helps to create visual focus like lighting features in stage design.

### 溝通重點 Communication Note

開門見山提點出一個健身空間最切題的設計理念：「強健的體格呈現出人體的健康和狀況，這種體現來自經常和正確的體育鍛煉。」一個體育鍛煉的場所，如何迥異於坊間林林立立的俗套，脫穎而出。

The statement for this gymnastic center proclaims that only a strong physical body can tell the truth about health. The shaping of the body relies on regular and correct physical exercise. The center's spatial quality significantly differs from other body sculpting centers.



8



9



10



8. 光帶、投影、音樂等，構成了活力十足的運動節奏。9. 地面以黃色和白色圓形符號作為引導。10.11. 開放型態的健身區域。12. 化妝間，延續起伏結構，由地板、牆面，到天花板。13. 收納衣物區。

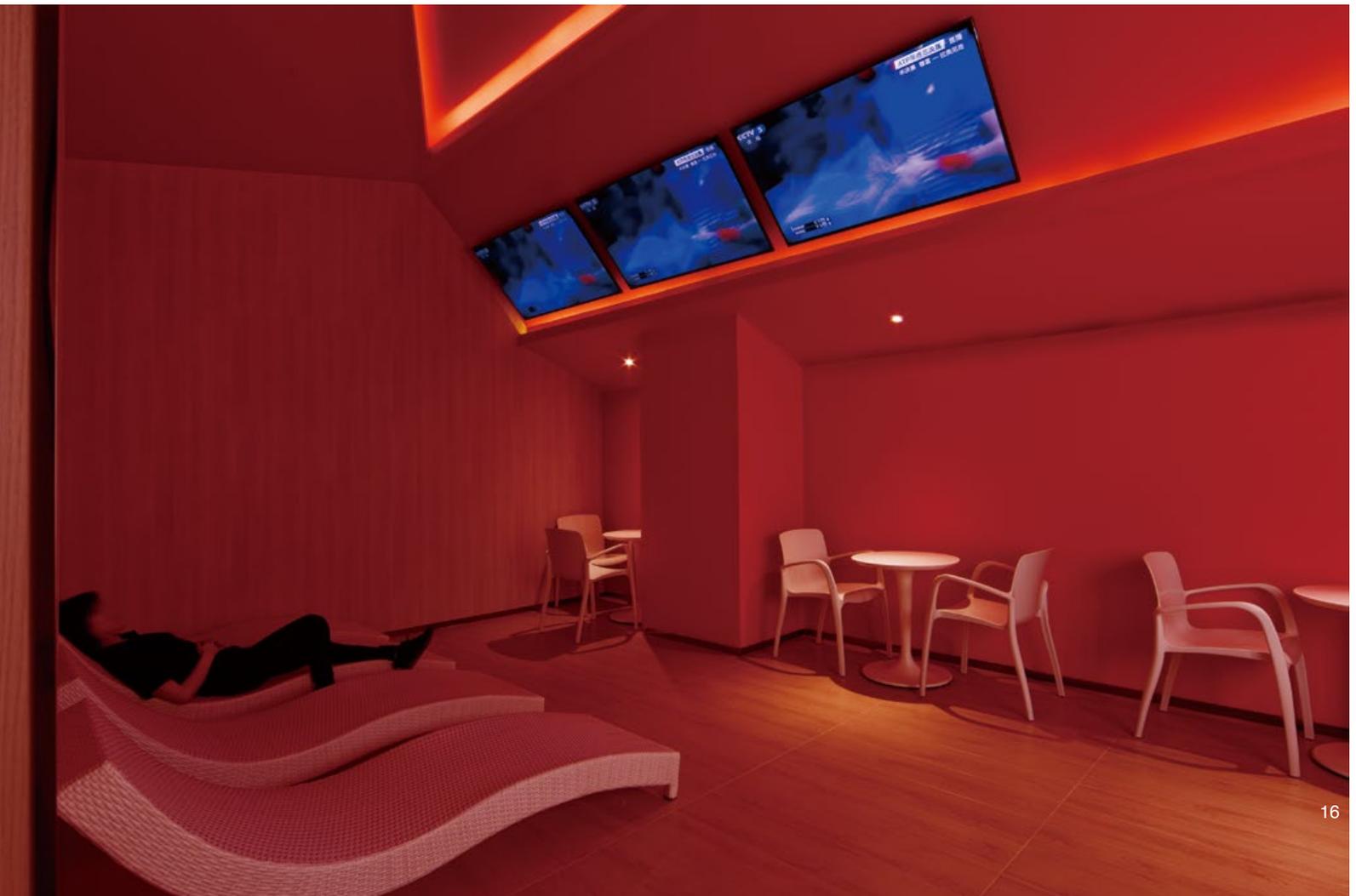
8. Lighting band, projected images and music give the gym a proper spatial ambience 9. Yellow and white round shape patterns on floor as orientation mark 10.11. Large non-partitioned exercise space 12. Lavatory and its internal layout is like a squeezable sponge 13. Lockers





14. 女化妝間。15. 男化妝間。16. 休憩區，延續螢光紅色的氛圍。17. 瑜珈區域，螢光綠與藍，特意製造的活潑氣息。

14. Lady's room 15. Man's room 16. Rest spot under fluorescent red light 17. Yoga room is enlightened by green and blue illumination





# Molecure Pharmacy

## 分子藥局

設計者」水相設計 / 李智翔  
參與者」郭瑞文 張湘涵  
攝影者」圖起乘李國民影像事務所  
空間性質」藥局  
坐落位置」台灣  
主要材料」鵝卵石、原木、金屬沖孔烤漆、壓克力、磁磚  
面積」52 坪  
設計時間」2016 年 7 月至 11 月  
施工時間」2016 年 12 月至 2017 年 4 月

Designer」 Waterfrom Design Co. Ltd. / Nic Lee  
Participants」 R. W. Kuo, S. H. Chen  
Photographer」 Figure x Lee Kuo-Min Studio  
Category」 Pharmacy  
Location」 Taiwan  
Materials」 pebble, solid wood, perforated metal board, acrylic, tile  
Size」 170m<sup>2</sup>  
Design period」 July – November, 2016  
Construction period」 December 2016 – April 2017



語彙在高科技和自然間不斷遞嬗，  
空間氛氳時而簡鍊、輕靈、幾何、有邏輯，  
但霎那又是富變化性的有機形體，質地稠穠且線條輾集。

### 分子語彙 遊走材料

分子，是物理化學上一種專有詞彙。根據牛津辭典解釋，分子乃由原子組成，是化合物最小基本單位，能參與化學反應；而分子內相鄰的原子之強烈相互作用則稱之為化學鍵。面對嗣承三代的藥劑師家族職業，職掌新一輩以「分子藥局」重新定位品牌，並期盼空間能輻韞「分子」意蘊。擊劃本案的水相設計先探入分子世界，觀其型態來爬梳，並從中攫捕了連結、聚合性與變形三種特徵，在那用與轉化下找出擬比對應的室內詮釋，包括線性排列與構件、材料密集叢簇，抑或異材質拼接和鑲嵌等。

馳想分子表現語彙之餘，另一面設計維度則朝向了製藥。李智翔談到現代醫藥是科學意象，但萃取源實則多為萋萋百卉等天然植物，因此藥房嘗試從科技、自然兩種氛圍來鑄和，並提出實驗室裡的綠意此一主軸與概念，對此李智翔談到：「在諮詢過程，業主談到了一間位在紐約、由印度人所開設的藥店“Orange Pharmacy”，裡頭放了許多植栽和樹，蠻嬉皮式的味道。而分子藥局和 Orange Pharmacy 的概念很相似，我們都試圖打造一間不是藥房的藥房。」因此本案語彙在高科技和自然間不斷遞嬗，空間氛圍時而簡鍊、輕靈、幾何、有邏輯，但霎那又是富變化性的有機形體，質地稠穠且線條輾集。

### 長吧檯 解放白袍藥劑師

傳統藥房及其營運模式踟躕不前，新世代藥劑師（業主）有著靜極思動的創新構思，而他所秉持之工作真諦，在於顧客踏進藥房的真實需求是健康而非購藥，因此他冀盼店內鋪陳擺脫販售藥品為主體的窠臼，轉以增加消費者互動性，提供用藥和健康諮詢，甚至囊括平衡生活理念的倡導。為實踐業主所摹想的新藥局藍圖，僅規劃牆面藥物陳列已不敷使用，但這項機能也未能偏廢，故而設計在水平尺度極為迤邐綿長的店面，於中央處置入一道“Laboratory Table”長吧檯來定義場域精神。這道吧檯周邊散置座位，向後延伸尚有茶水吧檯，方便業主處理飲品來服務客戶，藉以和消費者醞釀更多互動。長吧檯將白袍藥劑師從封閉、隔閡調劑室解放，利用走動式解說將單向購藥行為挹注更多談話和人性關懷。

### Nic Lee



水相設計 / 李智翔  
水相設計設計總監  
丹麥哥本哈根大學建築研究  
紐約普瑞特藝術學院室內設計碩士  
重要得獎紀錄：2017 德國 if 設計大獎  
室內建築類 · 2016 A'Design Award &  
Competition 室內空間展示設計類銀獎 ·  
2014 亞太室內設計大獎 APIDA Excellent  
Award · 2013 台灣室內設計大獎 住宅空間  
類複層 TID 獎 · 2012 台灣室內設計大獎  
工作空間類 TID 獎 · 2011 國家金點設計獎  
“In honor of Mark Rothko” · 2011 台灣  
室內設計大獎《2007~2010 台灣十大設計  
師》· 2009 台灣室內設計大獎 商業空間類  
金獎

Waterfrom Design Co. Ltd./ Nic Lee  
Director, Waterfrom Design  
Program Study, University of Copenhagen  
Master of Interior Design, Pratt Institute  
**Awards Received**  
if DESIGN AWARD 2017 /Discipline  
Interior Architecture · A'Design Award &  
Competition Silver Award of Interior Space  
and Exhibition Design · Asia Pacific  
Interior Design Awards of Excellent Award  
Taiwan Interior Design Award of  
Residential Space / Multi Level · Taiwan  
Interior Design Award of Working Space  
· Golden Pin Design Award “In honor of  
Mark Rothko” · Taiwan Interior Design  
Award of Best 10 Designer 2007~2010  
· Taiwan Interior Design Gold Award of  
Commercial Space

1. 擺脫傳統藥房類型，利用長吧檯形成走動式動線。

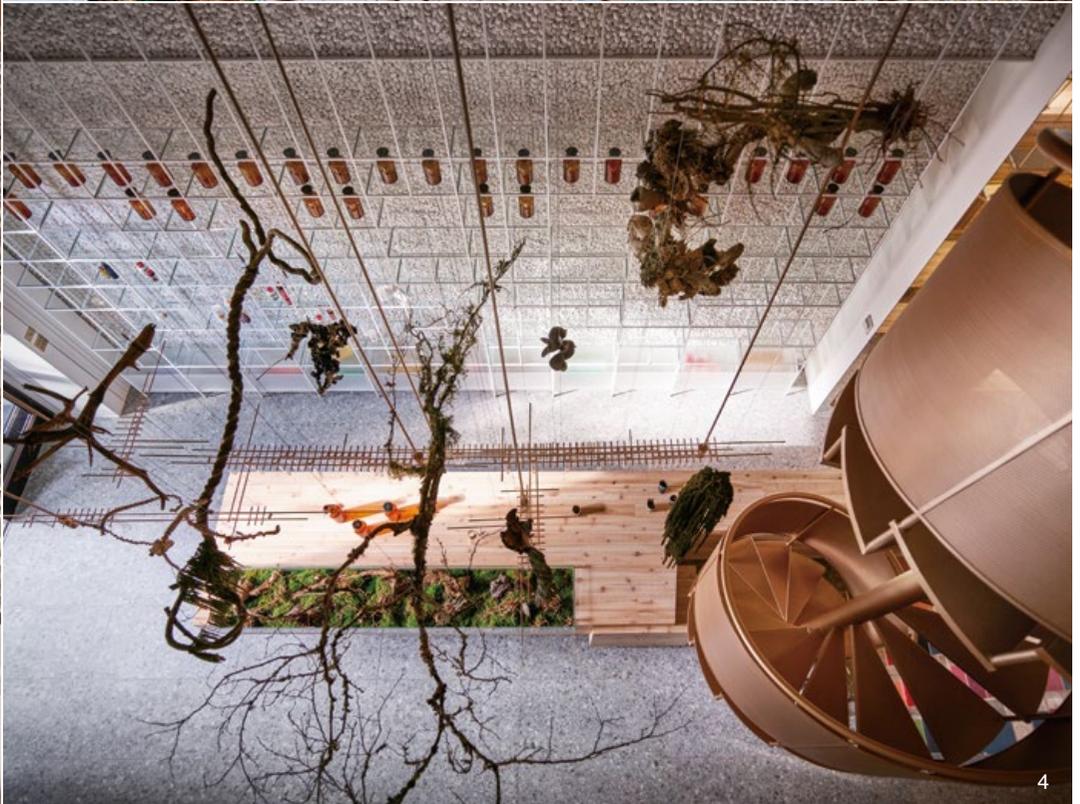
1. A long table sets a visual focus and completely converts the impression of a pharmacy



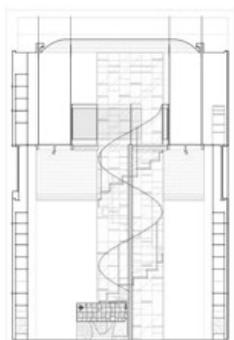
2. 七米高鵝卵石牆竄向二樓空間，牆與樓板間再以玻璃脫開，讓尺度延續。3. 黃銅色金屬架如分子化學鍵，搭配試管則呈現實驗室試管架與儀器的意象。4. 懸掛半空的裝置吊件，融合了分子特徵以及科學與自然兩種旨趣。5. 旋轉梯立面圖。6. 一樓立面圖。

分子與製藥之思也一筆筆鐫鑿出“Laboratory Table”長吧檯的形貌。凝觀此量體結構，支撐腳取自一塊遒勁碩大的樹幹，檯面則由實木包心柱層層疊砌而成，厚墩墩桌身再嵌入玻璃容器，以苔蘚及枯木花藝巧設成一幅芊萊蕪蔥微地景；相同藝術裝置亦延續至後端的調劑室櫃檯。木長桌線條、材料及拼貼方式組織出分子聚合性以及變形意趣，最後再導入草木岑蔚甘潤的韻致來回應自然之思。

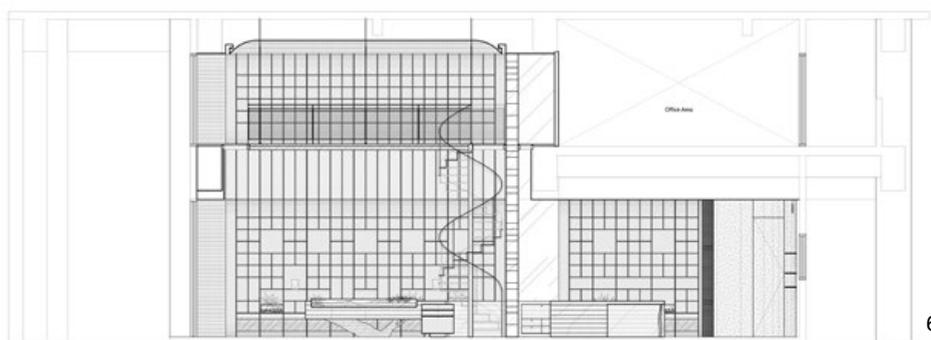
繼之，對應“Laboratory Table”上方挑高處，另能仰瞻半空一片由樁樛枯木、乾燥永生苔、金屬線條以及試管混搭出的吊件裝置，也一如長吧檯設計，這組似有禪意亦存實驗室況味的吊件雜糅了多種意象。黃銅金屬線條垂直水平交錯相連，儼如分子化學鍵；而扣在金屬層架間的實驗試管則流露科學意象，桎梏披離的枯樹與綠茸茸密草則講述了一種林木蘊藹的情綽。地面也用了磨石子地磚創造生氣盎然紋理，彷彿分子連結般的結構性。



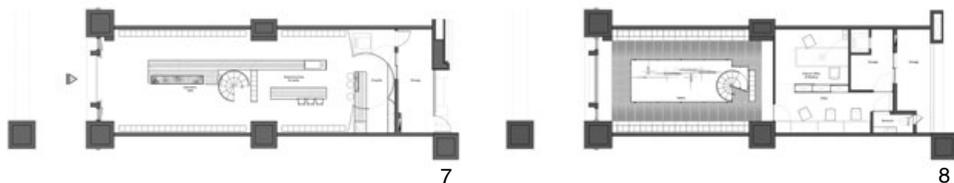
2. The pebble covered grand walls extend up 7 meters to the ceiling 3. Metal wiring sets a pictorial pattern like chemistry bond holds various test tubes 4. Hanging objects signify the mystery of the Universe, formed by nature and science 5. Elevation - spiral staircase 6. Elevation - first floor



5



6



7. 一樓平面圖。8. 二樓平面圖。9. 自壓克力層板向前區瞻眺，能見有機與幾何線條、自然與工業素材彼此交融。10. 空間導入分子概念，再用素材表達科學與自然兩種意境。11. 層架細部，局部立面用鏡體增加視覺效果。

7. The first floor plan 8. The second floor plan 9. A view casts towards the main space to visualize a strong geometrical order in spatial rhythm 10. The pharmacy features a dialogue between science and nature 11. Detail – stacking cabinet and mirror covering

### 嶙峋石牆 斑斕藥品的素底

藥局擁七米高尺度，劃為上下兩樓層，為將室內做一個視覺和垂直性延伸，一樓前區不僅挖了中央大挑空來彰顯豁達縱深，左右兩道陳列藥品的背牆更直竄抵二樓，設計再用玻璃作局部樓板，藉透明材料讓牆彷彿脫開而立，而這種表現方法讓視野能無礙地朝上層空間探覷，人躊躇往復藥品區，格外能感受牆垣之高之深。在推敲大面積的背牆材料時，自然情態是設計戮力之處，李智翔嘗試了切割工整的石料與仿材都未盡理想，最後選擇一個韻味渾樸無鑿但費工夫的方法——鵝卵石拼貼，對此他解釋：「摹擬後，覺得用鵝卵石黏貼所砌出的牆面紋理最自然，接著牆面再導入垂直水平的框架與壓克力層板，透過這些構件與牆去做一個最大融合的演繹，以傳遞分子的型態。」

兩片與屋齊高、紋理稠穠的鵝卵石白牆，氣質無垢亦存懋美之量，當同色調與無色調的層架系統置入後，更能看到一種至簡的澹彩，事實上這般素，來自設計預見了藥品歸位後景象——繽紛外包裝填塞壁架的縹緲紛紜。為穩定牆面視覺且使之亂中有序，李智翔引素縞白牆為襯底，同時導入同色彩框架，其間並留白擱置植栽作為一種喘息，即便日後藥品駢闐無縫，色彩斑斕外包裝卻能像顏料般，舉凡團塊式律動亦或不規則參差，在框架切割效果下，堆疊藥品亦能流瀉出一幀類抽象畫構成，一如李智翔所言：「有些脈絡與秩序，形成美的質感。」至於壁架下方的儲物櫃，面板捨棄厚實材料以貼近牆壁輕虛韻味，轉以霧面壓克力形成遮蔽但薄透的質感。

### 沖孔迴廊 擬樹隙之光

藥局中心點拉起一座清鑠黃銅色、以沖孔板為材的旋轉梯攀躋二樓，這般材料語彙也圈住一樓前區大挑空，在二樓造出一個猶似迴廊般的樓板動線。沖孔板圖騰來自分子型態，皮層罅隙叢集，讓一二樓間形成半隱半透的關係，如此虛實映掩方法目的有二，其一是勾勒七米縱深的垂直連通關係，二是企圖捕捉行走翳薈樹林間，曙色向重重瓣瓣枝葉滲穿而下的嫵娜清景，藉著孔隙，篩出斑斕光影。對此李智翔談到：「空間希望達到林蔭光影的效果，但人工光源不易達成，也認為刻意營造太具象，因此就採用了沖孔板做鋪面材料，人抬頭往上看，有光灑下來，就像樹隙間光影。」金屬旋轉梯導引上的二樓，空間並非販售藥品處，而是期待日後能作為藝廊或跨界結合的複合式空間。不過藥房屬於極深長的格局，為了不讓這條軸線存在一種過於深密幽曠的味道，也避面場域缺乏層次，設計特別在旋轉梯後方立起一道竄往二樓處的壓克力層架，作為視覺暫留驛站，讓軸線停頓再進。而這儼如屏風的層架在實質機能上乃作為病歷收納櫃，層架並導入色彩繽紛的病歷匣，用裝置藝術概念來豐富整個量體意象，它猶似一件未名之作，題旨存於酣暢蘸抹的顏料。採訪 劉芝君





9



10



11





13



14

12. 長吧檯用植栽綠意妝點，溫潤空間氛圍，一側為旋轉梯。13. 位於旋轉梯後方的全壓克力層架，具有類屏風效果，亦是病歷收納櫃。14. 自一樓仰瞻旋轉梯，洋溢結構之美。

12. Long table and natural surrounding 13. Transparent stacking rack is like a screen and is used as storage cabinet 14. A view towards the spiral staircase

### Language of Molecule

Molecule Pharmacy is a three generation family run pharmacy; the new generation's store needed an immediately conversion and transformation. They commissioned designer Nic Lee to seek and find abstractions that would link scientific reaction and visual impression. The form that every molecule carries and the reaction among them was turned into the design inspiration in the spatial layout and relationship that links one space to the other.

At the initial talk with the commissioner, Nic detected something he had been missed about a pharmacy. Nic said: "the client mentioned a pharmacy in New York City called "Orange Pharmacy", which displays many medical herbs in the shop. The space is more like a hippie gathering spot full of mysterious weeds. "They then both come out with the idea that the pharmacy should be tailored not like a typical pharmacy, but more like that the "Orange Pharmacy", which delivers messages of transparency, logic and even mysteriously fluidity.

### Long Table and a white robe pharmacist

The new generation of pharmacists usually have a negative opinion about the traditional layout of the pharmacy. They believe that a pharmacy should offer service towards good health rather than be a vending shop that sell medicines. Offering consultation is more important than business transaction. The interior of Monocular Pharmacy therefore has a long table extending through the central position that allows sitting and tea to be served. The role of the pharmacist is now as a friend rather than as a salesperson, and the dialogue between them turns to one to full of humanity.

The so-called Laboratory Table stands sturdily with legs of

chunky wood log. The table is made of a piece of solid wood, and there are several glass containers fully inserted into the wood. Floral art appears on the table and also on the surface of back partition. The rich material texture meet gracefully with the pictorial pattern of the molecule formation and all mingle into an interesting air that derails the conventional impression of a pharmacy.

The higher ceiling position above the Laboratory Table allows the hanging of an art work of a tangled metal wire and floral arrangement. This occluded piece reveals symbols of chemistry and alchemy; the metal wire represent monocular bond and the natural element represents the alchemy's practice.

### Solid wall meets endless bottles

The plan is divided into two sections; the front enjoys a 7 meter ceiling height and the rear is a space for prescriptions and a mezzanine level is above the lower space. Two large walls display medicine and they penetrate a glass covered floor of the second to end at the 7 meter height. The surfaces of the walls are covered by pebbles. Nic explained the pebble covered wall displays the most rustic and natural texture and perfectly meets the metal framework and acrylic boards which are subtle and polished.

The recessed positions on the large walls are framed by metal panels and form layers to store bottles and containers. It is imagined as an abstract picture when the shelves are fully packed by containers in different sizes, colors and shapes. Nic states that it is quite possible that the wall will provide an impression among the various orders and deliver a picture of extreme beauty.



15

15. 仰觀一樓挑空，沖孔樓板灑下光線，似有行走林蔭間的光影況味。16. 二樓樓板與牆面皆延續一樓語彙而來，日後可作為藝廊等跨界結合空間。  
15. A view from the first floor towards the second 16. The second floor will be used for art display and meeting multiple purposes

### Perforated board catches light and make a transformation

A copper color spiral staircase enclosed by perforated boards provides a central focus point. The plan on the second floor extends the staircase landing to a long pathway along the rim of the floor. The use of perforated panel has double purposes; the first is to allow an upward view to penetrate to the upper expanded spatial depth; the second is to allow light to linger on the surface of the upper floor to signify a tree growing in the pharmacy. A tree is a symbol of rejuvenation and the patched light through the perforated holes is like a scene of natural light penetrating from a tree top through to the ground.

The second floor is currently vacant but reserved for future adoption as an art gallery or lecture space. To feature the space in a more dynamic way, a transparent cabinet was installed right behind the spiral staircase. The transient light on the surface of the acrylic panels back-light the front object and reveal the staircase like a piece of art work.

### 建材分析 Material Analysis

1. 地面為仿磨石子地磚。2. 兩片主立面為白色鵝卵石黏貼而成。3. 牆面層架系統為白色鐵件搭配壓克力，下方儲物櫃則為霧面壓克力。4. 長吧檯為實木包心柱疊砌成，下方桌腳為碩大實木。5. 裝置吊件為黃銅漆金屬、玻璃試管以及枯木植栽搭配成。6. 旋轉梯以及二樓樓板鋪面為黃銅色金屬沖孔板。7. 旋轉梯後方的七米高層架為全透明壓克力。

1. Main floor is covered by terrazzo pattern tiles 2. Two main walls are covered by pebbles 3. Cabinet shelves are supported by white color metal frames and covered by opaque acrylic boards 4. Laboratory Table is made of solid wood piece and supported by wood logs 5. Metal wiring supports the hanging glass tubes and dry wood 6. Spiral staircase and copper color perforated panels define the borders 7. Acrylic cabinet against the spiral staircase

### 溝通重點 Communication Note

1. 本案為傳統藥局，新一代藥師希望轉換傳統藥局的運作模式。2. 業主期待空間能呈現分子（藥局品牌）的精神與意涵。3. 增加藥劑師與顧客間的互動性。4. 空間格局、動線和美學皆與市場面藥局不一樣。5. 業主希望以本案為起點，日後展店的配置能夠貫徹店的營業思維。6. 本案在探索新空間和新品牌是否能達到成功。

1. The design had to convert the conventional impression of a typical pharmacy 2. Brand creation was an important issue to be considered 3. To create interaction between the pharmacist and customers was important 4. The new design must be different from current vendor style pharmacy 5. This is the first shop and is expect to expand to others in the future 6. The design was to be the first trial of new generation pharmacy



# 未來

設計者」近境制作 / 唐忠漢

參與者」曾祥坤

攝影者」李國民

空間性質」住宅空間

坐落位置」台灣

主要材料」石材、不鏽鋼金屬、鍍鈦金屬板、橡木染灰

面積」78 坪

設計時間」2015 年 6 月至 8 月

完工時間」2015 年 9 月至 2016 年 8 月

本案為兩戶打通的毛胚屋，屬於扁長型格局，將兩戶打通後更加深了「長向」的空間優勢，設計師唐忠漢表示，當初在做平面布局設定時，希望透過較規律的切割方式，將入口玄關、開放式吧檯，與主臥重新打散的書房及衛浴，以連續延伸的概念，強化天花和地坪之間的關係，以及延伸立面變化的尺度。

在整體規劃中，玄關櫃結合吧檯中島的物件變成重要的生活重心，透過此重心點把客廳、餐廳等公共區域整合起來，形成一個完整的空間畫面。另外，設計師將電視鑲嵌在由鐵件及石材打造的櫃體中，企圖弱化電視牆的視覺強度，使整體更協調；而餐桌後方的背櫃則是透過不同比例及寬窄的變化，輔以鋼構、木作等材質轉變，形成相異的序列感，再搭配錯置的燈光效果，讓整個背櫃更具畫面與張力；進入主臥則可發現設計師大膽地將原先的衛浴空間打散重組，以家具配置概念將浴缸、淋浴間、洗手面盆、廁間等重新排列組合，讓其更為開闊且具開放性，其中最特別的莫過於將面盆檯面和書桌結合，變成一個延續長向的建築量體，並肩負著區分男女主人衣帽空間與生活場域的角色。

對業主而言，此空間除是家人休憩的場所外，另有社交、工作的需求，為了讓到訪其中的人充分感受業主積極外放的性格，設計師利用不鏽鋼、具結晶及紋路的花崗石等較具戲劇性的材質鋪陳空間，讓材料彼此撞擊、衝突與對話，例如不鏽鋼光滑的現代感與石材粗獷的肌理鑿面，兩者強烈的反差，更能激盪出不同的火花，再以溫潤的木質點綴，中和剛烈感，單純透過材質屬性的差異也能創造出變化與新意，另外，餐桌燈飾則為訂製款，片狀物件與線性天花融合，增添視覺層次，讓空間表情更為豐富，也讓身處其中的人有更多不同的生活體驗。採訪」陳映葵

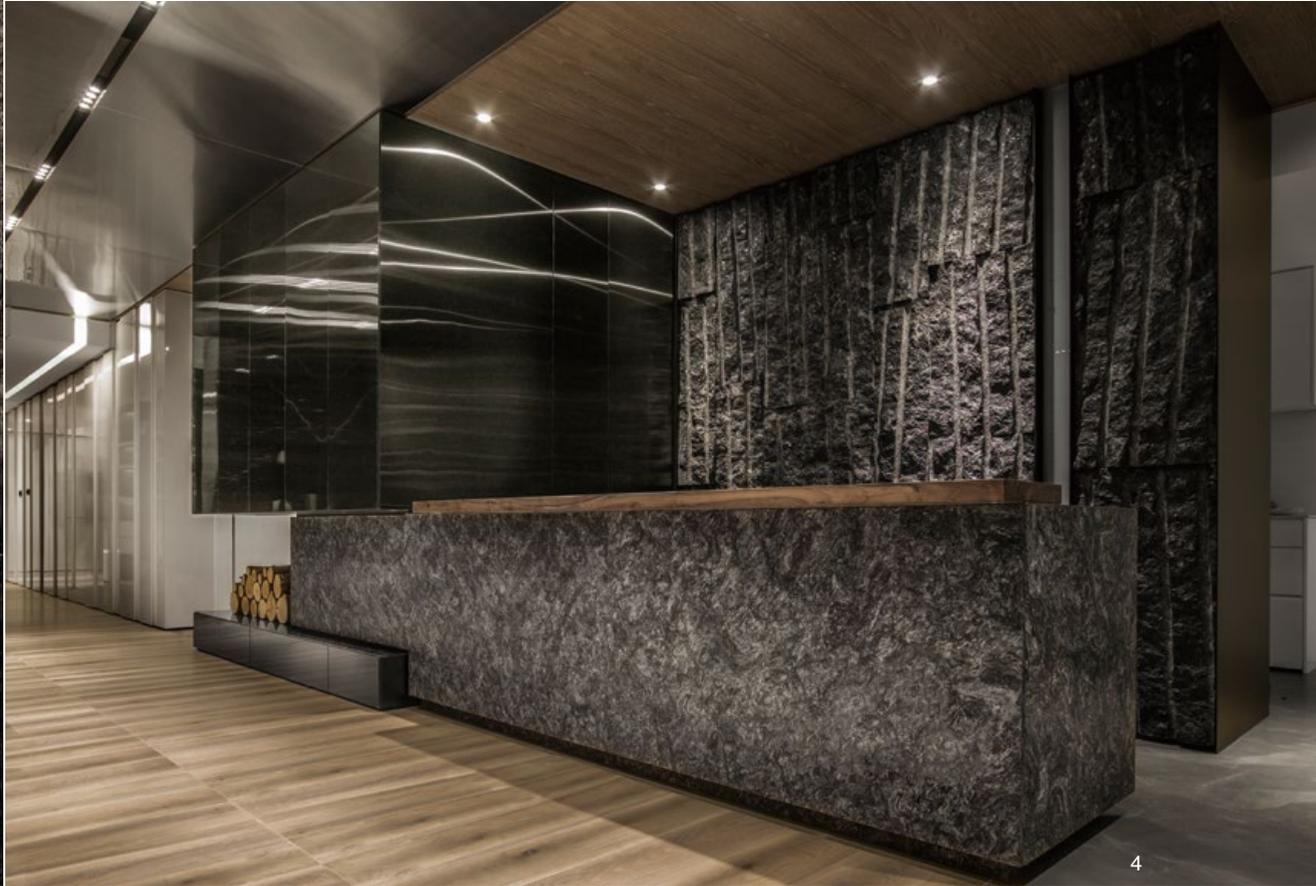
1. 設計師透過吧檯整合公共空間，使畫面更完整。







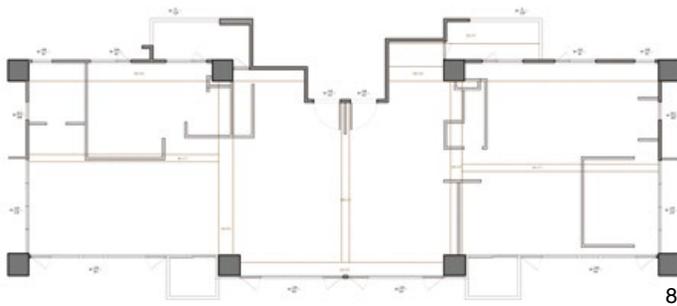
2. 電視放置於由鐵件、石材打造的櫃體中，整體配置更為協調；不鏽鋼天花具有引導視覺走向的功能。3. 石材、不鏽鋼與木材結合的開放式吧檯是空間中的亮點。4. 為凸顯業主積極的個性，開放式吧檯選用粗獷的石材鑿面呈現。







7



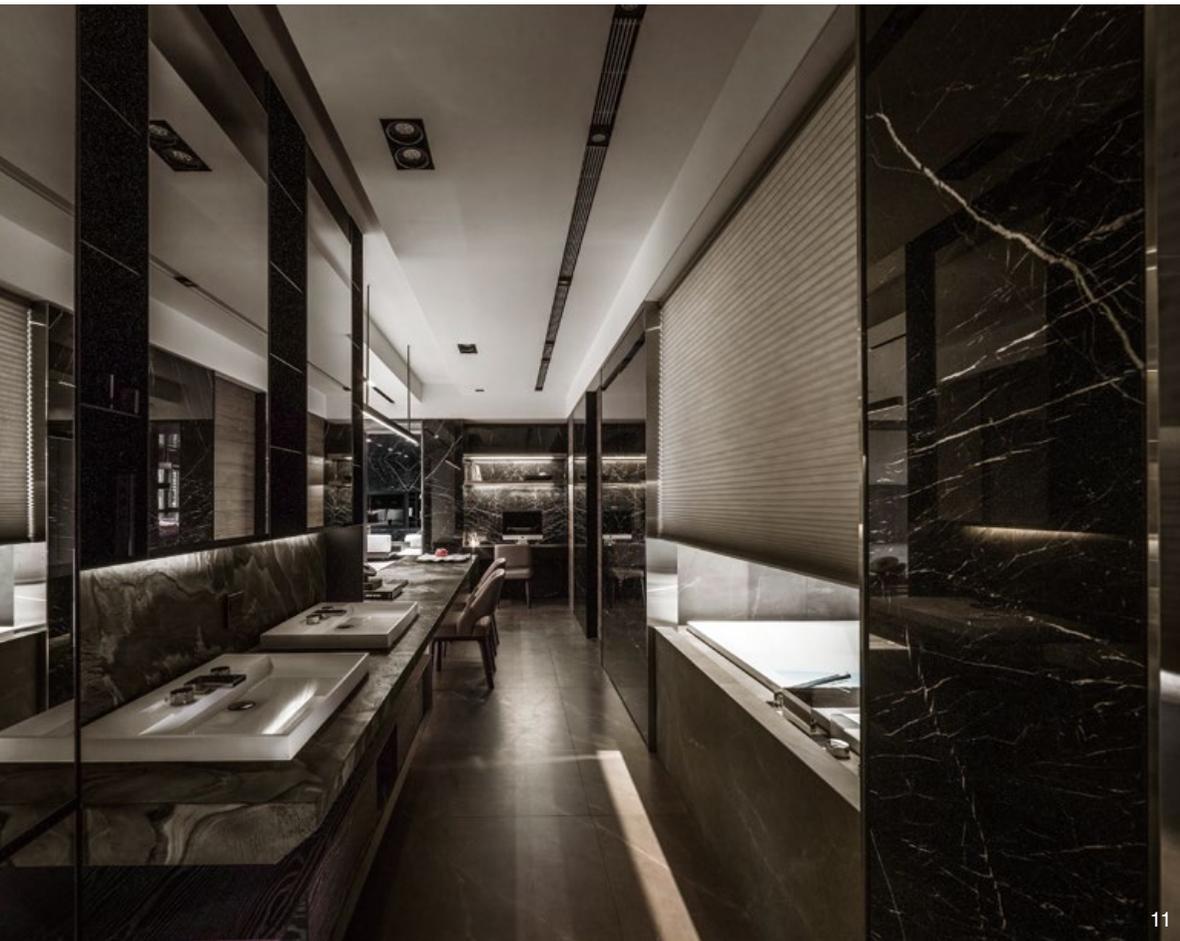
8



9

5. 後方背櫃以不同的寬窄比例搭配錯置光源，視覺上更具張力。6. 不以制式「一桌六椅」型態詮釋餐桌，希冀形塑一個沒有正反面之分的餐廳。7. 餐桌上吊燈為訂製款，片狀物件與線性天花完美融合。8. 現況標準圖。9. 平面配置圖。





11



13

10. 不另闢書房空間，而是將其自然地融入主臥環境中。11. 設計師將衛浴設備打散重組，塑造全新的生活體驗。12. 書桌與洗手盆檯面連結，企圖延續長向的建築量體。13. 基地的扁長型格局，使空間具有長向優勢。

# 層進與迤邐

設計者」倪益新

攝影者」李春風

空間性質」住宅空間

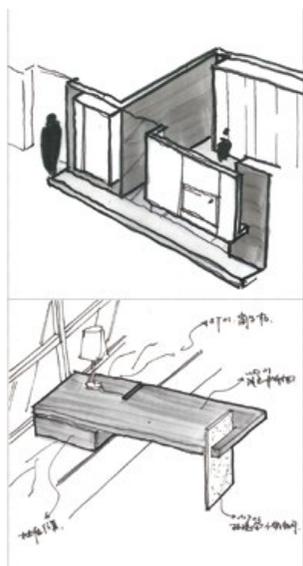
坐落位置」中國上海

主要材料」橡木木皮、仿銅做舊不鏽鋼、黑色做舊鍍鈦不鏽鋼、灰玻璃、石材

面積」45 坪

設計日期」2015 年 12 月至 2016 年 2 月

完工日期」2016 年 3 月至 2017 年 3 月



瞻眺上海天際線的高樓層住家霏染大都會豁達氣象，屋體格局亦方正且坐擁大尺度露臺；唯原始平面有繁瑣隔牆，導致動線略顯蹇澀遲滯。為保有空間使用效益，同時疏瀹室內水平景深並加強各分區的聯繫溝通，本案設計師倪益新未對既有房廳結構大拆大建，反倒延續入口朝內的前、中、後三段式進深格局，並將立於此軸線上之牆面釐整成截齊的對線關係，使之洋溢層遞韻味並兼有迤邐條暢之感。繼之則拉開每段邊寬的橫向張力，增加場域內的水平流動感。

## 三進格局 遊走界面

躡步遊走室內第一進的公共空間，開放式客餐廳單元歸納在此通透平面內。細觀這塊場域，客廳主牆以灰玻璃襯底，藉此透明皮層讓後方兒童遊戲室的動態得以察知；至於電視櫃則採底部懸空的態樣詮釋，讓厚重體與其漂浮性激盪出饒富興味的對比。隨之空間推移至餐廳，則一片延續性木格柵定義了立面味道；這扇從餐廳背牆向廊道舒展的木格柵，一來有室內襯景、材料嬗遞以及虛實掩映的視覺語彙之用，再者機能上實為一道推拉門，乘載玄關與過道、餐廳與廚房之間的活動隔斷，可適應空間所需來彈性調節。對此倪益新解釋：「屋主鍾情簡練而富層次的空間美感，因此設計試圖從通透與半通透手法，提升空間趣味和互動性，讓空間的氣息能在不同的界面間遊走。」



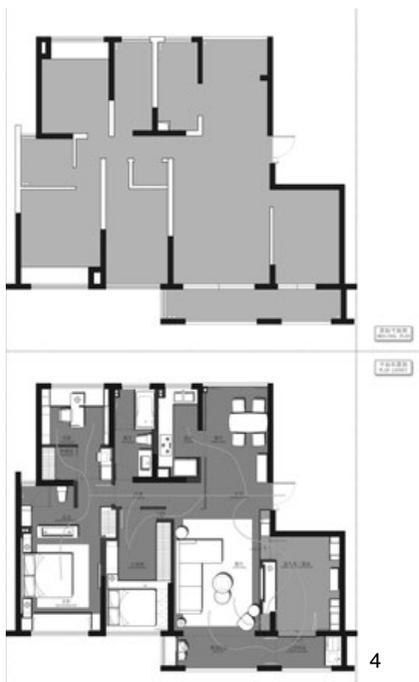
1. 手繪稿。2. 客廳空間，全區以雋永自然的大地色來形成場域氣質。





3

3. 沙發後方背牆有一截玻璃，能為前後空間起一個聯繫作用。4. 平面圖。5. 長平面裡的開放式客餐廳，立面材料的遞嬗象徵了分區轉換。



4

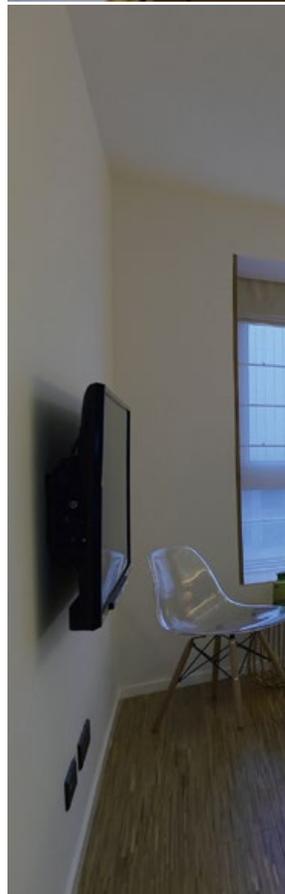
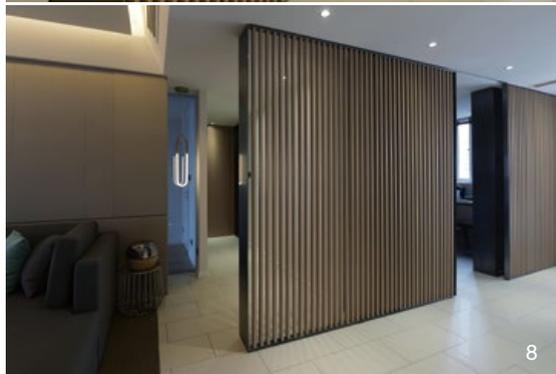
平面第二進則依據主動線，擊分成左右各自獨立的小孩房以及客用衛浴。在前後空間關係上，小孩房與客廳隔牆毗鄰，設計修正兩者間原本全然斷隔的狀態，嵌入一截玻璃為實壁添入輕質、薄透情雰，並於上方巧置一盞吊燈攬截視線直探房內。正如餐廳引木格柵罅隙形成約隱質感，導入玻璃以虛化界面之法，目的亦是讓分區與分區間依舊有所聯繫，並讓人翫索材料和那之後的空間。

第三進則是囊括書房、衣帽間與衛浴的主臥，整體性和開放性是倪益新對這處空間的核心思構，橫向長平面試圖保持最乾淨的軸線，一如客餐廳般綿延無輟，對此他談到：「空間裡沒有隔牆，甚至沒有用玻璃將臥室與主浴室進行分割，而是用了石材洗手檯形成一個視覺的微隔離。至於梳妝檯則整合到更衣間側牆上，將有限空間做最佳化應用。」至於主臥彼端的更衣間和書房，設計亦利用活動式門片來調節空間尺度與機能。門片敞開時，所有分區單元構連成一完整平面，併攏後，最底端的書齋便成了獨立居室，捭闔之間十分從容。倪益新談到大臥室、書房、梳妝檯及更衣間是屋主的需求，同此之際並冀盼導入些許中國風韻，因而除了公共空間添入宓穆並富禪味的木格柵，主臥牆面也以疏朗梅花圖來入景，望之儼如文人畫，意象澹美清麗有古風。採訪」劉芝君





6. 格柵立面圖。7. 木格柵不僅是玄關進來後的端景，更是一扇活動式推拉門。8. 木格柵之後即為廚房。9. 自餐桌朝平面彼端的露台瞻看。10. 主臥不以隔間創造分區，包括寢寐區和衛浴區僅以洗手檯此一量體為隔。11. 床鋪背牆以梅花圖來勾勒中國韻致。12. 位於臥房底端的書房，是男主人處理事務的靜僻空間。





10



11



12

# 新通樂學城

## 打造靈動多元的學習空間

設計者」姚路 黃文鉅

攝影者」申強

空間性質」教育空間

坐落位置」中國杭州

主要材料」黑鋼、地膠板、Bolon 地毯、防水塗料、柳安木

面積」2,420 坪

設計日期」2016 年 4 月

完工日期」2017 年 3 月

「想要改變一個人，必須先改變環境，環境改變了，人也就改變了。」——美國教育學家約翰·杜威 (John Dewey)。

打造有助於激發學習熱情、培養學習能力的環境，對教育空間的設計來說至關重要。「新通樂學城注重“讓學習成為一種方式”，我們在設計中遵循著這一理念，致力於突破傳統教育空間的設計模式，從而打造出靈動而多元、時尚且智慧的環境。」設計師如是說。

新通樂學城共六層，超過 8000 平方米，是全中國首家教育綜合體。1 層是接待區和休息區，2-6 層則為教學區，開闊的佈局宛如一方開放的生活空間。空間內部均用玻璃和木格柵作為隔斷，取代了傳統的實體牆面。其間不少場所都採用了弧形符號，優良的動線設計賦予空間以靈動。

### 寓教於景，開放圓融

寬敞的服務大廳內，設有服務台與電子螢幕，以供諮詢並及時呈現各類課程資訊。頂部的三色天花裝飾是設計師別出心裁的設計，對話方塊的造型寓意思考，此舉既巧妙地掩蓋了頂部交錯的管道，又豐富了色彩的層次感。親切而濃郁的學習氛圍將服務大廳層層包圍。服務大廳的盡頭是獨立討論區，橢圓的空間結構設計符合中國哲學的「圓融」理念，延伸出微妙的舒適感，而玻璃門則令獨立討論室兼具私密性與通透感。

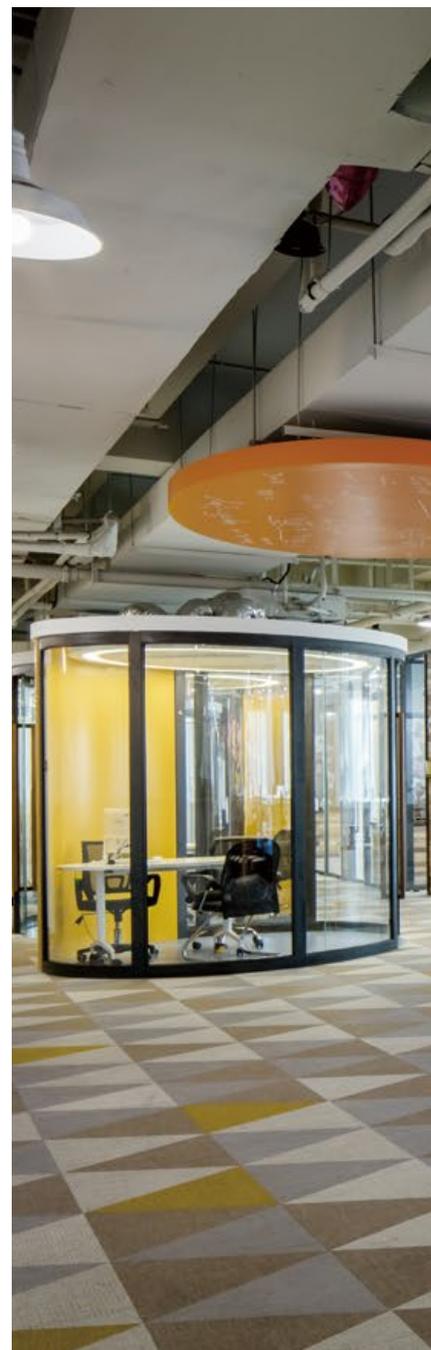
### 師法自然，如沐天籟

閱覽區簡潔、敞亮，主區域運用了大量親膚的原木，樸素的色調旨在營造寧靜的閱讀氛圍。右側白色的書架與桌椅相呼應，看似隨意的設計，正是設計師幾經推敲的成果。

公共閱讀區沿窗而設，靈動的弧線設計帶來了更多採光極佳的座位，綠植的擺放更是恰如其分。在此閱讀，無疑是身心的雙重享受。在公共過道區域，豎立的木柵欄傳遞著親切的問候，橫向的木條為視覺帶來空間的延伸感。

行走其中，宛如漫步於五線譜，隨處可見的綠植亦如一個個律動的音符。功能性與美觀度的高度統一在此體現得淋漓盡致。極具未來感的牆體架構起電子閱讀區，靜如止水的藍色，給人心靈的寧靜，有益於緩解電子螢幕的冰冷氣息。

1. 服務大廳，圖左側為獨立討論區。

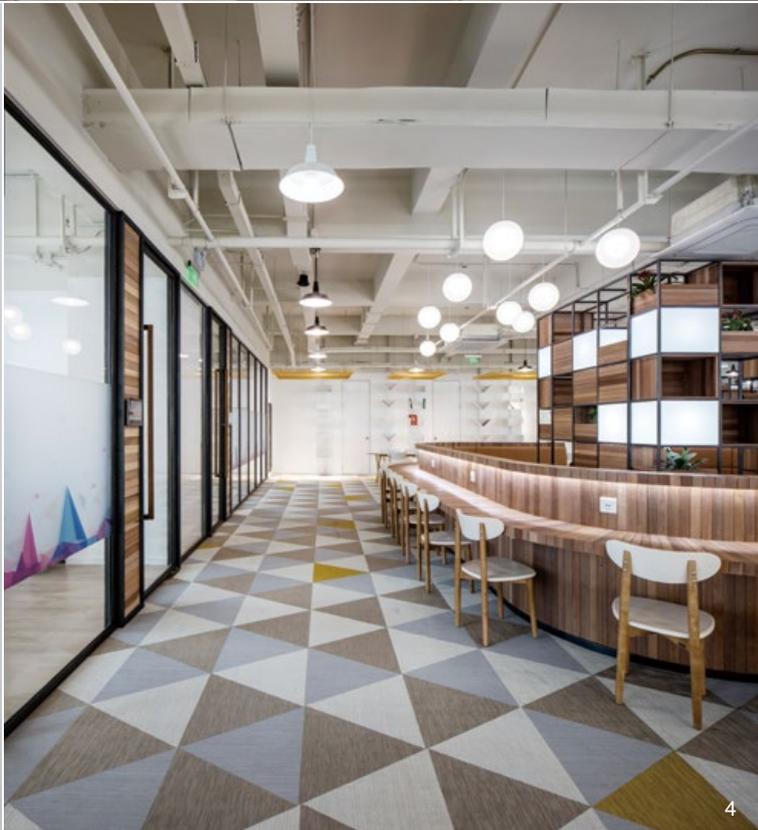




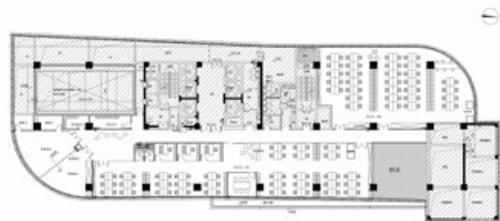




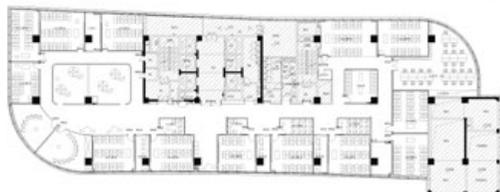
2



4



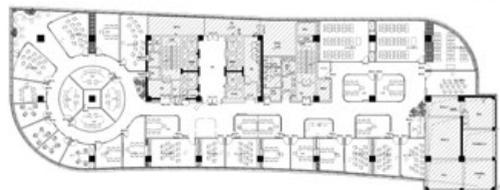
5



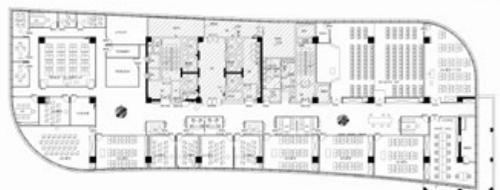
6



7



8



9

2.3. 配置不同的閱覽區。4. 閱覽區。5. 二層平面圖。6. 三層平面圖。7. 四層平面圖。8. 五層平面圖。9. 六層平面圖。





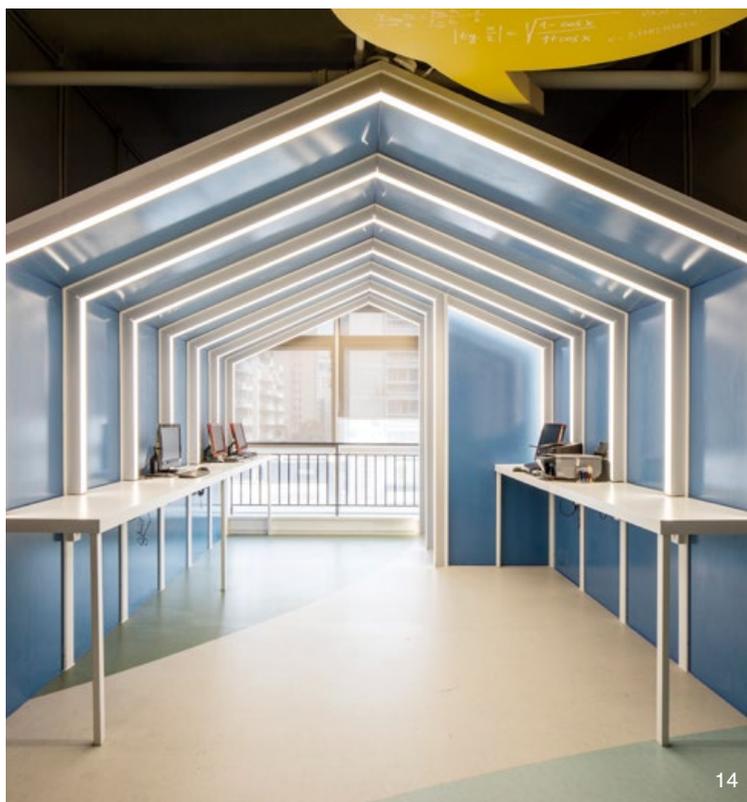
10. 公共閱覽區。11.13. 公共過道。12. 一對四教室。

### 因材而設，沉浸多元

在教學區域，設計師突破了傳統教室的固定模式，為不同科目的教室選用了相應的色調，沉靜的藍色適用於心理學課程，明亮的黃色教室則是為健身瑜珈特別打造，以求達到事半功倍的教學效果。同時也根據授課人數的特殊需求，設計了不同規格的教室。

新通樂學城的整體空間靈動而多元，其間散佈的小空間更是饒富趣味，充分滿足了教學需求。而在選材方面，GOA 設計師選用的多為環保材料，木頭來源於拆房舊料，整體材料均易於清洗和維護，不失為匠心獨運的設計。文字提供「SALOME STUDIO。整理」編輯部

14. 電子閱讀區。15.17. 公共過道。16. 十二人教室。



14

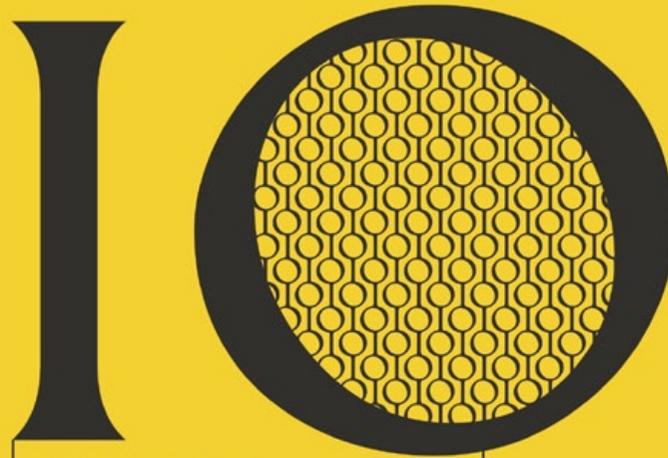


15



16





tonychi and associates/ Tony Chi  
ray chen international 陳瑞憲  
大躍演繹設計/ 胡碩峰  
登正企劃 羅雲傑 羅慧祺  
齊物設計 甘泰來  
梁志天設計師有限公司 梁志天  
貝斯室內設計有限公司 陳紹樂  
中怡設計 沈中怡  
木石研設計 范赫鏗  
今品空間計畫有限公司 楊岸  
何侯設計 何以立 侯貞夙  
韻合設計 黃巖仕 江姿璧  
創研空間設計 何俊宏  
簡正雄  
雲昌設計 李中霖  
山形設計 林典凱 邱鄭哲  
JOEY HO DESIGN 何宗蓮  
九典聯合建築師事務所 郭英釗

設  
計  
大  
觀

室內 interior

定價：NT\$.850

劃撥：16421921美兆文化事業股份有限公司

電話：02-2779-1155分機62

People  
Entertainment  
Living 人物 · 休閒 · 生活 · 觀念  
Concept





▶ 工作空間類金獎 大象群文化傳媒辦公空間設計



▶ 居住空間類 / 單層金獎 張宅



▶ 商業空間類 / 餐飲空間金獎 RL



▶ 居住空間類 / 微型金獎 Multi-function with Balance



▶ 商業空間類 / 休閒空間金獎 金逸影城 廣州海珠城 IMAX 店



▶ 展覽空間類金獎暨新銳獎 時代·柏林



▶ 居住空間類 / 複層金獎 士林王宅



▶ 臨時建築與裝置類金獎 力光見影

# The 10th TID Award 金獎作品

2007年首度舉辦的台灣室內設計大獎(Taiwan Interior Design Award, TID Award)，迄今已邁入第十屆的里程碑。2017年頒獎典禮甫於6月30日舉行，會中公佈了最高榮譽金獎得主及特別獎項名單，亦將活動暨設計師之夜移師台中舉辦，分別於台中市政府與國家歌劇院展開這一系列設計盛事。TID自擴大舉辦以降，已成兩岸四地華人設計師指標獎項，不僅參賽作品踴躍，其逐年攀升趨勢亦證實TID大獎之代表性與品質深植人心。2017年CSID籌劃調整評選與給獎方式，試圖讓給獎更精確，也正式將創新設計、永續設計、社會設計等重要議題加入評選標準及給獎範圍，以表達室內設計產業對於社會群體之間的互動與責任，加深室內設計對未來的視野。

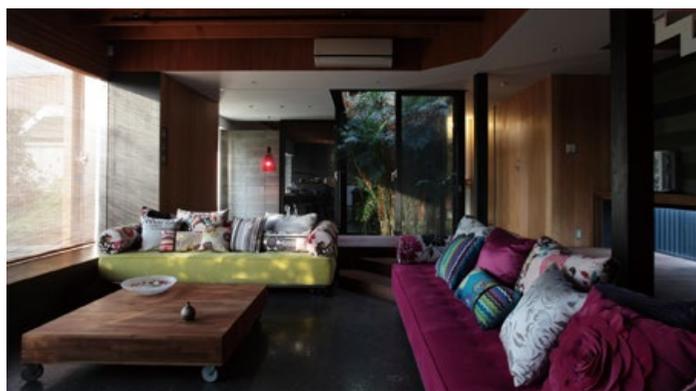
本屆將競賽類疇予以細分，目的是避免遺珠之憾，不過為抑制給獎浮濫，評審團無金獎共識的類別，包括公共空間、商業空間／購物空間、空間家具以及空間裝飾藝術四個類別則金獎從缺。此外本屆亦有兩位新銳獎得主，同時更頒發三件評審特別獎，以茲鼓勵這些承載濃厚社區意識、將人文關懷挹注公共空間的作品。資料及圖片提供 | 中華民國室內設計協會 | CSID 整理報導 | 劉芝君



▶ 品牌設計類金獎暨新銳獎 沃坦匠藝台北展示店



▶ 評審特別獎 盒裡盒外：APF KAFE



▶ 評審特別獎 簡舍



▶ 評審特別獎 PARKUP



大象群文化傳媒辦公空間設計 寸 Design / 崔樹

作品運用傳統竹子元素並還原其本身的色彩，捕捉自然意蘊。第一層空間裡設計將單一幾何體切割、打散、分離或移動，進行重組與擺放，但感覺上能顯示和可回歸分解前的空間形態。這種手法不僅使大象群辦公空間在保持內在形象聯繫的同時變得像拼圖遊戲一樣生動有趣，且能解決採光通風、動線組織、功能分區等問題。而美的體現要依託材質為載體，設計師以高第名言「直線屬於人類，而曲線歸於上帝」為靈感，因而竹不再以直線型態出現，局部樓梯以及一層的頂面部分做曲線拼接，延續而上。簡單幾何線條在室內空間中的運用於焉產生，不再僅是傳統元素的堆砌，更多樣化去運用自然，形成一處經計算打造的空間。正是為了這個空間才有了介面；為了這個介面才有了材料，才有了結構和構造，才有了實體。



工作空間類金獎



商業空間類 / 餐飲空間金獎

RL 合畢設計工作室 / 林曼漢

“RL”是間由甜點主廚、鹹食主廚與合畢設計碰撞出的奧妙空間，相同材料做黑白演繹，簡單卻深刻。餐廳強烈的黑白對比讓空間儼如一分为二，但藉著相同素材的應用，從地面延伸至壁面、天花板，卻又恰到好處地使其融合為一。不僅深富視覺張力，明暗交疊張力也激起客人對餐館的好奇心。進門左手邊是屬於甜點主廚的白色世界，室內設計運用了大理石、白色亮面磁磚、漆白磚牆、銀色不鏽鋼等材質，混搭出如同法式甜點般高雅、細膩又完美無暇的一面。右手邊的黑色空間，劃分為鹹食主廚的領地，菜色是隨性又講究的法式漢堡，室內設計上選擇了黑鐵、深色實木，搭配同款的黑色亮面磁磚、漆黑磚牆等材質，不僅保有黑色自我的個性風格，也與白色空間的設計相互呼應。



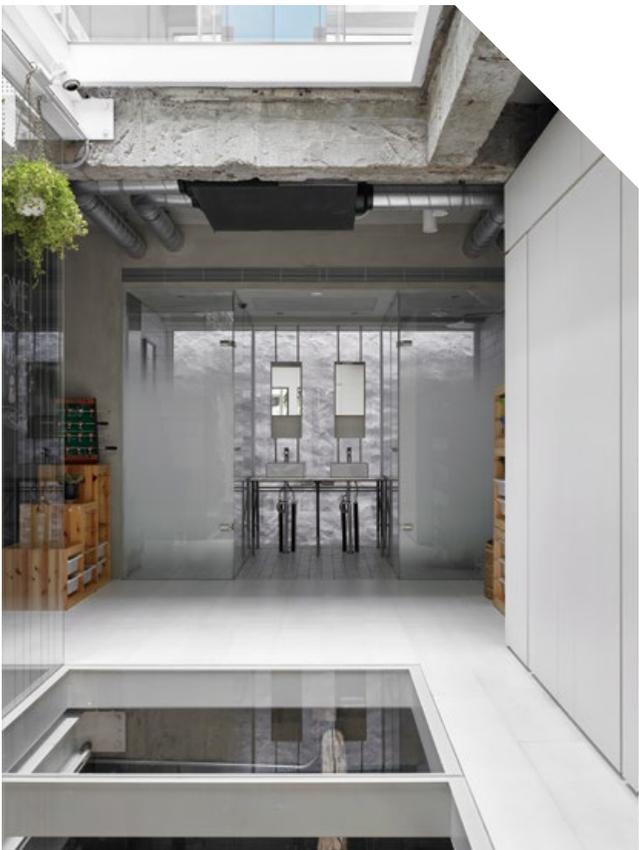


商業空間類 / 休閒空間金獎



**金逸影城（廣州海珠城 IMAX 店）** 壹正企劃有限公司 / 羅靈傑 龍慧祺

此作以「流星雨」主題向電影幕後的無名英雄群致敬。流星雨乃是許多流星自天空一個輻射點發射出來的天文現象，這些流星是宇宙中被稱為流星體的碎片，在平行軌道上運行時以極高速度投射進地球大氣層的流束。設計者試圖勾摹這瞬間，因此電影院大廳，天花以鋁板製成多道立體長方形的裝飾向下延伸，鋁板再噴上兩種不同木紋圖案的油漆，以模擬流星雨劃破黑夜時的動態。為提升「流星雨」的動感，這些長方形立體物再指向兩個方向，更顯躍動自然。走廊後，立體長方形遞嬗成以石材製成的長方片狀物，設計者以另一種型態來詮釋流星雨，條條片狀的長方體從地面向上延伸，讓設計看起來別具時尚動感。



居住空間類 / 複層金獎

**士林王宅** 均漢設計有限公司 / 劉冠漢 曹均達

50 年老街屋位於量體密集住宅區，有採光不足、環境噪音與鄰屋過近問題，在缺乏隱私性及良好景觀條件下，設計將建築物朝內及朝上發展。操作上乃是將各樓層前方退縮，讓街道及居住區域間形成緩衝的半戶外空間，並透過擴張網的半透明性及立面開口適度隔離外在環境，同時亦可引入自然光、空氣及雨水。透過挑空及天井連結三層樓的半戶外區域，一樓陽台做為玄關能有較好的採光，二樓的樹及植栽提供了小孩遊戲區域的延伸，而三樓主臥亦能同時觀賞到樹冠的綠意。光線及新鮮空氣決定空間的舒適感受，透過前後方的大面開窗及中間天井讓陽光漫灑房子各個角落，中央天井採用玻璃保有原本樓面積，至於沖孔鐵板樓梯也讓上方陽光得以穿透。





**張宅** 兩冊空間設計 / 翁梓富

該案是台灣普遍存在的公寓型式，客戶期待藉設計轉化公寓的陰暗與封閉問題，並有足夠收納空間運用。設計提出使用更少的隔間牆來區分空間，使其更寬敞和開放且不影響功能。主導性材質為原始混凝土，作為地板和牆壁元素，透過混凝土略為粗獷的質地，將映照到室內的光線呈現出溫暖質樸的感受；如此主導性材料存在，混凝土的美學特徵亦將隨案件進展及型態結構的發展越顯關鍵。混凝土作為基準點，則成為所有其他材質決定的驅動程序，延伸部分的外立面採用米色鋼鐵和灰色橡木製成的內部木作，兩者都為光滑混凝土的紋理提供了必要的對比，溫暖和豐富。



居住空間類 / 單層金獎



居住空間類 / 微型金獎

**Multi-function with Balance** 馥閣設計整合有限公司 / 黃鈴芳

在這個僅有 9 坪大的單身住宅單元，設計嘗試將空間由垂直向拉伸，並將機能重新定義整合，創造小空間的豐富機能及視覺層次。在精巧的設計與尺度安排下，客餐廳結合沙發區與提供用餐及工作的高吧檯，再以地坪材質交接暗示不同空間的界線與層次感。架高床鋪下方留出的空間規劃為儲藏室及更衣室，解決收納空間不足的問題，並與廁所隔間牆收整為平面，由淺色系木紋搭配深色壁面及鏡子的反射，創造出厚重與輕盈相互雜糅卻又對比的感受。





展覽空間類金獎暨新銳獎



時代·柏林 廣州市東倉裝飾設計有限公司 / 余霖

銷售會所以異化觀念進行場所的體驗強化，以便與消費者快速建立場所共鳴。大平層的室內空間通過斜屋面造型進行塊體的光線與關係切分，異化的頂部利於降低顧客對「層高」的感性認知與硬性空間條件侷限的矛盾。而透明性是有趣的嘗試。金屬沖孔板的半透明性與內部結構的模糊表達使空間氣質變得細膩。裝置題材是虛構城市的生成與拆解。以下的引用足以說明這裡的全部。城市就像夢境，是希望與畏懼建成的，儘管其故事線索是隱含的，組合規律是荒謬的，透視感是騙人的，並且每件事物中都隱藏著另外一件。

力光見影 沁弦國際設計有限公司 / 林靖祐

運用「壓力」的強弱與燈光裝置互動，將「力的傳達」同步轉化為顯現於地板之光影強弱的效果——參觀者能以身體之重量坐壓或以手按壓如椅凳般的燈光裝置，當施與力量越大，裝置顯現的光照強度越強，同時投影於地面的光影面積越大，效果越為顯著。當「壓力」消失，裝置回覆原始設定狀態，本體僅發出柔和的微光與小範圍的投影。「力」是種具有強勢影響力的狀態，此作品以「光影」為介質，表達出將無形的「壓力」轉化為有形的光影效果——力的轉換之於光的強弱，力的轉換之於影的表情，力的釋放之於澎湃滿溢，力的釋放之於冰冷轉而熱情，力的傳達之於明暗反差，力的傳達之於緊繃的情緒，壓力之下，光芒四射，「力光見影」。



臨時建築與裝置類金獎





品牌設計類金獎暨新銳獎



### 沃坦匠藝台北展示店

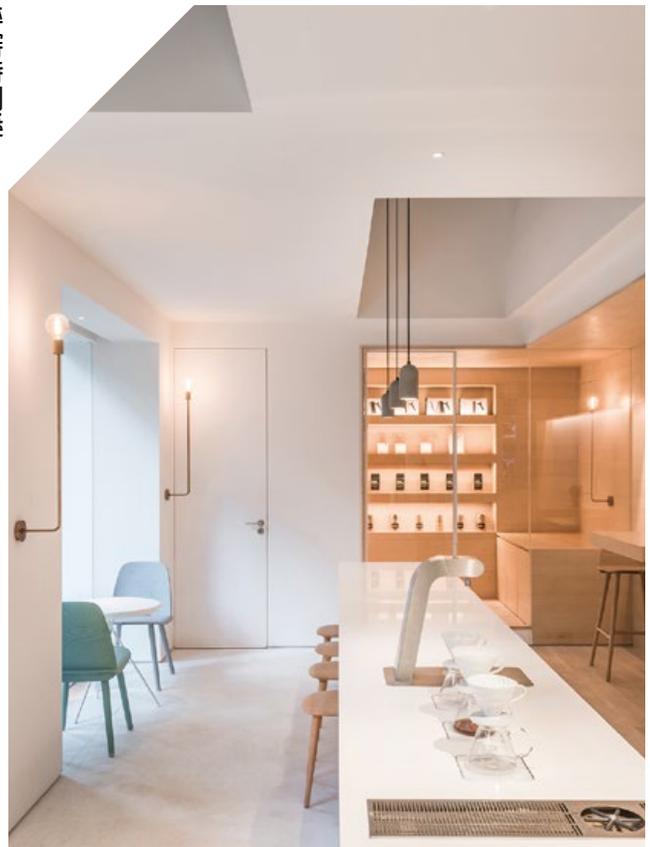
工一設計有限公司(空間規劃) / 袁丕宇 王正行 張豐祥、沃坦匠藝(空間視覺意象)

約 30 坪的店面空間裡，商品的展示及辦公空間以外希望能創造一個複合式空間，因此有了店中店的概念，在商場裡加入了咖啡吧檯的經營。品牌強調設計以及原創，雖然產品線眾多，但材料都只有皮革。所以空間設定用原生材料烘托空間質感，在整體材料的使用上，大面積的牆面及天花板運用了手作塗料一筆一畫描繪出空間的手作感以及強烈的筆觸。外觀設計則以材料原始的風貌呈現，運用水泥和鐵件兩種隨時間、氣候產生變化的材料，就像皮革，隨著時間的淬練越來越有自己的味道。外觀佈局上利用適當隱密性讓室內產生某種程度的神秘感，在光照最好的一側規劃了格子窗，讓光線引入室內。是騙人的，並且每件事物中都隱藏著另外一件。

### 盒裡盒外：APF KAFE 芝作室 / 陸穎芝

在廣州天河區的一個老住宅樓下，芝作室將空置的城市邊角改頭換面成工作室與咖啡館複合成的空間 Atelier Peter Fong。一系列的白色體塊將原本凌亂的場地淨化，創造出引人駐足的寧靜空間。在建築外部，漂浮的輕盈鋁板將白色體塊歸於其下，又像一條線劃出新舊的交界。三個並列的白色盒子由內穿出，構成統一的外立面。而盒子間留出的「之間地帶」如同城市街巷的延續，吸引著過路行人。每一個白色盒子都包含著不同的功能；盒子之間以暖灰色調處理，頂部呈現原有結構與純白的盒子形成對比。芝作室在體塊裡外雕刻出不同的開口與凹凸，大的開口將咖啡廳裡外貫通，並將窗外綠景框出。辦公空間入口，三角形門廳的底部留空而成一個靜謐的禪意山水，它不但是內部辦公的景觀焦點，也在視覺上將室內外空間連接。Atelier Peter Fong 將一個現代概念的社交模式融入到尋常鄰里中。一個被遺忘的城市邊角通過設計成為社交熱點，啟動社區再發展。

評審特別獎



**簡舍** 深宇建築師事務所 / 簡祺坤

用從土地生長出來的材料蓋房子。簡舍為木造住宅，使用木材最重要的理由是環保及永續。再者是晒穀場精神，基地位於桃園市觀音區，緩梯田南高北低的中段，東北風強勁，於是將主要的生活中心——西露臺配置於基地中心，猶如傳統合院前的晒穀場，與餐廳、廚房及資材區結合，期待多樣的農事、家事與聚會活動發生。向東配置建築物除了阻擋東北季風外，從道路側的視線也適度遮斷，以避免私密生活遭到窺探。向西規畫果菜園，並確保景觀自主。再者本案用途雖為住宅，但為創造一讓親朋好友常聚的交誼空間又作為日常生活兼家事農事的中心，且避免受到外人的窺探及干擾等防範考量，遂將由西露臺、餐廳、廚房及農事附屬空間等組成的生活中心配置於基地的中段，建築的後段，面向美好景觀的後院及果菜園。其他空間依私密程度向前（東）漸進配置，依序為客室、工作室、客廳、讀書室及最私密的臥室，臨路側圍牆退縮表示歡迎之意。



評審特別獎



評審特別獎

**PARKUP** 第二計劃有限公司 / 游適任 張憲文 林家琪

秉持對於永續發展議題的關注，第二計劃有限公司（Plan b）自 2016 年起特別成立執行各式 Placemaking 的品牌：PARKUP。同時該品牌也是延續 2014 年與北市都更處、內政部營建署合作過的「台北好傘計劃 Taipei Umbrella Park Project」的雛形與經驗建立而成。不論活化對象為國有財產或私有的閒置空間，PARKUP 秉持三個原則，包括專注規劃小型閒置空間、共融設計、在地化。都市中看似難以利用的小型閒置空間，如果規劃得當，必定可以產生極大的乘數效應。PARKUP 期望建構一套因應都市發展所需的解決策略，讓空間資源分享在公共與私利交織的默契下達到平衡，並對我們所居住的城市發揮實質的影響力，以符合永續發展目標（SDGs）所描述的：讓城市與人類的定居朝共融、安全、具有韌性並且永續的方向前進。

# 荷蘭阿納姆中央車站

撰文 | 朱瑄文 圖片提供與版權 | UNStudio 建築事務所

業主 | 阿納姆市政府、ProRail 建設公司、荷蘭基礎建設與環境建設部、荷蘭鐵路局  
建築師 | UNStudio 建築事務所  
車站建築結構工程師 | Arup Amsterdam  
營建公司 | Ballast Nedam-BAM  
項目範圍 | 火車樞紐站規劃與建築設計  
基地面積 | 11,250 平方公尺  
總建築面積 | 21,750 平方公尺，其中車站建築 5,355 平方公尺，商業功能 4,890 平方公尺，辦公空間 2,885 平方公尺  
建築體積 | 90,000 立方公尺  
設計周期 | 第一期總體規劃 1998 年至 2011 年，第二期車站建築 2010 年至 2015 年

繼去年在《室內》雜誌 #271 期介紹的「鹿特丹中央車站」、#275 期的「台夫特車站與市政大樓」、#283 期的「海牙中央車站」，本期《室內》將為您介紹荷蘭的「六大」現代車站之一：阿納姆中央車站（Arnhem Station）。這「六大」是荷蘭政府的基礎建設與環境建設部所制定的六大交通樞紐建設，項目內容不僅是車站建築更新與站前廣場擴大的計劃，更是以交通樞紐帶動都市更新、重整車站周邊地區、促進市中心蓬勃發展等為主要目標的大型城市規劃。六大交通樞紐建設配合日益增加的國內與國際乘客人次，並同時擴建國內鐵路網絡，與歐洲國際鐵路網絡連接更完善化。由荷蘭中央政府撥出經費，加上當地市政府、荷蘭鐵路局和私人開發商等加入投資陣容，終於促成這六大樞紐建設的成功。由於建築結構複雜，工程分兩階段進行。第一階段自行車停車場和行人隧道於 2011 年完工。第二階段為車站大廳、新增的第四座月臺及月臺屋頂工程，由 Ballast Nedam-BAM 承包，並於 2015 年底完工正式啟用，共耗資 37,500,000 歐元。

阿納姆中央車站的總建築師是設計鹿特丹天鵝大橋（Erasmus Bridge）的 UNStudio。相信喜愛荷蘭現代建築的朋友們，對天鵝大橋一定不陌生。1988 年 UNStudio 成立於阿姆斯特丹，由 Ben van Berkel 和 Caroline Bos 兩位建築師創辦，目前在上海和香港也設有分公司。從鹿特丹到米蘭，從上海到高雄，從里約到紐約，都遍佈 UNStudio 的作品。剛落成的「上海 Lane189」購物中心就是 UNStudio 的新作！我在 Berlage Institute 攻讀碩士時，Ben 和 Caroline 曾擔任過我的指導教授。他們的建築理念以時間為橫軸，空間為縱軸，建築必須為未來的世界服務。如何實現永續的建築，使其地位在今日與遙遠的未來都屹立不搖，是 UNStudio 肩負的挑戰。工作室不但執行設計，並設有研究部門 Knowledge Platforms，持續擴展從實際經驗與技術建立的過程中所產生的知識。UNStudio 與哈佛大學、微軟和三菱等企業合作研究，尋求改善生活素質的解決方法。最可貴的是，以理論與研究路線起家的 UNStudio，近三十年來不斷將大量的知識與科技實踐於具體的作品中，在當今世界建築界的地位首屈一指。





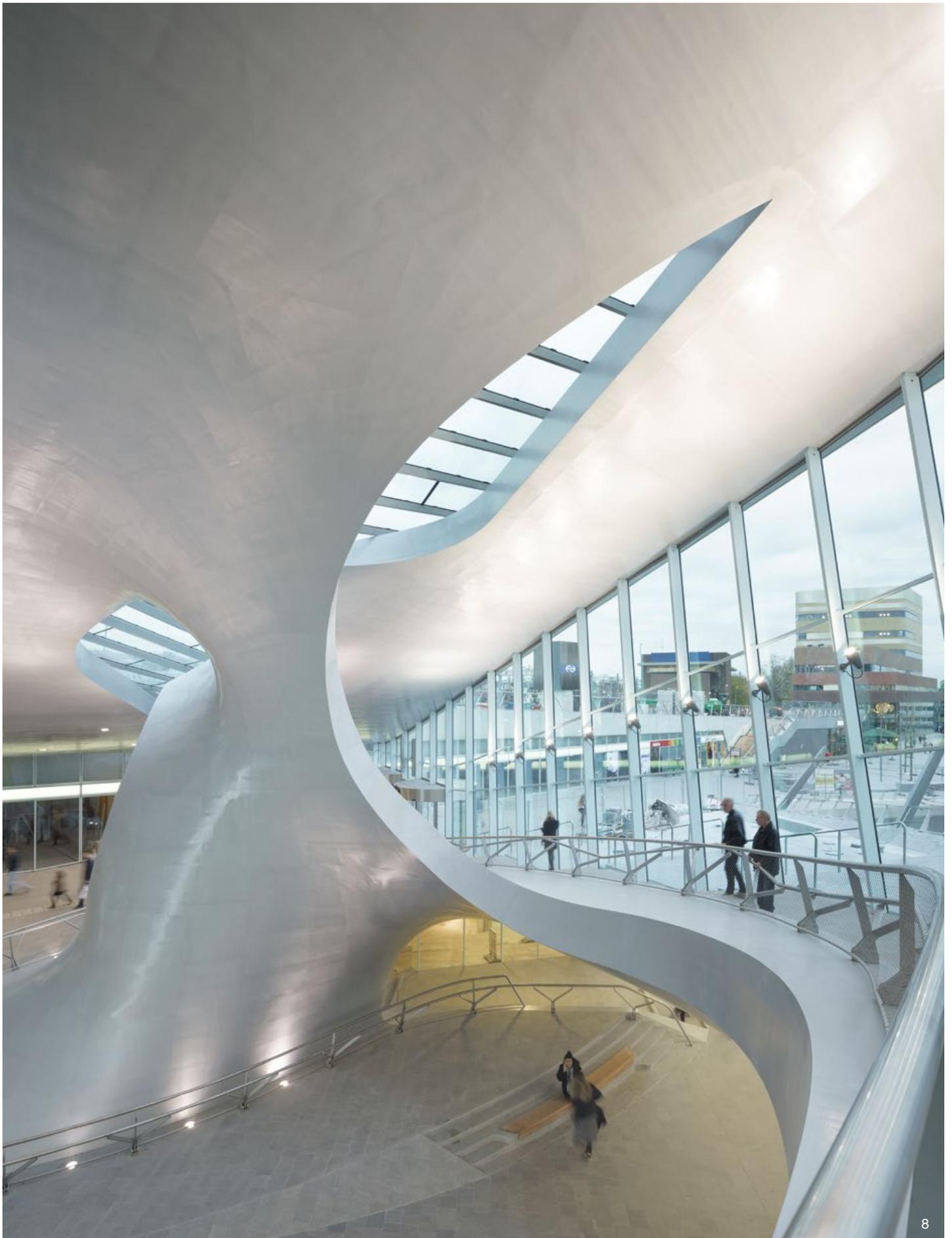
1. 從站前廣場就能閱讀出車站大廳內的「龍捲風」。攝影師：Hufton+Crow 2. 雕塑感、流線型的車站外觀，為阿納姆市的天際線注入新能量。攝影師：Hufton+Crow 3. 阿納姆中央車站是荷蘭六大交通樞紐建設計劃之一。圖片左邊是荷蘭萊茵支流 Nederrijn，右邊是住宅區，上方的大片綠地是具有百年歷史的 Sonsbeek 公園。攝影師：Siebe Swart

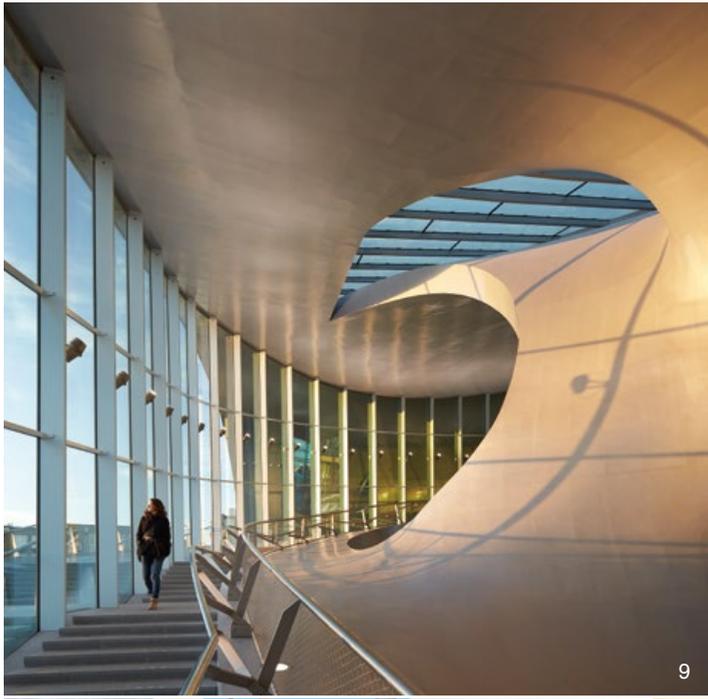
阿納姆車站是 UNStudio 近年來完成的最重要作品，這個案子的規劃建設過程長達二十年，早在我還在做 Ben 和 Caroline 學生的時代，就已進行得如火如荼。這期間，荷蘭經濟受到金融危機重創，造成項目周期拖延。阿納姆市是位於荷蘭東部的大城，在荷蘭萊茵支流 Nederrijn 河畔。城市規模雖非全國之最，但卻是連接德國、比利時、盧森堡的重要邊城。在歷史上，曾長期被法國統治，二次大戰中盟軍遭受慘重挫敗的「阿納姆戰役」就在此地，1977 年的電影《奪橋遺恨》（A Bridge Too Far），描述的就是這場淒慘的戰役。如今的阿納姆早已擺脫戰爭的陰影，許多著名的教育、藝術與體育機構設立於此，具有百年歷史的美麗公園點綴其中，再加上荷蘭難得的緩坡地形，都使得阿納姆成為當今荷蘭最有氣質的精緻城市。1998 年市政府計劃更新車站區，同時順應政府建設部推出的國家級「六大」車站改建計劃，阿納姆車站是荷蘭東部最大的交通樞紐，來自四面八方的公共交通線道匯聚於此，延伸出去的交通動脈將城市生命與荷蘭、甚至整個歐洲的交通網絡緊密聯繫。荷蘭班車在此接駁德國網路，直達德國各大城市，國際公車網絡最遠直通莫斯科！除了國際交通網路，這也是區域公車網路中樞，總旅客人次預計在 2020 年將增加到十一萬人次。阿納姆中央車站建築附有辦公空間、會議中心、餐飲商業等複合功能，連接鄰近的市中心、辦公區、地下停車場和公園。在未來，車站區將增建 16 萬平方公尺的辦公與商業空間，並注入電影院與餐飲等休閒娛樂功能。阿納姆車站不但是荷蘭境內鐵路網的重鎮，是歐洲國際乘客進入荷蘭的「東門」，是荷蘭東部的交通樞紐，更是阿納姆市的新門面。



4. 建築師利用阿納姆緩坡起伏的地形，將周邊高差不同的地形巧妙地帶入室內。攝影師：Hufton+Crow 5. 弧度的頂蓋設有天窗，讓你的視線直達天空！攝影師：Hufton+Crow 6. 一進入車站大廳，馬上感受到「龍捲風」旋轉幾何體帶來的空間與視覺震撼！攝影師：Pieter Kers 7. 「龍捲風」不但是人流動線的整合體、空間的次元體驗，也是視覺的震撼！攝影師：Hufton+Crow 8. 旅客順著「龍捲風」的強大動線上升到一樓，這個扭轉舞動的結構是阿納姆車站最大的亮點。攝影師：Ronald Tilleman

阿納姆車站與先前介紹過的鹿特丹和海牙車站大大不同！荷蘭一半以上的土地都在海平面以下，尤其鹿特丹和海牙所處的西部更是地形平坦，而位於荷蘭東部的阿納姆則處於海平面以上，並有自然的地形高差變化。建築師利用緩坡，將周邊的地形巧妙地帶入室內，使得室內外的區分模糊化。進入車站大廳，你會驚訝地發現，扭轉舞動的空間與人流動線流暢地呼應室外高低起伏，並將城市景觀引入車站大廳內部，完全顛覆傳統站內大廳方方正正的設計手法。60公尺無柱的車站大廳中最關鍵的建築要素 front twist，是個戲劇性的旋轉幾何體，我稱它為凍結的「龍捲風」！這個「龍捲風」徹底打破屋頂、牆面、地板的傳統定義：地板扭轉上升變成牆面，牆面持續上升轉成頂蓋，弧度的頂蓋設有天窗，讓你的視線直達天空！動感輕盈的空間，令人聯想到由美國芬蘭籍建築師 Eero Saarinen 所設計的紐約甘迺迪機場第五航廈，也就是 1962 年啟用的環球航空飛行中心（Trans World Flight Center）。值得注意的一點是，在設計過程中，UNStudio 利用包括人流、時間等的大量數據，帶入電腦程式重疊計算，得到時間與空間匯聚的結果。在實際體驗上，建築師希望能藉著建築空間的獨特性與流暢性，加強不同動線的識別性。通往火車月臺區、市內電纜公車站、區域公車站、停車場、自行車停車場的不同動線在三度空間中交匯互動，充滿未來感的「龍捲風」絕對是市民會面的好地方！





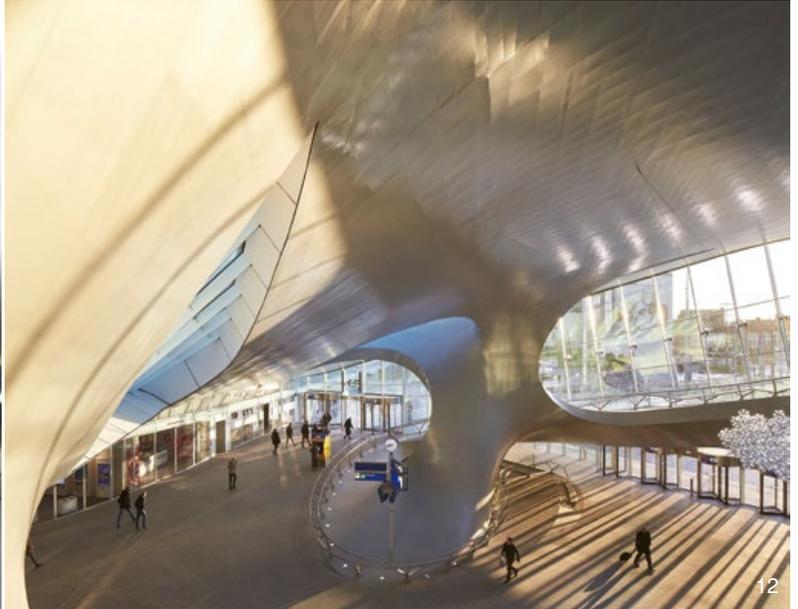
9



10

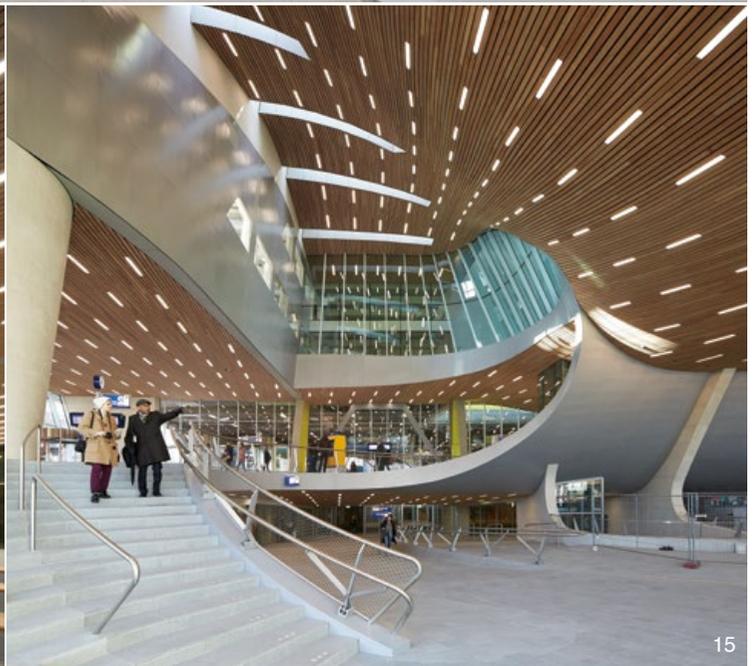
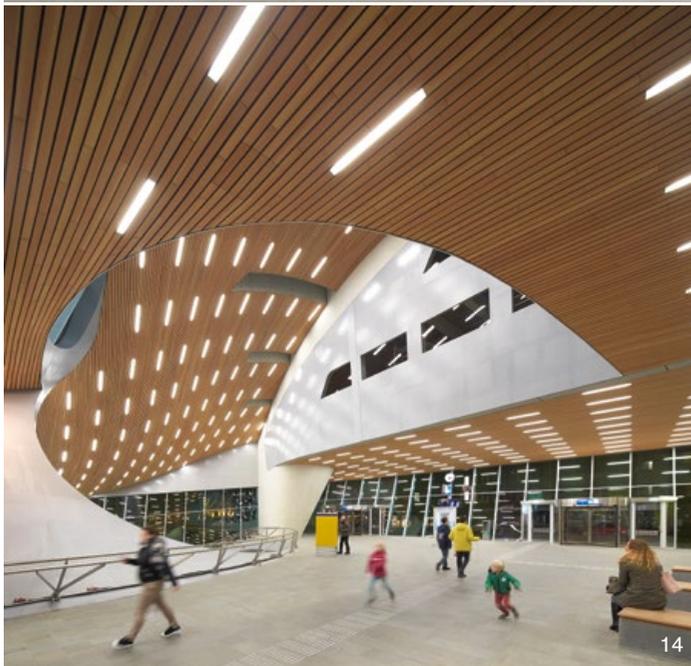


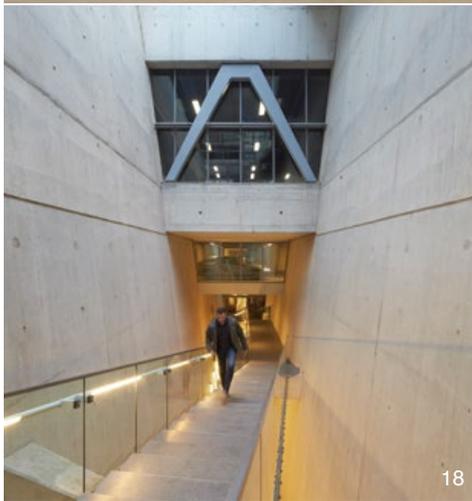
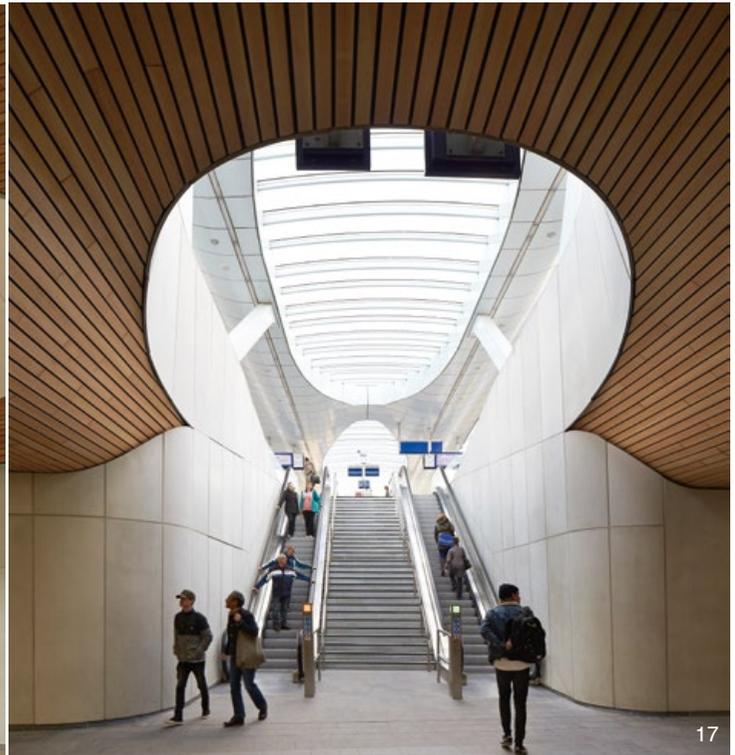
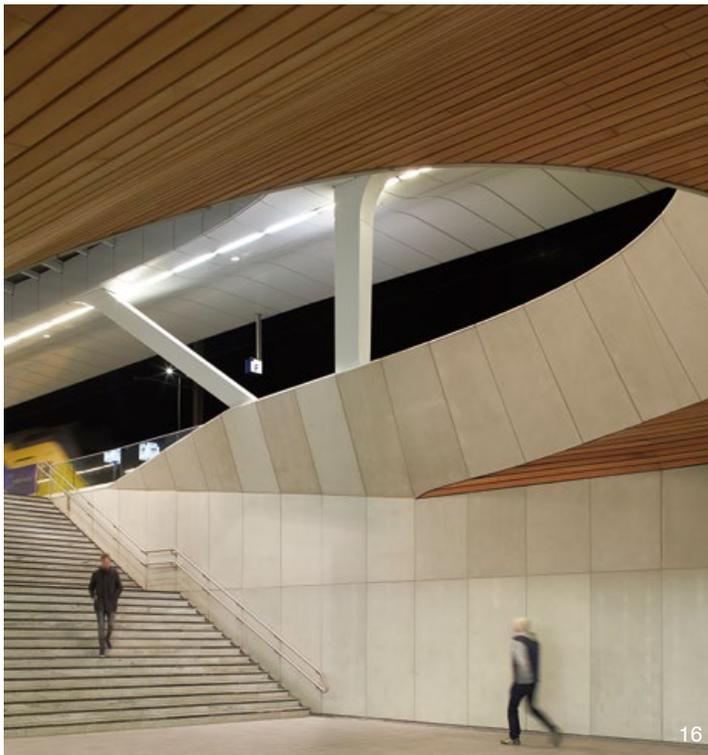
11



12

9. 入口左邊的大樓梯帶領人流動線上升一樓，這是空間加時間的四度空間體驗。攝影師：Hufton+Crow 10. 從入口大廳回望「龍捲風」，從每個角度都能欣賞到不同的形狀與姿態。攝影師：Hufton+Crow 11. 從不同的角度欣賞「龍捲風」都有不同的驚喜。攝影師：Hufton+Crow 12. 大廳中央輕盈動感的結構，徹底打破屋頂、牆面、地板的傳統定義：地板扭轉上升變成牆面，牆面持續上升轉成頂蓋。攝影師：Hufton+Crow 13. 從大廳上層眺望周邊的辦公建築與市中心區，傾斜光滑的牆面為空間感受增添樂趣。攝影師：Hufton+Crow 14. 公車總站的大門，此處主要以細膩的木質天花板為主要建材，空間溫馨中不失大器。攝影師：Hufton+Crow 15. 開放式的中庭幫助旅客識別方向。地下是停車場，一樓是公車總站，樓上是辦公空間。攝影師：Hufton+Crow



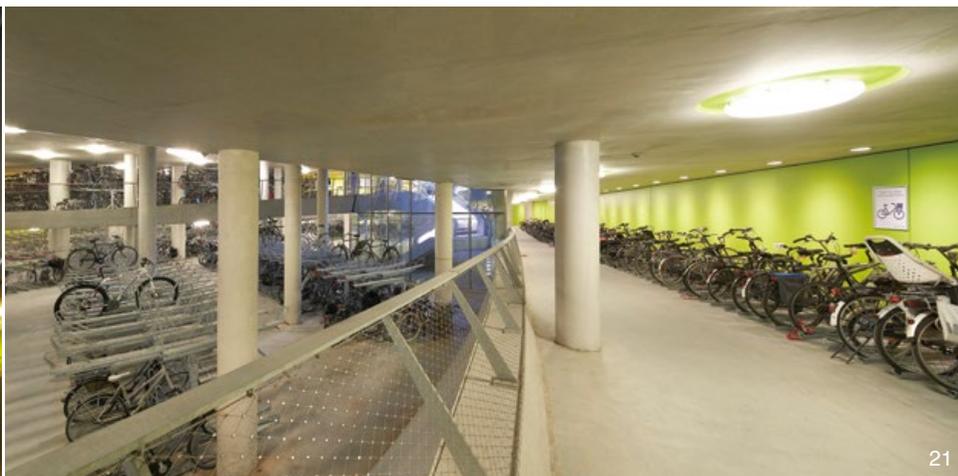
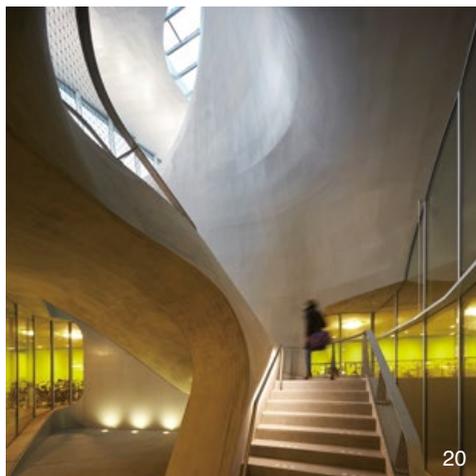


16. 火車月臺入口。攝影師：Hufton+Crow 17. 旅客從連接車站大廳與月臺區的隧道，到達火車月臺入口。攝影師：Hufton+Crow 18. 通往地下停車場的樓梯充滿未來感。攝影師：Hufton+Crow 19. 電纜公車站。攝影師：Hufton+Crow

這好似在剎那間凝住的、液體般的、流線型的結構是如何建構的呢？原本，計劃以混凝土為建材，但基於笨重、建設時間過長、建築質感等考量，最後改成使用造船技術，以輕巧、靈活、可調性大的鋼鐵結構取代，而牆面、天花板也以鋼板覆蓋。未來風、幾何感的屋頂使用 GFRC 玻璃纖維強化水泥板，整個屋頂系統包括近 1,400 片面板，面板間距 2 公分。這是用耐鹼性玻璃纖維增強水泥或水泥砂漿的複合材料，優點是強度大、彎曲度大、輕又薄。由於屋頂的幾何形狀，幾乎每片板子的形狀、面積、弧度與彎度都不同。建築師使用 Rhinoceros 3D 電腦軟體，計算出每片的尺寸與形狀。在整個設計與施工的過程中，電腦科技都扮演著絕對重要的角色，無論在設計階段、模型製作、時空模擬，或是數據處理、建材計算等方面，都發揮最大的功能，將設計完美翻譯成實際的工程數據。項目的成功主要歸功於建築師與結構工程設計公司 Arup 的密切合作。這種幾何結構的施工技術，要求承包商及次承包商在每個環節，尤其是資訊交換，都能緊密配合。

美中不足的是建築細部處理所要求的細膩感並未達到，在許多不規則形狀鋼板的交接處，以及邊緣部分還是看得出破綻，反而曝露出「鐵皮感」，實在可惜！這種實際施工技術趕不上理論與概念的要求所造成的遺憾，是每位建築師都會經歷到的挑戰！往往，美好的想像無法天衣無縫地實現，即使是建築大師也為此扼腕！不僅如此，車站建築中最重要的視覺識別系統，比如燈號、標識牌、看板等，都被過度理想化的建築概念而逼得無容身之地。此外，車站大廳內部是車站最耀眼的所在，而與富麗堂皇的大廳一樣重要的月臺區、公車轉乘區卻被忽略。在城市尺度上來看，建築師把阿納姆車站視為是城市動線的盡端，而非動線的主體，造成阿納姆車站與城市的連接度大幅減少，未能順利融合成城市肌理與動線的一部分。而車站建築的外觀雖然個體性強，但過於內向，非鹿特丹或海牙車站的大規模開展式建築，未能完全採取開闊大器的姿態，作為城市座標的功能大打折扣。但話雖說如此，還是衷心敬佩 UNStudio 近三十年來不斷將理論、研究結果與科技實踐於具體作品中，並使用電腦科技輔助建築設計、模型製作、時空模擬、建材計算等。這種科技、設計、技術相得益彰的做法，絕對是未來建築設計的趨向！

20. 「龍捲風」往下通往自行車停車場。攝影師：Hufton+Crow 21. 荷蘭不愧是「自行車王國」，自行車停車場的地下化是每個荷蘭火車站擴建的重點之一，政府建設集中式免費自行車停車場，大力推廣市民以健康環保的自行車通勤代步。每次參觀車站的自行車停車與周邊設施，我都不禁讚嘆荷蘭市政建設思維的先進。攝影師：Hufton+Crow 22. 「龍捲風」下的奇異空間格局，好似身處於科幻電影。攝影師：Hufton+Crow



# 與大地共存的非洲精神 2017 蛇形藝廊夏季展館

撰文 | 劉子瑄 資料及圖片提供 | Serpentine Pavilion

暑期之中夏日炎炎，不僅向來潮濕高溫的台灣被熱浪席捲，連英國也迎來了百年來最高溫的夏至，一連數日高達攝氏 30 度的氣溫讓倫敦人紛紛走出悶熱居所，群聚在公園草地上享受難能可貴的日光浴。就在這片暑氣蒸鬱之中，一年一度的蛇形藝廊夏季展館不畏酷暑的如期開展，自 2000 年始，每年夏日位於倫敦的蛇形藝廊便會邀請享譽國際、卻還未在英國境內創作建築作品的設計團隊，打造為期三個月的臨時建築展館，開放大眾入內參觀。今年度蛇形藝廊邀請到非洲知名建築師 Diébédo Francis Kéré（以下簡稱 Kéré），他來自西非布吉納法索（Burkina Faso）的甘多（Gando）地區，以其自然不造作的建築風格闖出一片天地。此次 Kéré 率領其於德國柏林的團隊，運用大膽、直白，並且別具新意之元素，在英倫點綴異國圖騰、注入濃烈的西非色彩，彷彿將夏季的體感熱度轉換成生生不息的設計熱力。

來自非洲的旅德建築師 Kéré 最為人津津樂道的，不外乎是建築作品中不可或缺的自然元素以及對西非家鄉的回饋精神。從小在非洲甘多成長的 Kéré，在取得德國的建築學位後，不僅於柏林創辦自己的建築師事務所，更回到家鄉建造、創立多所學校與圖書館，利用設計的力量協助在地文化發展；其中，由平凡樸實的泥土建材所蓋成的甘多小學（Gando Primary School），便是他在家鄉的代表作之一。今年的夏季展館並非他首次將非洲意象帶入設計之中，Kéré 在建築中融入家鄉精神的手法，於 2015 年替 Vitra & Camper 設計的快閃店中便可略窺一二。



1.2. 蛇形藝廊夏季展館外觀。© 2017 Iwan Baan 3. 展館夜間樣貌。© 2017 Iwan Baan





4



5



6



7

4. 位於布吉納法索的甘多小學（Gando Primary School），亦是 Kéré 回饋鄉里的作品之一。© Simeon Duchoud 5. 甘多小學內部。© Enrico Cano 6. 甘多小學外牆，鮮豔色彩一展當地活力。© Erik Jan Ouwerkerk 7. 位在巴馬科（Bamako）的馬利國家公園（National Park of Mali）© Kéré Architecture 8. 建築師 Diébédo Francis Kéré。© Erik Jan Ouwerkerk

Kéré 所設計的建築通常十分注重空氣流通與開放感，此次他運用了四種原料作為建築基底；金屬、木作、混凝土以及聚碳酸酯（透明熱塑性材料），透過精準的規劃與計算，將各種用料的耗材降至最低，形成利落的幾何形體。Kéré 表示，記憶中故里村落的曠野景致是其靈感源頭，他將童年記憶中村落旁的樹木樣貌作為此次展亭的造型主體；展亭屋頂與牆面多由木材製造，由藍色塊體堆疊出宛如非洲布織工藝圖騰的湛藍外牆之內，是具有透視感的纖細金屬支架所圍塑的休憩場域，兩者交錯之下，形成一種「環中環」、「室中仍有室」的空間感。在這些配置之上，以木作為基底的棚頂則像是向天際延展的樹枝，為底下場域遮蔽、阻隔英國的夏季豔陽與偶陣雨。



8



Kéré 曾經說到：「希望我的建築能使人與大自然取得共鳴。」這也成為了 2017 蛇形藝廊臨時建築的首要設計宗旨。展館共有四個出入口，中央模擬樹木脈絡的框架，包圍出宛如開放式劇場的圓形場域，引入周遭空氣於其中流通環繞，場內設置的座椅區也提供了參觀民眾得以休息暫坐的舒適空間。隱藏於牆面內的排水設備，將倫敦多變天氣下偶發的夏季陣雨導入四周土地，滋養公園植栽土壤。白日宛如一座人工打造的巨木樹根，入夜之後由棚頂向外散射的暖光，則讓展亭成為燈塔一般的存在，照亮了參觀者前來近距離接觸藝術的路途；2017 年度夏季展館將由 2017 年 6 月底展至 10 月 8 日。

9.10. 建於萊茵河畔的 Camper 快閃鞋店。（Camper Pop-up Shop at Vitra）；©Vitra. Photography by Eduardo Perez





# 城市裡的藝術小棧

## 台北。木藝居

## 杭州。麥尖青年藝術酒店

企劃」室內雜誌編輯部 資料及圖片提供」石坊空間設計 唯想國際 執行」劉蕙蘋

旅店是認識城市的窗口，那些曾有的旅店體驗都在心底發酵，牽動著旅人對城市的印象。在旅行的季節裡，《室內》雜誌以設計、特色、細節等角度觀看旅店，它們各有訴求，風格殊異，卻齊心直指「以人為本」的核心精神；透過旅店，我們看到城市生活、人文美學的另種實踐，經營者懷揣的理想與自信。

WHEAT YOUTH ARTS HOTEL





## MUIU INN 木藝居

鑽進台北市西門町一棟舊大樓，乘著電梯而上，  
梯門打開後迎面所見是「MUIU INN 木藝居」溫柔安定的空間，  
就像是踏進另個次元，將方才親歷的喧雜環境全都屏除，  
此刻只需浸入那份從容情氛，一股淡淡的歸屬感在內心油然而生。

設計者」石坊空間設計研究 / 郭宗翰

參與者」石坊空間設計團隊

攝影者」Yana Zhezhela / Alek Vatagin

坐落位置」台灣

主要材料」訂製鐵件、實木木皮、木件烤漆、石材、水泥粉光、地毯、藤編

面積」200 坪

設計時間」2015 年 8 月至 12 月

施工時間」2016 年 1 月至 4 月





### Section 1 設計概要

#### 鬧區裡的安穩座標

「MUIU INN 木藝居」位置距離捷運站僅在咫尺，無論購物或遊玩都相當便利。西門町向來以年輕潮流、多彩多姿聞名，大小旅館林立，身在激烈的戰區中，如何脫穎而出，鮮明自身特色，成了這座旅館的重要課題。設計師郭宗翰談到，業主一開始即明確提出，希望這座旅館溫實、安定，如同一個安穩的座標迎接旅人。因此，在整體設計上他將旅館的多元機能化約至最精實，將純粹、鮮明的設計語彙植入空間。再者，旅館位在舊大樓裡，受限於較低的天花板高度與內向的空間型態，既有管線重理與安全防災等隱形工程也下了許多苦心。

這座旅館講究簡潔利落的線條，搭配棕木、白色與灰色調，創作出清寧印象。郭宗翰十分強調垂直與水平動線各具獨立但彼此互應的特色，因此運用一貫性的木、石、水泥粉光作為暗語，簡潔引導動線進程，同時也特意外顯質感，為內部蓄養具有感染力的溫度。



公共空間是旅人交談分享與情境感染的據點。  
彈性靈活的座區與輕食吧台配置，促進住客來這裡隨機碰撞，輕鬆閒談或交換訊息，  
這些相遇都會讓空間產生各種火花。



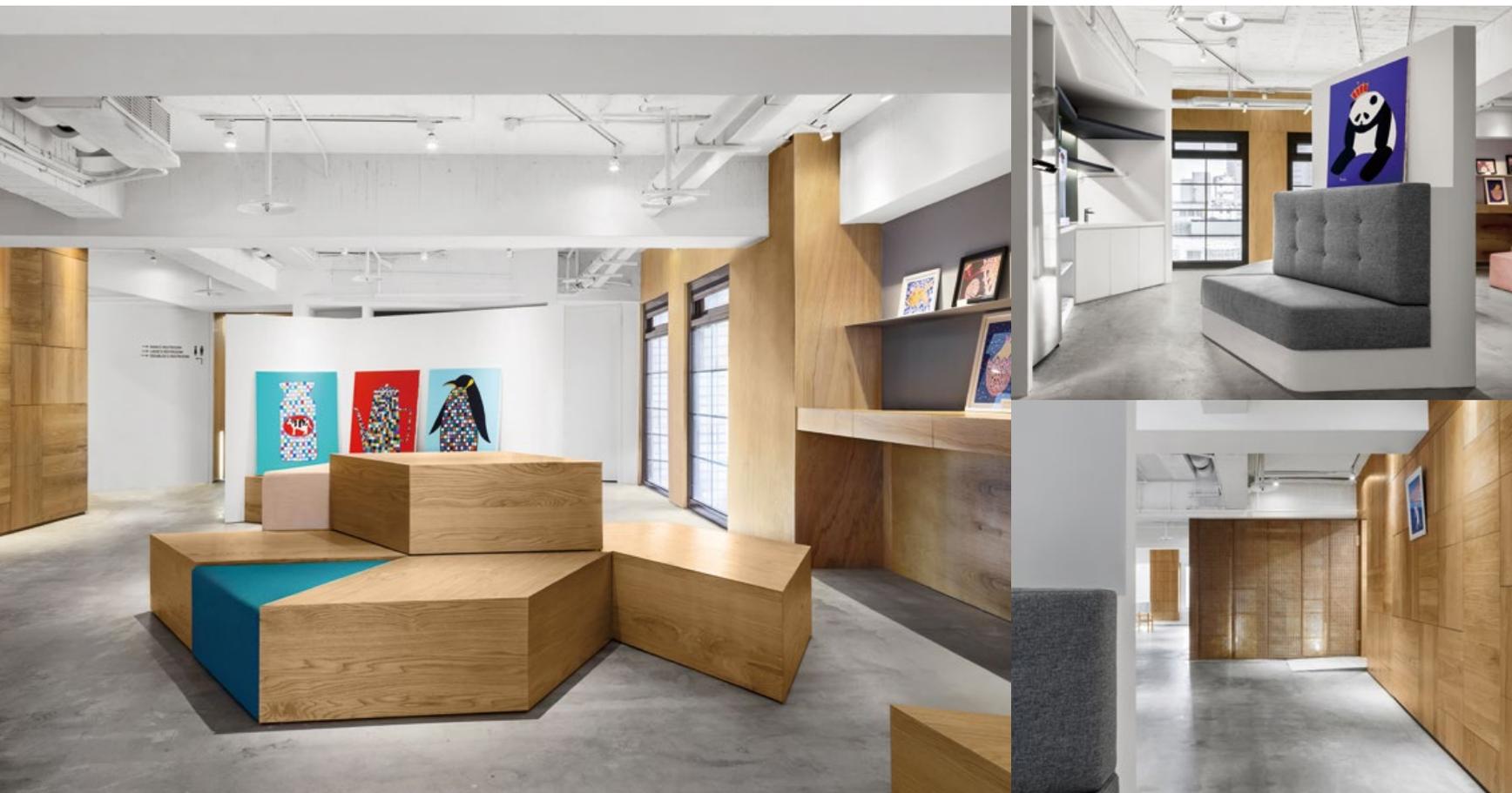
#### 「MUIU INN 木藝居」的精神？

木藝居的品牌精神是「營造如藝術品般的旅店氛圍」，而它所謂的「藝術」，包括了實質上的視覺欣賞以及無形的感官氛圍，因此在材料與設計語彙上做了許多思考與溝通。為了避免過多雜訊干擾整體美感形象，在含容所有硬體服務的前提下，我們盡量讓一切化至最簡潔，從公共空間到客房都維繫在純淨統調上，只利用材質的原色與紋理作裝飾、線性燈槽進行重點引導，讓照明層次暗示場域變化，從公共空間到客房的材料、語彙都彼此呼應、構成默契，讓旅客直觀系列性的層次美感。

#### 公共空間與客房空間的設計重點？

這座旅館鎖定的族群是熱愛旅遊、探索城市的自由行旅客，十分重視城市人文精神、人際交流的溫度，但公共空間腹地不大，要儘可能保有靈活彈性，所以設置多功能展示區／輕食吧檯自助料理區，除了接待與休憩之用，更多時候是提供住客輕鬆交流的據點。在這區我們設下少數座位，採用類模組化的訂製家具，讓座椅能靈活變造成為展示台、看台，因應各種小型展覽與使用需求，為未來預留更多的可能性，也促進住客來這裡隨機碰撞，輕鬆閒談或交換訊息，這些相遇都會讓空間產生各種火花。客房主要分為三種房型，單人、雙人、四人，在極受限制的客房面積裡，必需照顧旅人的安全感與使用便利等需求，因此延續自然元素，予人被包裹的安心感受，也依房型或空間條件各別隱含機能設施，利用光照角度挑高空間錯覺，久待房內也不會覺得壓抑。

藤編是藝術與工藝的結合，不但符合木藝居希望展現的城市人文特色，也能透過有形物質與無形文化，喚起旅客似曾相識的熟悉感，連結在地與旅人的關係。



## Section 2 焦點特色

### 藉藤編串連文化共感

「MUIU INN 木藝居」懷抱著讓旅人認識台灣之美的願景，它的作風不懷舊，亦不保守，而是採取一種錨定根脈、再求突破的姿態。「老元素」這個初念，讓設計團隊歸返至原點，以台灣常民熟悉的藤編作為材料，演繹它在新時代的可能性，讓台灣古早的生活藝術在這座旅館裡作了承續。

### 選用藤編的理由？

藤編樸素，在世界各地的常民文化都能見到它的運用，也隨著文化背景發展出各自特色。西門町是熱鬧的青少年潮流匯集地，但它同時也保留下古蹟、舊時的器物店，器物店裡不難發現藤編至今仍然受人使用，這個經典材料不但耐用、環保，與木質也十分搭襯。當我們在思索什麼材料具有台灣文化又能引起共鳴時，自然想起藤編，它是藝術與工藝的結合，不但符合木藝居希望展現的城市人文氣息，也能透過有形物質與無形文化，喚起旅客似曾相識的熟悉感，連結在地和旅人的關係。在運用上，我們把它作為壁材，用壁板的概念製作、分割，方便日後的維修保養，也強調手作編織的溫度，利用紋理孔洞的透光性，讓它就像是嵌入空間裡的巨大壁燈。同時，自然材料會因為皮脂碰觸而積澱出醇厚的光澤感，讓旅店大廳更有溫度，應和了木藝居希望予人「如家般溫暖安心」的訴求。

### Section 3 貼心細節

就西門町一帶的旅館而言，木藝居規模並不大，但是它依然積極尋思自身與旅人互動的每一種可能，用體貼入微的細膩考量感動住客。

1】客房以白色作為背景，採用接照明為主，利用光照角度挑高空間錯覺，令光線溫柔暈散，溫和怡人。

2】源自通用設計概念的設施索引。採用簡明圖示，友善而清晰的圖像標識，與背景鮮明的色彩反差，讓旅客直觀即能獲取訊息。

3】多功能行李衣物收納櫃。大型行李不會佔用客房空間，同時取用也十分方便，切合自助旅客的特殊需求。

4】客房重視隔音效果，維繫顧客隱私，將設備嵌入硬體之中，方便私人小物的取放，一目瞭然。

#### MUIU INN 木藝居

鎖定客群」重視隱私的自由行觀光客。

環境優勢」位在西門町熱鬧街區中，交通方便，是初次到訪台北的旅人融入都市、切身感受年輕人潮流脈動的入口。

整體訴求」如家般的溫暖安心，在輕鬆愉悅的氛圍裡尊重旅客的自主性，提供輕便與個性化的旅宿體驗。

公共空間」多功能交流休憩展示區 / 輕食吧檯自助料理區，講究自由、彈性，旅客能依照自己的時間安排選用，感受台北溫厚、體貼的人情味。

客房空間」在極受限制的空間面積裡，將細節設施融入硬體之中，滿足自助旅客的基本需求。





# WHEAT YOUTH ARTS HOTEL

## 麥尖青年藝術酒店

一個城市的旅館，有時比這座城市的景點還重要。在杭州，這座歷史悠久又文明現代的都市裡，「麥尖青年藝術酒店」是旅程上的興奮起點，它將藝術精神挾帶其中，個性鮮明、活潑熱情，徹底杜絕了任何「冷落」可能，也因此迅速竄升為杭州的時尚住宿之選。

設計者」唯想國際 / 李想  
參與者」范晨 陳丹 吳鋒 張笑 任麗嬌  
攝影者」邵峰  
坐落位置」中國杭州  
主要材料」白色木地板、水泥塗料  
面積」1,361 坪  
設計時間」2016 年 4 月  
施工時間」2016 年 6 月





## Section 1 設計概要

### 相遇，從熱情招呼開始

「Wheat Youth Arts Hotel 麥尖青年藝術酒店」坐落在杭州濱江區，星光大道商圈內，入口並不起眼，需要從商場內部進入，廂梯抵達 7 樓後始能來到酒店門前，小巧簡潔的門口簡單寫著「麥尖」兩字。設計師李想在此處設計了一座小回廳，讓旅客先看到酒店名字之後，穿繞過回廳才能進入接待大廳。回廳的端景處，是一面酒店客房備品的立面展示，備品全部都漆成白色，再用玻璃封裝而成一個櫥窗，玻璃外面用橙黃色大大的寫著“hello”，就像是客房裡的所有物件齊聚一堂歡迎即將入住的旅客。

酒店整體設計簡潔、富有創意，順著公共走廊曲折向前，每個角落都有畫作與塗鴉，更有部分空間用彩色跳棋來裝飾天花板。客房也延續一貫的簡潔，黑白色調運用在所有房型，裡裡外外將簡約設計、活潑朝氣作了融合，高調展現酒店個性，一如回廳的清晰預告：所有設施都是精心擇選，同時深具態度。



在探索的道路上，沒有失敗者，TO DO 就是該有的人生，  
你無法選擇你的生，但你可以選擇如何活，  
這種對生命、生活的樂觀與熱情成了麥尖的基因。

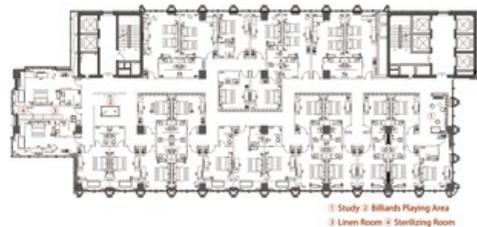
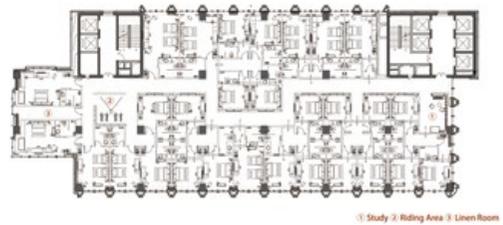
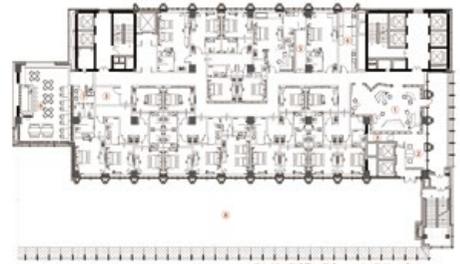


### 「麥尖青年藝術酒店」的精神？

即使在乾涸貧瘠的土地上，麥子也能夠不畏困境的向上生長，麥尖的創始人都是出身草根，從 0 開始追逐自己的夢想，經歷了無數的挫折與坎坷，迷茫與困頓，最終建成心中的「理想烏托邦」。在探索的道路上，沒有失敗者，TO DO 就是該有的人生，你無法選擇你的生，但你可以選擇如何活，這種對生命、生活的樂觀與熱情成了麥尖的基因。酒店所處的地理位置是辦公樓的第七、九、十層，它不是傳統意義上的獨棟酒店，所以要充分考慮空間的動線與住客的體驗感。從設計到施工期間也面臨許多現實挑戰，尤其是施工預算與理想藍圖之間的拉扯，我們通過在不影響最終設計效果的衡量下，選購合理的施工材料—白色木地板、水泥塗料統整全案。

### 公共空間與客房空間的設計重點？

這座旅館鎖定的客群是對藝術有追求的青年、擁有年輕心境的旅人。我們希望在空間裡傳遞出活潑、生命力，許多細節與傳統酒店作了區別；例如，大廳像書房也像客廳，設下四牆書架環繞空間，再利用白色牆面與玻璃圍塑出接待區。櫃台前的大狗塑像如同迎接旅人的熱情管家，拴住他的鏈條示意著排隊線方向。大廳牆面利用跳棋來比喻人群，它們裝點成一幅世界地圖，寓意歡迎世界各地的朋友來此相聚，跳棋也同時意味著酒店的服務人員，所以訂製跳棋造型的凳子，讓旅客可以坐在上面，也像是一種謙虛與服務的意識。為了讓每位客人在走廊尋找客房時候不覺得無聊，曲折動線的轉捩點都佈下一個小小驚喜。客房設計儘可能簡潔，黑白色調通用在所有的房型，也十分重視書桌、床、衣架的功能與美學結合，讓旅客能實際感受到舒適質感、被妥善的安排照顧。



## Section 2 焦點特色

### 一座與你調情的酒店

快樂與熱忱，是「麥尖青年藝術酒店」希望予人的真實感受。設計師李想提到，酒店強調與顧客互動，以「與旅客調情」作為目標，歡迎旅人主動踏入、互相調侃，空間規劃也設下許多動情因素，利用人們熱愛的音樂、繪畫、閱讀來豐富內部氛圍，讓旅客感受到麥尖不止是單純的下榻之所，還能夠為其中所發生的自在、熱情體驗而回味。

一間用牆壁來打招呼的酒店，一間像畫廊的酒店，  
一間願意陪伴你的酒店，一間讓你願意為他人獻上一曲一畫的酒店，  
這間酒店就是這樣的。



### 「與旅客調情」的發想與落實？

旅店的經營事務龐雜且費心，經營者都是懷抱著理想信念而投入，所有規劃並非都源自利益衡量，更多時候僅僅是追求旅人打從內心的滿足快樂而來。一間用牆壁來打招呼的酒店，一間像畫廊的酒店，一間願意陪伴你的酒店，一間讓你願意為他人獻上一曲一畫的酒店，這間酒店就是這樣的。我們希望透過旅店表現杭州年輕活力的一面、帶動人際情感加溫，因此以「與旅客調情」作為目標，主動提供娛樂與感官刺激，讓音樂、設計、閱讀彼此交織，將旅店變成最貼近生活的劇場空間，每位住客都能在其中展現自我、化身演出者。每層樓的休憩廳設有鋼琴，供人自娛自樂，或是即興演奏一曲和陌生人分享，音樂的感染力會成為人際之間的互動觸媒。酒店也設有撞球、動感單車供予休閒之用，這些設施多半都需要與人互動才會更有趣，大大小小的安排讓住宿印象不再侷限於大廳或客房，更多是交誼空間發生的種種趣事。

### Section 3 貼心細節

在旅宿空間競爭激烈的當代，所謂的服務品質已經不再僅指軟硬體設施，它還包括了與眾不同體驗，「麥尖青年藝術酒店」認為，服務有三種層次，一是硬體的舒適，二是熱情而不擾人，三是感知與經驗的提升，而這些元素通通融入裡外，成為它打動人心的源由。

1】空間中大量問候的詞語。隨處都有關懷隨處即有交流，把各種視線焦點用擬人化的文字與住客互動，予人親切、熱情的感受。

2】客房臨窗處設置畫架，讓每位旅客都能留下珍貴的片刻。

3】用簡練的家具描繪舒適的住宿空間。電視螢幕用巨幅畫作遮擋，畫幅可以左右移動，因應遮光需求或是當下心境而調整。

4】設計師以為，飛翔的姿態是擁抱世界最優美的姿勢，在酒店咖啡廳提供旅客享受悠閒時光，天花板上裝置7只小人攜降落傘從天而降，令人會心一笑。

#### 麥尖青年藝術酒店

鎖定客群」對藝術有追求的青年、擁有年輕心境的旅人。

環境優勢」位在杭州濱江區，星光大道商圈內，環境熱鬧，交通便捷，酒店就在商場裡，可隨時就近逛街。

整體訴求」將休閒與藝術挾帶其中，主動與旅客調性，給予有別於傳統旅宿的經驗。

公共空間」用熱情的問候詞語裝飾牆面，在各個角度鋪陳視覺驚喜，表達酒店活潑個性。

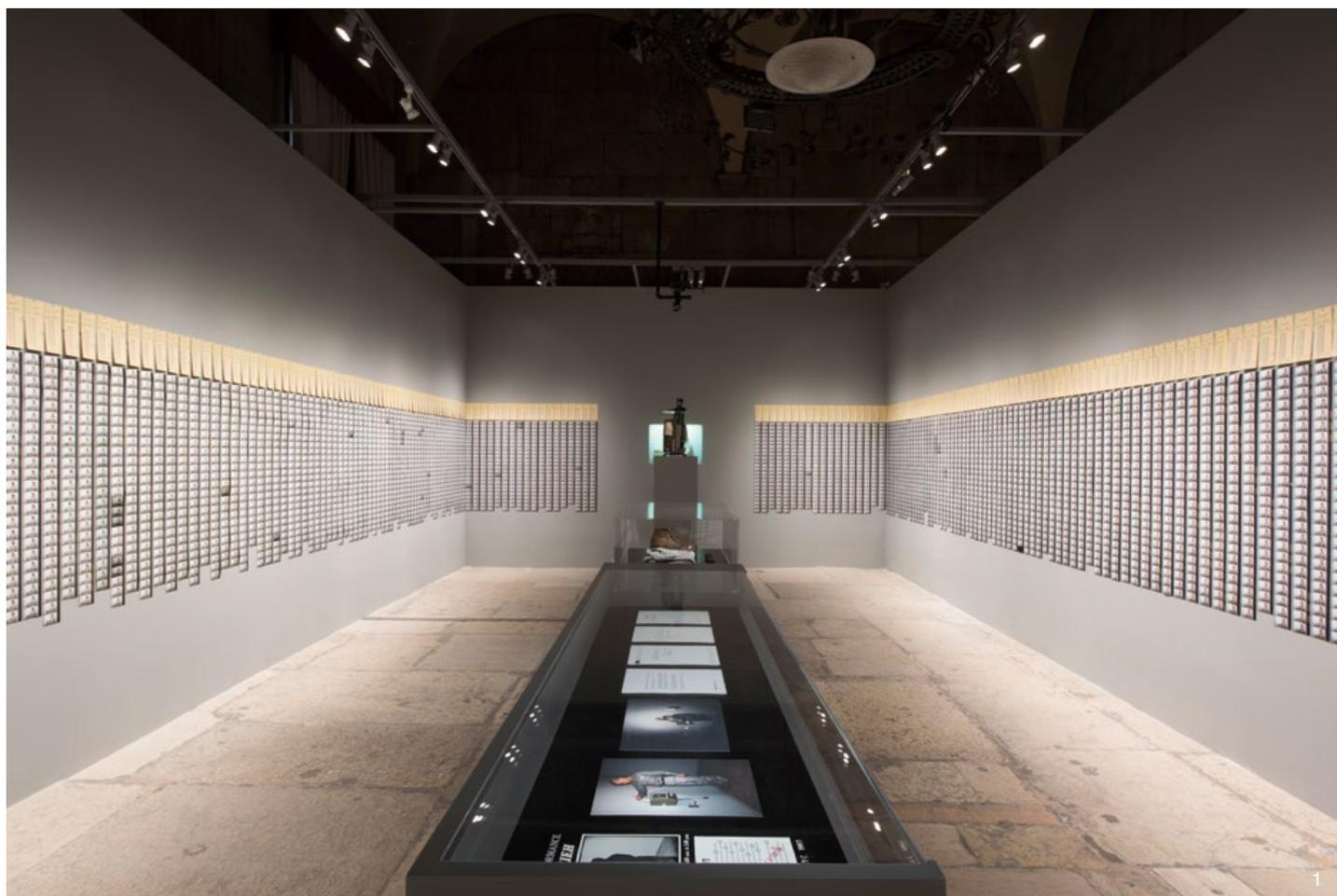
客房空間」家具型式簡練不失設計感，重視書桌、床、衣架並俱功能與美學，予人舒適的住宿感受。

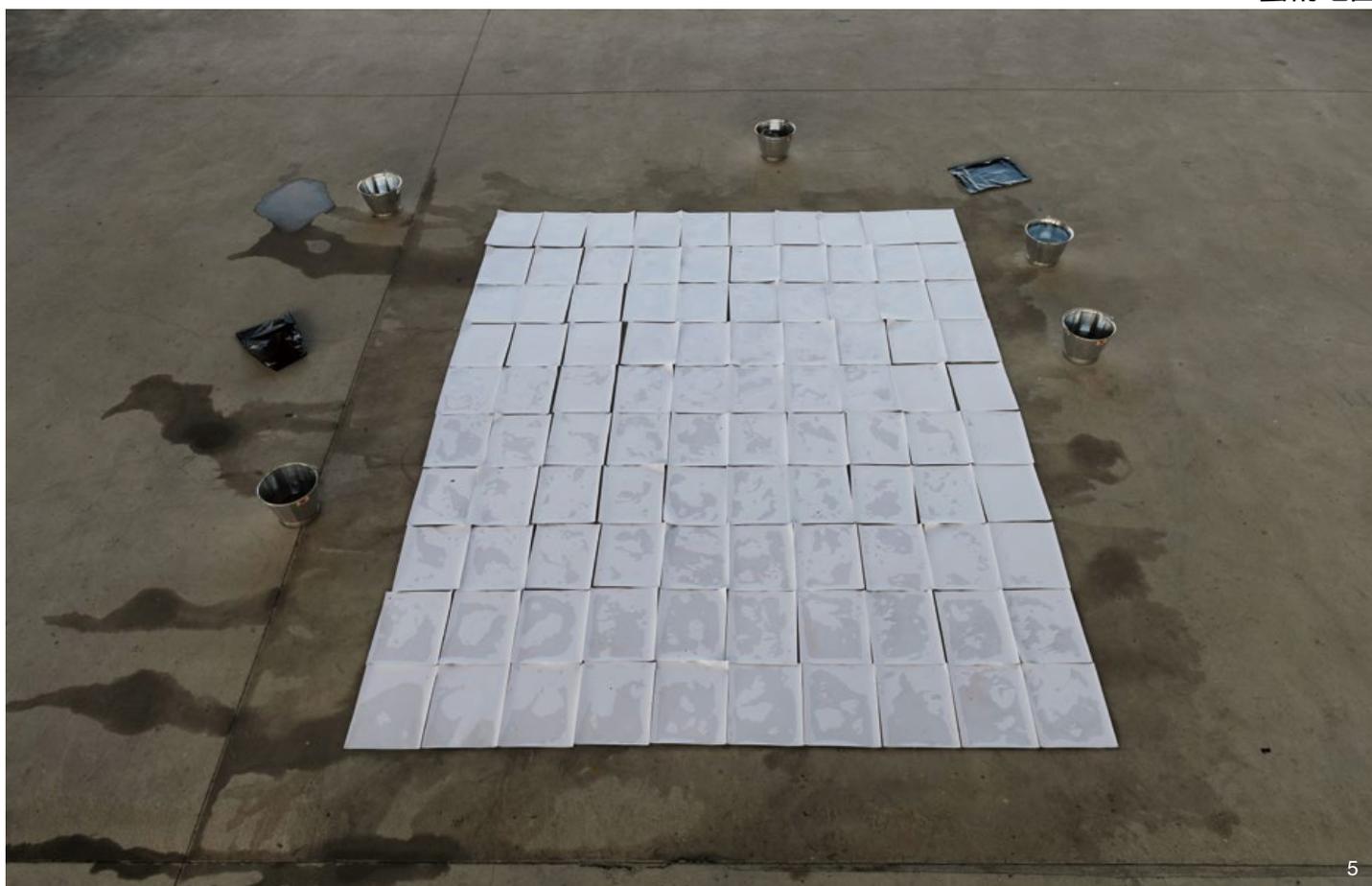


# 做時間 Doing Time

## 第 57 屆威尼斯國際美術雙年展台灣館

威尼斯雙年展自 1895 年創立以來，已有百餘年歷史，是最早創立的國際雙年展，展覽類別包含主題展（Central Pavilion）、國家館（National Pavilions）與平行展（Collateral Events），1995 年台北市立美術館首度以國家名義參展，後因種種現實因素，台灣館在 2003 年被從國家館參展之列移除，北美館並於同年向大會提出平行展參展申請。





5

1. 「一年期行為表演 1980-1981」《打卡》展區佈置。© Hugo Glendinning 2. 今年台灣館由藝術家謝德慶 (Teh-Ching Hsieh) 代表參展，展名為《做時間》(Doing Time)。© Hugo Glendinning 3. 牆面簡單介紹《打卡》計劃，並在牆面貼滿當初謝德慶進行此行為藝術時每個整點打卡所拍攝的照片。© Hugo Glendinning 4. 佐以一支 6 分鐘的影像，記錄藝術家面對身體與精神疲勞，堅持完成創作的身影。© Hugo Glendinning 5. 《曝光》以影片呈現相紙曝光的變化過程。© Tehching Hsieh 6. 《跳》為謝德慶在台灣的最後一件作品，他把從二樓跳下摔斷腳踝的過程拍攝下來。© Tehching Hsieh



6

第 57 屆威尼斯國際美術雙年展以「藝術萬歲」(Viva Arte Viva) 為主題，希望透過藝術重建社會逐漸缺失的人文精神，並藉此展現出藝術家的熱情。今年台灣館由藝術家謝德慶 (Teh-Ching Hsieh) 代表參展，客座策展人則為亞德里安·希斯菲爾 (Adrian Heathfield)，展名訂為《做時間》(Doing Time)。《做時間》為首次綜合性呈現藝術家謝德慶作品的展覽，他在 1980 年代於美國開始發展令人印象深刻的「一年行為表演」，每件作品皆為一整年期程，並訂下一套嚴格的自律守則，這些行為表演將體耐力暴露在極端的條件下，以前所未見的形式，完整體現將藝術作為生命的歷程。

「一年行為表演」系列以規則為基底 (rule-based) 測試人類耐受極限，探索自律、身體與精神控制、自由概念、人類關係與本質，本次展覽同時展出兩件「一年行為表演」作品：「一年行為表演 1980-1981」《打卡》以及「一年行為表演 1981-1982」《戶外》。謝德慶在《打卡》中規定自己每小時準點打卡，並使用一台 16 釐米相機捕捉一張他站立於打卡鐘旁的靜態影像，長時間睡眠不足與完成任務必須達成的站立姿勢和可視位置，形成強烈對比，身體及精神所承受的苦痛孕育出這件異常出眾的行為創作，另有一支 6 分鐘的影像，記錄了謝德慶顫抖的身體，強撐佇立於打卡鐘旁，受時間潮流侵襲的身影；而在《戶外》中同樣可見藝術家對於自由與約束的執著，他在紐約曼哈頓的街道上進行為期一年的生活，不進入任何遮蔽處，為完成此一創作，所付出的代價即為自身軀體殘敗、精神耗弱、以及對法治的破壞。執行此件「戶外」計劃期間的多件文獻物件均有展出，包含藝術家每日的遊走軌跡、街道地圖、以及旅宿於街，生命孤獨的鮮明影像。值得一提的是，謝德慶在美國創作「一年行為表演」的期間仍屬非法移民身分，因此在其作品中不乏顯露出身處窮絕的困境，為一無所有的人們道出卑微潦倒的掙扎與絕處求生的機智。



7



8



9



10

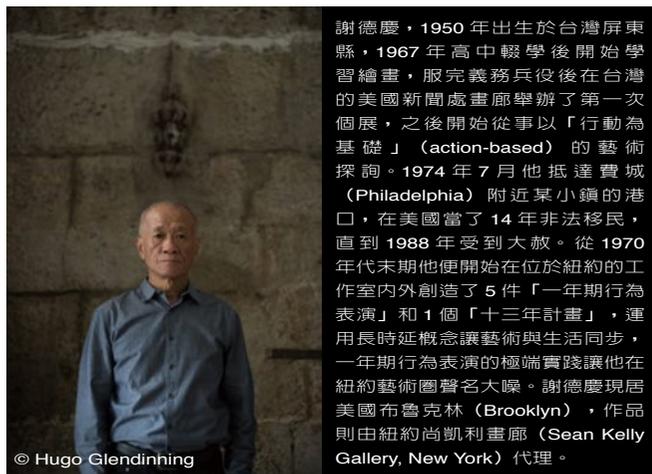
7. 此空間展出 3 件謝德慶於台灣的未曝光創作，從左至右為《修補道路》、《曝光》、《跳》。© Hugo Glendinning 8. 此為「一年行為表演 1981-1982」《戶外》展區佈置。© Hugo Glendinning 9. 透過相機捕捉所到之處的景象，忠實呈現流浪在外的困苦潦倒。© Hugo Glendinning 10. 除藝術創作外，亦展出許多藝術家自藏文獻與物件。© Hugo Glendinning 11. 謝德慶與策展人亞德里安·希斯菲爾德（Adrian Heathfield）於佈展期間。© Hugo Glendinning



11

本次展覽亦公開三件從未曝光的作品，均為謝德慶移居美國前於 1973 年在台北所創作的行為表演與攝影。在《修補道路》一作中，他帶著相機遊蕩於城市街道，從路面坑洞修補工作中，發掘因瀝青滴流而產生在柏油路面令人驚訝的斑駁痕跡；特地為本展重製和拍攝的《曝光》是謝德慶最早期的行為創作之一，以影片呈現相紙曝光的變化過程；《跳》則為離開台灣前的最後一件作品，拍攝他從二樓縱身一躍摔斷腳踝的過程。知名攝影師雨果·葛蘭丁寧（Hugo Glendinning）和策展人亞德里安·希斯菲爾德（Adrian Heathfield）更製作紀錄片《重返過去之外》，記錄謝德慶重遊七〇、八〇年代於台北與紐約行為創作的所在地，並在回顧中進行審視與省思。

身為行動深沉、語言簡練的實踐者，謝德慶以極為淺白的言語解釋自己的藝術實踐哲學：「生命是生命徒刑；生命是渡過時間；生命是自由思考。」（Life is a life sentence, Life is passing time, Life is free thinking）本屆台灣館的展名考量「一年行為表演」的第一件作品（1978-1979，籠子）即是在靜默不語的狀態下於籠子中完成，《做時間》不僅指向謝德慶作品中的長時間性延續，更反映他個人的哲學及創作理念；展名亦試圖烘托台灣館展覽場地 – 前身為監獄的普里奇歐尼宮邸（Palazzo delle Prigioni）的另一層監禁意涵。資料及圖片提供「台北市立美術館 撰文」陳映葵



12. 《修補道路》以瀝青滴流所形成的痕跡為靈感。© Tehching Hsieh 13. 「一年行為表演 1981-1982」《戶外》作品圖。© Tehching Hsieh



# 小細節裡的大自由

## 從德國 INTERZUM 建材展看產品趨勢

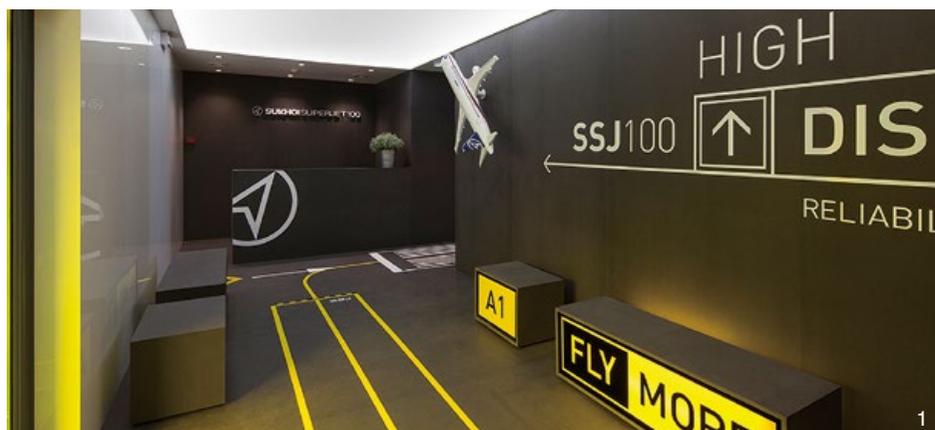
撰文 | Ara 資料及圖片提供 | INTERZUM 建材展、各大廠商

建築的外觀使人心生崇畏，空間的內在讓人全然沉浸，然而，人們所感受、浸染的整體，來自眾多看得見與看不見的細節疊砌，如同一幅壯麗的油畫，若無一筆一筆恰到好處的色彩與力道堆疊，則無最後傳世的精彩。

建築、空間是作品，每個建材構件亦都是集結智慧與技術的「作品」，在德國科隆國際家具零配件暨五金建材展 INTERZUM 上，正是這些「作品」被世人看見，大放異彩的時刻。



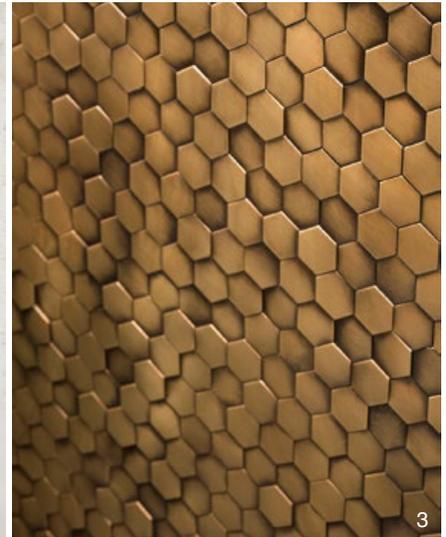
INTERZUM 2017 是全球最具代表性的建材大展，各品牌皆卯足全力宣傳。



1. 葡萄牙 Valbopan 在多年研發後，推出一款以木質為基礎的高機能性板材「Volchromat 沃克板」，共有 11 種顏色可供選擇，其色彩來自無毒天然染料，鮮而不豔，不易褪色。獨特製程不但讓板材的承載力、耐候度與防潮性通過檢驗，除了使用於牆面、門板擔任配角，亦可用於製作櫃體、層架、家具、地板，以多樣色彩和靈活搭配展現空間和使用者的獨到品味，還可客製化防火阻燃加工，特別適合居家及辦公空間。（中崧經貿）



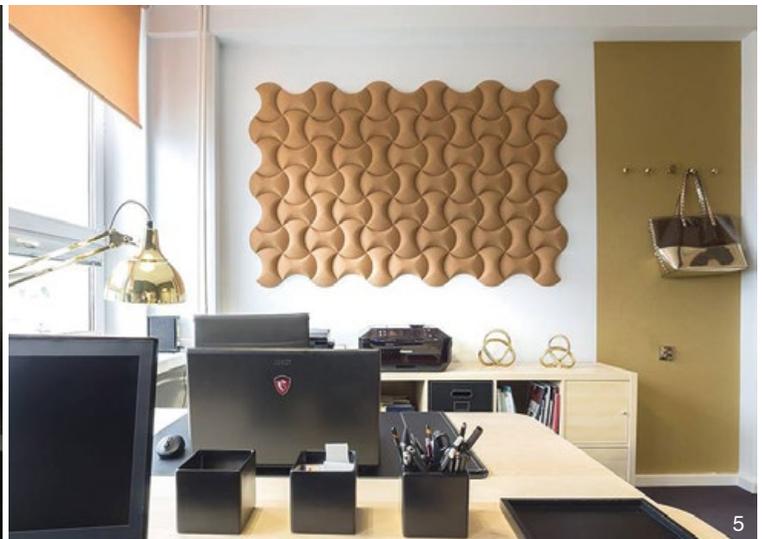
2



3



4



5

2. 由獨家粒子燒結技術和超緻密過程所生產的西班牙帝通石 DEKTON，於 2016 年獲得紅點設計獎，其由天然無機材料組成，不釋放任何有害物質，可充分回收利用的特性，十分受到關注。低調卻難掩魅力的黑芝麻 KEON，靈感源於天然質樸的混凝土及粗獷隨性的工業風，但其彷彿混凝土的質感不同於傳統的混凝土，板材無孔隙、無瑕疵所造成的緊繃張力或薄弱點，不會隨著時間的更迭而損壞。（興立富）

3. 由米蘭建築師 Cino Zucchi 與 De Castelli 合作開發的 Copycat 壁飾，在一塊塊凹凸起伏的六角金屬馬賽克拼貼下，於環境光線中呈現豐富色澤及細膩表情，漸變的迷幻色調與韻律表現出義大利工藝中蘊藏的浪漫多變。不論是小小面積的點綴或鋪開作為空間裡的主牆面，皆能帶出一股雍容奢華的氣勢。（品砌）

4. 在經典、自然、雕花、寶石四個系列中，雕花系列的愷薩金石可謂最引以為傲的經典，由亮面與粗面雕花織就的鱷魚皮紋樣，於牆面活靈活現，完美詮釋低調奢華一詞，在引人注目的外表下，是石英含量高 93% 的扎實內在，吸水率僅 0.02%，不易髒、耐刮劃、不易受到清潔品影響，美感與機能兼具。（天恆國際）

5. Muratto 說，牆面板材除了直線相接，你還有更多選擇。受大自然波浪起伏啟發的 Senses，以滑順有弧度的沙漏造型，在平行和垂直的堆疊下，創造出有機的紋理，可使用於整面或部分牆面，靈活多變。由高品質天然軟木粉，輔以最新成型技術，所打造出的優雅美觀幾何造型，使此款有機軟木塊系列產品受到歡迎，且可回收、再生、再成型的軟木材質，亦相當符合當代綠能環保的生活態度。（應盛實業）

### 個性化中尋通則

INTERZUM 2017 以「passion on demand」為軸，從三個面向切入全球建材趨勢，匯集各國「需求」與「創新」的互動成果。一是「個性化」，使用者追求個性雖非新鮮事，但隨著資訊傳播日益發達快速，時尚的生命週期更加縮短，品牌如何在使用需求裡同中求異，生產效益裡異中求同，便是各顯身手之處。

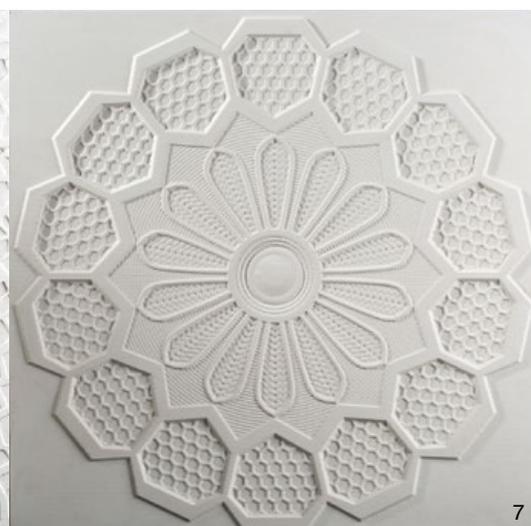


品牌試圖在生產效益的最大公約數中，變化出多樣的產品選擇。

6.7. 說到地中海文明，許多人腦中浮現石碑，這些用以紀錄書寫的石頭，承載文明的軌跡，如同更久遠時代所遺留下來的化石，對西西里人來說，從爐石到科米索石，從疊石到拉古薩石，從巴勒莫石碑到特拉帕尼石碑，陳列出連綿的故事，而宛若祭臺般的陳列平台，十分多彩且展現西西里婦女的巧手，現在，這些紋樣在現代設計中獲得新生。Lithea的Weaves系列再次提醒設計者舊物新註的魅力。（陸陽國際）



6



7

8. 琉璃寶是以諸多天然礦石、寶石和亮彩琉璃等素材組成的裝飾材料，色彩亮麗大方，有極廣泛的應用彈性，不受室內空間及建築物外型限制，可讓設計創意盡情奔馳，可大鳴大放，也可細膩精緻。其特性受到倫敦奧運主辦單位注意，從 250 多件來自英國與世界各地的設計案中，選出英國藝術家 Martin Richman 之作品 “One Whirl”，是倫敦奧運村內的吸睛亮點。（櫻王國際）

9. 世界級建築師隈研吾、Piero Lissoni、Ron Gilad、John Pawson 皆青睞石材的材質特性及美麗紋理，設計出如藝術品般的作品，在 Salvatori 提供的天然石材與大師級工藝相互輝映下，展現大器恢宏的品味質感。全新系列 Tratti 為設計師 Elisa Ossino 創作的紋樣設計，並列的石材和金屬宛若旋律，在牆上起伏，為空間注入極具戲劇性的張力。（陸陽國際）

10. 許多人聽過可麗耐，卻不一定真的瞭解它。由天然礦物和壓克力樹脂製成的可麗耐，是一種無毛細孔且透心的實體面材，不易孳生細菌或真菌，符合歐洲標準 DIN EN ISO846，更通過美國 NSF51 認證，可與食物直接接觸，且無論怎麼切割，顏色與花紋都能有最完美的呈現，不褪色、不脫層，耐用性值得信賴。更重要的是，「無縫拼接技術」能讓可麗耐無限延展，徹底圓滿設計者的精彩想像。（協祐股份有限公司）

11. 充滿豐富圖紋和活躍、鼓舞人心的 MOROCCAN 摩洛哥系列，傳達出熱情的異國風情，及熱帶國度悠然且迷人的生活態度。以高解析度數位多版噴墨印刷，打造多變及新穎的花色款式，易於闡述獨特性、與眾不同的空間品味；無論與木紋、石板等質感搭配，均能塑造令人驚豔的氛圍，深受設計師喜愛。（帝凡諾時尚磁磚）



8



9



10



11

### 限制中尋彈性

INTERZUM 2017 切入的第二面向為「移動性」。說到建材，大多直接聯想固定的建築型式，但主辦方觀察到，相較於定著空間，移動空間的可看性也同樣豐富，特別是寸土寸金的今日，麻雀雖小五臟俱全的拖車小屋更顯其魅力，另一方面，促成空間更靈活、更具可動性的建材，亦是今年的展場焦點。



賦予空間、建材充份的彈性與可動性，亦是實現個性化的途徑之一。



12. 什麼樣的板材，讓車站、博物館、醫療院所等公共場所指定選用？AICA 抗菌防火壁板耐燃程度通過日本耐燃一級、台灣耐燃一級認證，在火災初期不易燃燒，亦不易產生有害的濃煙及氣體，能為人們爭取更多反應時間。製程中加入的抗菌成份，通過日本抗菌製品技術協議會（SIAA）認證，能夠顯著降低細菌孳生率，受到環境清潔要求極高的醫院及育幼、養護中心青睞，且板材只須一般木工工具便能加工，還能直接貼在水泥牆、磁磚上，減少垃圾、時間、噪音汙染，對環境十分友善，順利拿下台灣綠建材標章。（台灣愛克）



13

13. 琉海美粉來自於日本沖繩珊瑚島的大自然恩惠——風化造礁珊瑚，風化造礁珊瑚不僅為純天然的材料，更擁有緻密的孔洞，且孔數是木炭的五千至六千倍，可有效的吸附並分解空氣中有毒化學物質（如甲醛等），能夠濕度調節、降低異味，具有隔音、不燃材及通透性佳等特性，除此之外，多樣的顏色變化、簡便的施工程序、獨特的裝飾感及廣泛的適用材質，將必定成為極受矚目的健康新素材。（伸運）

14. 經驗告訴我們，在室內空間設計中，牆面是一個能夠為整體創意設計及品味奠基的關鍵，而適用於大型連續牆面上的 Pandomo Wall W1 系列，絕對是設計師的最佳選擇。運用連續活潑的色彩來改變室內環境的氛圍，在大器中賦予細微的律動與交織。可以依照設計案現場的需求選擇光面效果或手感拉紋效果兩種表面質感，它承襲 Pandomo 的抗裂無接縫技術與多樣配色系統，可以是空間中的主角也可以是最佳配角。（昊成實業）

15. 有別於市面上的現有產品，FENIX NTM® 霧面奈米智慧材以壓克力樹脂為底，透過電子放射束固化，呈現極低光線折射率的亞光霧面質感，和近乎皮革的細膩觸感，其優異的產品特性在歐美已廣泛應用於室內設計與家具等領域。以最尖端奈米科技生產的 FENIX NTM 具有抗刮耐磨、抗指紋、抗菌、抗酸鹼、耐熱、防水、防靜電、不吃色及易清潔等特性，垂直、水平都可運用，其令人驚豔的熱修復功能，讓 0.2mm 以內的表面刮痕都能透過熱能無限次自動修復癒合，並取得美國 NSF 認證可與食物安心接觸，非常適合用於廚房檯面。（萊茵黃金）

16. 德寶水性 PU 生物能家具地板漆中內含新一代生物綠能植物粉末材料，其所散發出的生物能波長範圍，恰好與被稱作維生光線（Vital Rays）的 6~14 μm 遠紅外線一致，最適合人體照射吸收。實驗證實，生物能可提升人體細胞活化、促進血液循環、提高新陳代謝，也就是說，當它使用於木製家具、地板及牆面時，便能全天候散發生物能，呵護所有人。裡頭更精選添加深受 Levis、3M 等國際品牌信賴的瑞士 Sanitized® 防霉抗菌添加劑，即使小朋友喜歡跟地板牆面親密接觸，家長也無須擔心受怕。（顏昌興業）



14



15



16

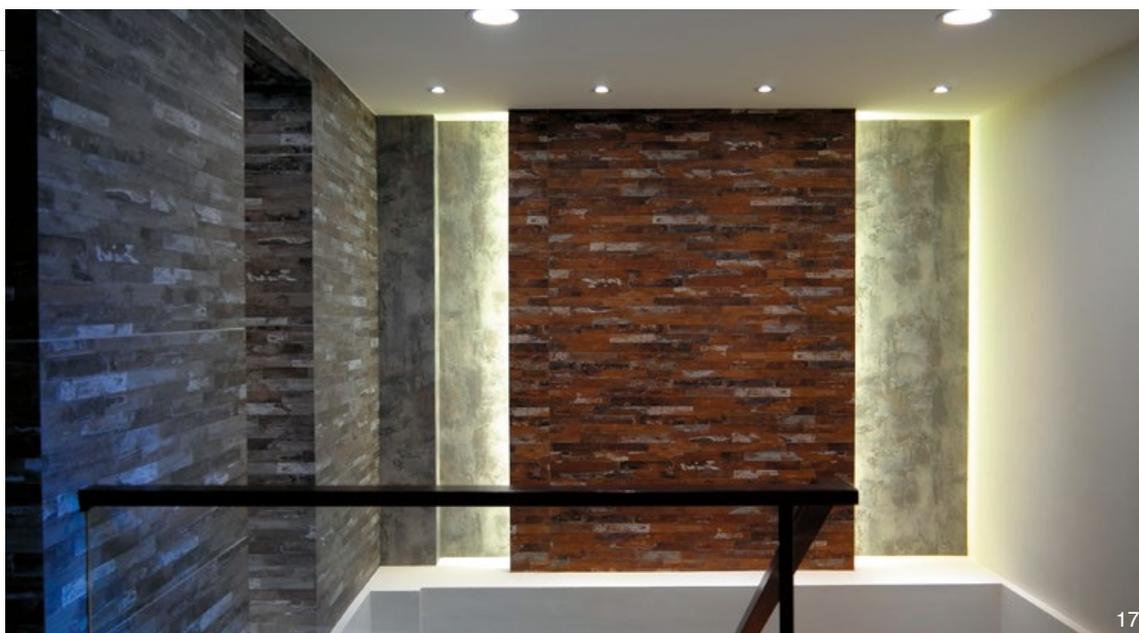
### 科技中尋自然質感

第三個面向為「木的質感」，隨著技術進步，實木和木紋建材除了更真，也具備了更多機能，這些拜科技進步所賜的美感與功能性，帶著設計師馳騁創作與實踐之間。但有趣的是，隨科技突飛猛進，人們對自然的渴望卻更加劇烈，無論是視覺或觸覺，品牌們都傾向保留更多的天然質感，貼近人們親近自然的渴望。



科技與自然材料交織出當代文明中最精彩的建材新可能。

17. 現代人總是嚮往在喧鬧的都市生活中尋求片刻的靜謐，在忙碌的生活中慢下腳步，細細品嚐生活經驗。過往的點滴，宛如木頭的紋理，或深刻或細緻，刻畫著一切。以「造境」為2017主要概念的威盛亞高壓裝飾板，將生活經驗與現代設計結合，把質樸帶入現代，讓視覺時空交錯，或現代，或懷舊，利用視覺擬真加上獨特手感，將鄉村風情搬入室內。(威盛亞)



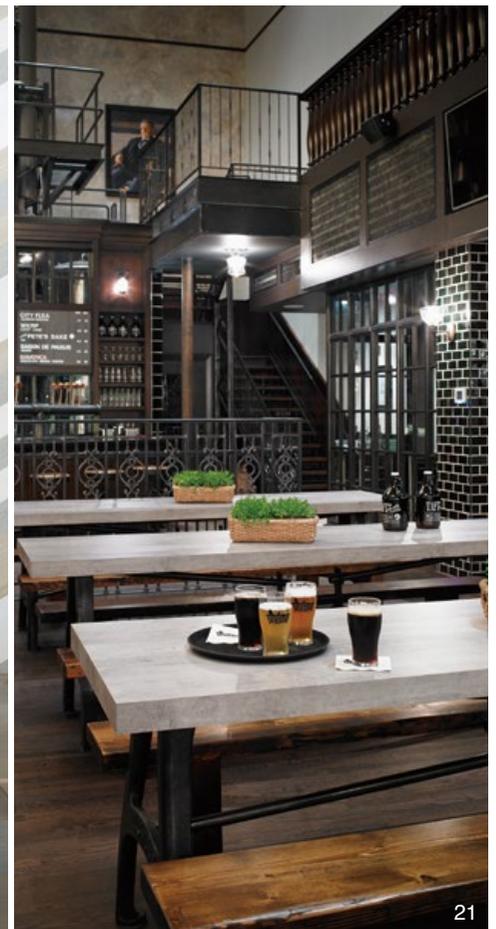


18. 走入夏日的自然悠閒氛圍，將細緻清新的莊園花卉，以插畫方式表現在最新的「山韻實木」系列。設計巧妙的木紋花磚，透出綻放的朵朵芬芳，及香遠溢馨的感動，將最美的大自然元素帶入室內空間。煙燻及斧面處理的木質紋理更具層次感，呈現木紋生命力，在空間中展現視覺張力，營造豐富獨特的空間設計感。（冠軍磁磚）

19. 自然橫向條紋裡流動著川流不息的生命力，使「木化石系列」成為 MML 瑪摩麗磁經典熱賣款。實木般的通體透心特性，加工後由裡到外紋路完美均一，可取代石材創造出豐富變化。不同尺寸交錯拼貼，可將原始抽象的概念轉化成具體的幾何意象，低調時尚饒富靈活趣味；大面積延伸鋪貼則帶來素雅恬靜氛圍，搭配溫潤木頭及盎然植栽，視覺上和諧自然、富有溫度，為整體空間添上幾分生氣。（金石發）

20. Herringbone 以多樣的水染木飾板組拼畫出雅緻柔和的空間氛圍，天然木紋的肌理呈現原木最珍貴的風貌，撫觸到的是原始真誠的質感。用內斂溫潤的手法賦予室內空間風格與溫度，將大地渾然天成之美深植於日常生活美學裡，是 Eidos 壁飾系列中深受設計師讚賞的代表之作。（品砌）

21. Formica 木材的溫暖觸感與質樸無華，總讓人感覺自在與美好，那刻蝕著經年累月風化痕跡的木紋，讓人不得不對大自然的神奇創造力肅然起敬。無論是陳年舊木或用過的木材，都珍藏著大自然的記憶，而我們將細細為您留存。這些木質飾材不經染色或表面加工，原色原味，完好再現木紋以及與生俱來的天然之美。（台灣富美家）



### 基礎中尋變化

雖然人們對自然質感的喜愛歷久不衰，但個性化的市場需求亦希望被滿足，因此，機能的改善和紋樣的變化成為研發重點，品牌積極推陳出新，提供突破自然限制的顏色、花紋，提供更多組裝、表現的可能，讓設計立基自然但超越自然，將人的智慧融入材質，累積出新世代經典的樣貌。



在百花齊放的時代裡，當代的设计經典樣貌將由不同創意共同形成。



22

22. 擁有近四十年以上歷史的西班牙 COMPAC 公司，是西班牙第一家專門生產製造石材的公司，對於石材特性及加工瞭若指掌，全新打造的 Unique Calacatta™，以革命性的設計與技術喚醒石英石的靈魂。每一片產品，在明與暗、黑與白的石脈縱橫下，成為獨一無二的藝術品，使人聯想米開朗基羅刻鑿出的不朽石雕。以 93-95% 的石英石純度生產出的高硬度康沛石，不僅耐刮耐磨，還因幾近零毛細孔，具有高抗污的天然抑菌效果，清潔與保養都能輕鬆完成，讓生活更簡單舒適。（康辰國際）

23. 櫻桃木 La Boheme B01 的誕生來自於看見黎巴嫩雪松時的靈光一現，強健的樹節與歲月印刻的痕跡，帶給人們視覺上的躍動感，及踏進空間後形塑的深邃氛圍。曾獲 2015 年紅點設計獎的西班牙耐麗石薄板，是世界最大的燒結緻密面材，前所未見的超大尺寸 (360cm x 120cm)、超輕薄 (厚度 3mm+、6mm+) 卓越特性，搭配極佳的數位印刷技術，更能忠實地演繹出最貼近自然的視覺及觸覺效果，是設計師眼中，要求極高的建築物件最好的解決方案。（新立建材）



23



24



25



26



27

24. 以「愛心陪伴，幸福成長」為設計理念，邀請知名繪本作家貝果合作設計「幸福森林系列」，在木紋磚與故事的結合下，以優美的畫作培養孩子的美感潛力，並傳達快樂正面的能量給孩子。本產品結合堅硬的石英瓷板與溫潤的原木美感，透過高解析數位多版噴墨印刷設備，搭配 3D 手感模面，還原天然木材的色澤與肌理。抗磨損、耐酸鹼，不熱脹冷縮，是更環保、耐久且便利的綠色環保型建材。為更加呼應理念，將捐出部分銷售所得給台灣世界展望會，幫助更多弱勢學童就學，邁向幸福成長之路。（白馬磁磚）

25. 「木物」運用先進的印刷技術，將古董木紋的紋路印製在奧地利雲杉木上，再使用特殊刷痕與鑿痕處理技術，讓新木頭重現古木風采。每件木物由三層雲杉木結合成穩固的結構，可以安心應用於生活空間中。不論是空間上的裝飾或是家具、櫃體的運用，木物溫潤沉穩的魅力與復古韻味，讓居家空間散發寧靜安逸、溫暖且帶有安全感的森林氛圍。（櫻王國際）

26. 如同阿爾卑斯山群中，雪朗峰上的皓皓白雪，醞釀出的純淨白色，「雪朗實木」乾淨俐落的紋理，具復古韻味但又簡潔優雅，點綴於現代城市中的建築叢林裡，為室內帶入一股純淨之風，俐落且現代。其紋理高達 20 種變化，增加拼貼的靈活度、活潑感，且吸水率 3% 以下、强度高，長期使用不必擔心軸裂及滲水問題，不褪色、易清理、耐久如新。不削邊設計保留了原木特性，15x75 cm 尺寸規格更貼近原木切割尺寸，便於設計搭配運用，適用於廚房、餐廳及臥室地、壁、梯間等環境鋪貼。（馬可貝里磁磚）

27. 百年來，Margaritelli 集團以實木之美觸動著嚮往自然的靈魂，堅持選用 160 年以上，且經 FSC、PEFC 國際林業認證的勃根地橡木，並推出從視覺到觸感都顛覆了人們對實木地板傳統想像的 Biscuit 系列。宛如手指餅乾的造型，不再是傳統的直線收邊，將頂部做成圓邊，踩在上面就像是溫柔的腳底按摩，且能提供更薄、卻更長的規格。Biscuit 系列的出現滿足了設計師兼顧活潑視覺趣味及柔和觸感體驗的需求，透過現代設計與復古風味的完美融合能因應多種鋪排變化。（陸賜國際）

## 地板品質決定空間品質 寶陞國際

若說人生如戲，那麼人們穿梭的空間便是舞台，從住家、門廳、辦公室、商業空間…舞台乘載喜怒哀樂，也包容苦辣酸甜，它讓夢想發生，也讓美好醞釀，這些舞台由建材構成，一旦落成，就不易更換，因此，建材的選用須格外謹慎，反覆思量，每件材料若能在空間中扮演最適切的角色，空間便能展現其最佳價值。地面質感之於空間，如同地板材質之於舞台，人們需要的不僅是一個平面而已，而是一個能守護安全、易於清潔，美感與機能並重的「基礎」，這個「基礎」在視覺上帶有溫度，在觸覺上容易親近，與人有著深刻共鳴，因此，無論是舞台還是生活空間，地板的質感與材質，可說是決定整體空間品質的重要關鍵。

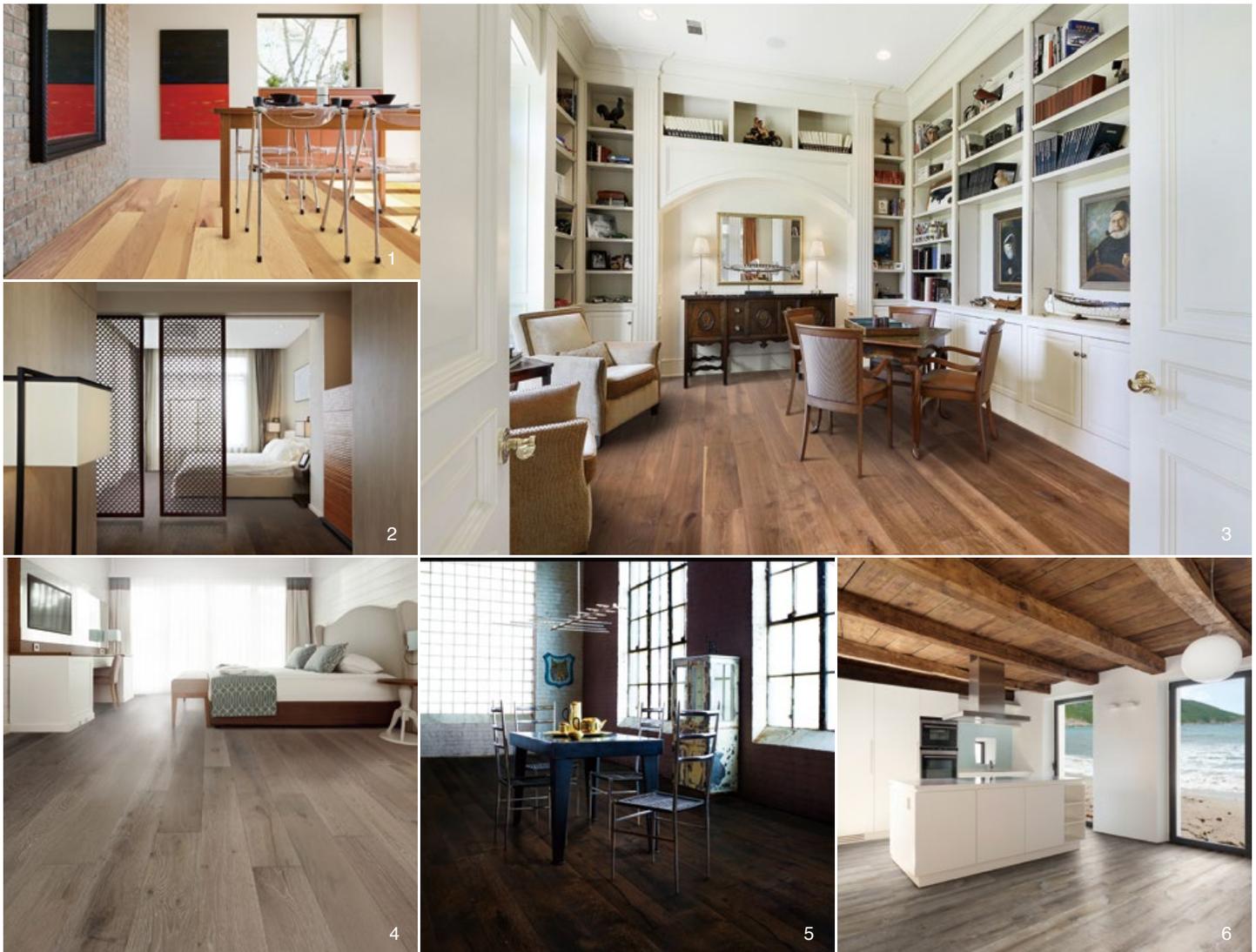
### 歐美設計質感直送台灣

作為一家專業地板品牌銷售商，寶陞國際耕耘北美市場多年，在激烈的市場競爭和嚴苛的消費者汰選下，拓展出知名度，目前於德州達拉斯、休士頓與聖安東尼奧皆設有倉庫及銷售據點。近兩三年來，寶陞國際在台灣成立後積極將美國的多樣化產品優勢，原汁原味的帶給台灣的設計師與使用者。由於美國市場對地板一直有相當大的需求量，因此寶陞國際集結各領域頂尖人才的研發與設計團隊，密切掌握時尚前線脈動，以最敏銳的嗅覺判斷流行趨勢，推出多樣且齊全的款式，無論何種空間風格、預算設定，無論是實木地板、塑料地板、強化超耐磨地板，都有機會在寶陞國際一站式滿足所有需求。例如近年從歐洲席捲至美國的歐洲白橡質感，讓銀灰等淺色系成為地板的時尚新色，若生產者無法即時反應，便可能被市場拋在後頭，正是一次又一次通過考驗，才讓寶陞國際的地位無法被撼動。

### 從生產起家從需求出發

能精讀市場潮流甚至開拓市場道路，憑藉的不僅是時尚嗅覺，更需要硬底子的真功夫。從地板工廠起家的寶陞國際，對產品特性的瞭解不言可喻，因此，並非只有研發 > 銷售的單項流程，而是第一線人員也能具體回饋需求，並跟生產方一同改進產品，在流暢且熟練的循環下，使寶陞國際的產品擁有許多其它品牌難以企及的特殊技術，讓產品具備更突出的獨特性。

例如木地板過去採用的上色技術，逐步改良為先煙燻後上色的作法，讓紋路更加自然生動，而近年使用的化學變色技術，更能在保留自然紋路的前提下，透過藥水的交互作用，使木地板產生更多過去難以達成的顏色款式，對設計者而言，這意味著更多的創新想法得以透過寶陞國際的木地板實現。而寶陞國際的強化超耐磨地板也改善了過去鋼板壓紋與表面花紋無法對齊的老問題，現在木紋走到哪，凹陷的觸覺就跟到哪，細膩度大大提升，讓質感與理想價格共存的完美空間更進一步。



1. 山林系列 - 山核桃原木本色 2. 山林系列 - 美國核桃 3. 布蘭卡莊園 - 潘普洛納 4. 北美森林 - 晨光 5. 北美森林 - 雪伍德 6. 美國海岸 - 拉霍亞

### 細節造就品質 品質帶來價值

在美國，原本最大的地板材市場以地毯為大宗，但隨著過敏、清潔的使用障礙浮上檯面，木地板的市佔率逐年攀升，而在台灣這樣夏天溫熱潮濕、冬天刺骨寒凍的環境中，經過多次進化的實木地板或強化超耐磨地板都是極佳的選擇，寶陞國際的每項產品皆經過嚴格測試，確保在不同環境皆能給予使用者相同的舒適，並提供居家空間 25 年、商業空間 5 年的產品保固，開風氣之先，創業界之最。

尺寸方面，寶陞國際亦提供獨特的 23 公分寬的豪宅級尺寸，以及略寬的 19 公分尺寸，讓小空間也能呈現大器質感，加上歐美十分流行的亂數排列設計，空間更顯自然躍動氛圍。現在，所有高、中、低階品項，都能在寶陞國際的 Show Room 中零距離接觸。

寶陞國際深信並實踐，細節造就品質，品質帶來價值，每件產品皆通過歐美設計師對品質與美感的最高要求，成為打造完美空間最重要的基礎。建材不再只是建材，更是升級居家品味、空間質感的工藝品。透過寶陞國際，您能在台灣以合理價格享受歐美第一線精選的設計質感，並以最快速度、最佳服務，親身感受建材工藝品所能為空間、為生活帶來的最高價值。

資料及圖片提供 | 寶陞國際股份有限公司 特約編輯 | Yueh-Han Yang

## 從台灣到世界 「玩」美的最短距離 宮黛科技



許多人在觀賞國外電影或影集時，常對劇中人物打開水龍頭接水生飲的畫面感到不可思議，究其背後原因，除了部分國家的自來水能達到生飲標準外，更重

要的是，他們在看得見或看不見的地方裝設了可供生飲的淨水器。

然而，在使用者需求日益多元、個性化的挑戰下，宮黛發揮多年研發開飲機的深厚經驗，打造出結合開飲機和淨水器的變溫飲水機，這還不夠，宮黛持續以更新型的功能專利與更名為空間氛圍加分的機體美學，翻新市場想像，七月上市的“IK-Beauty”，就是一款再度顛覆既定框架的驚豔之作。

### 冷熱皆宜 內外皆美 — IK-Beauty

“IK-Beauty”如其名，為居家空間帶入朝「完美」更進一步的生活美學。所謂完美，必須內外皆美，宮黛深知健康與安全是產品的一切基礎，除了引以為傲的停水時自動停止加熱的「防空燒安全裝置」，並領先業界使用 ST316 醫療級不鏽鋼環狀型加熱管，保證衛生耐用無重金屬釋出外，“IK-Beauty”更採用防火塑料機身，由三道安全守護帶給使用者絕對安心。

這樣的安心背後，有深受信賴的德國工藝技術支撐，無論是業界最高等級的加熱管，還是可拆解清潔的真圓壓鑄熱缸，皆通過德國精密生產、嚴格品管。更重要的是，包括能將蒸氣與熱氣回收槽內循環使用，改善傳統熱飲機加熱時滴水的缺點，達到節能省水效果的「節能熱蒸氣回收槽」，及



能夠由下往上補水，無須擔心舊水積存問題的專利「階梯式自動補水器」等，除部分德國製零件外，全機皆為台灣研發、生產、組裝，世界級品質水準讓使用者能驕傲與人分享。

一台小小“IK-Beauty”能融入不同風格，且保持櫥內乾燥，同時提供衛生、便利與設計美感，並透過漏水偵測器把關，自動斷水避免災害。為確保使用者的最佳飲水體驗，宮黛將機內的冷熱管線分開，並使用無鉛認證龍頭，在看不見的地方也絕無妥協。如此凝聚安全、健康、堅持、美學、工藝於一身的「精品」，加上兩年保固，如今將以合理價格進入使用者的生活，不僅追求完美，更要帶領使用者一同「玩」美！

資料及圖片提供 | 宮黛科技股份有限公司 特約編輯 | Yueh-Han Yang





瑞典皇室名床

仁愛旗艦店  
台北市中正區仁愛路二段43-1號  
T.02-2351-1386 F.02-2358-2917

BELLAVITA 寶麗廣場  
台北市信義區松仁路28號3樓  
T.02-8789-2966 F.02-8789-2967

MOT 明日聚落  
台中市西區台灣大道二段573號  
T.04-2321-1386

台灣總代理 大輔國際貿易有限公司

[www.dafucasa.com](http://www.dafucasa.com)



Textiles  
Wallcovering  
Lighting  
Furniture  
Arts

易雅居進口傢俱當代空間

台北市敦化南路一段252巷22號 Tel: 886-2-2781-3131 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com

營業時間：週一至週五 10:00-18:30 / 星期六及例假日 14:00-18:00 / 星期日請電話預約

**Yi&C**  
HOME COLLECTION



• SHIAMAL CITY •

*Life is Beautiful*

夏馬城市生活

Furniture  
傢俱

Home Deco  
家飾

Kitchen Ware  
餐具

Shiamal Flora  
夏馬花藝

Design Selection  
職人設計單品

# 夏馬城市生活 尋味遊賞

以設計勾勒居家詩意 品嚐器物日常之美



BULL & STEIN® | Fruit Sculptures · APPLE

